DOCUMENT RESUME

ED 056 603 FL 002 710

AUTHOR Schrand, Heinrich, Comp.
TITLE Bibliographie: Moderner Fremdsprachenunterricht (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction), 1971. Volume 2, Number 3.
INSTITUTION Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung, Marburg (Germany).
SPONS AGENCY Arbeitskreis zur Forderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.v. (Germany).; Volkswagen Foundation, Hanover (West Germany).
PUB DATE 71
NOTE 127p.

EDRS PRICE MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; *Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; *Information Systems; *Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; *Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research, a center similar to the Educational Resources Information Center (ERIC) clearinghouses. Most of the 277 entries appeared in 1970 or 1971. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms; (2) abstracts of the items; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. For related documents see ED 044 956, ED 044 999, ED 047 591, ED 050 653, and ED 053 632. (WB)

ED056603

Bibliographie

Moderner Fremdsprachenunterricht

IFS

2 (1971) 3

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Bearbeitung — Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht

Herausgeber — Informationszentrum für Fremdsprachenforschung

Veröffentlicht — mit Unterstützung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Förderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e. V., Heidelberg

FL002 710

BEZUG DURCH:	ARBEITSKREIS ZUR FÖRDERUNG UND PFLEGE WISSENSCHAFTLICHER METHODEN DES LEHRENS UND LERNENS HEIDELBERG, HANS-THOMA-STRASSE 72, TEL. 42985

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht.
Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37, Telefon 692141.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand;
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff;
Dokumentation: Dorothea Grosch; Gesamtredaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel.
Erscheinungsweise: Viermal jährlich. Bezugspreis für das Einzelheft 10.- DM; Jahresabonnement 40.- DM.
Auslieferungsdatum: Oktober 1971.

Die Bibliographie *Programmierter Unterricht* und die Bibliographie *Pädagogik* werden vom Pädagogischen Zentrum, 1 Berlin, Berliner Straße 40-41, bearbeitet.
Bibliographien über Schul- und Studienfernsehen werden vom Internationalen Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, 8 München 2, Rundfunkplatz 1, herausgegeben.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares wird gebeten.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite IV
Listen der Periodika	Seite VI
Alphabetischer Katalog	Seite 1
Knapptexte	Seite 33
Schlagwortregister	Seite 83
Autorenregister	Seite 98

V O R B E M E R K U N G

Mit der *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* steht allen Interessenten eine zentrale Informationsquelle zur Verfügung, die über die Literatur zum Fremdsprachenunterricht umfassend und systematisch Auskunft gibt, indem die relevante Literatur in viermal jährlich erscheinenden Bibliographien erfaßt wird, und zwar:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A). Die in diesen Zeitschriften veröffentlichten relevanten Arbeiten werden vollständig erfaßt.
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten bzw. über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Diese Listen der ausgewerteten Literatur werden ständig erweitert.

In der Regel enthält jede Nummer der Bibliographie sämtliche Titel, die in den Zeitschriften der Liste A sechs bis drei Monate zuvor veröffentlicht wurden. Darüber hinaus werden zeitlich zurückliegende Artikel sowie Beiträge der Listen B und C sukzessiv bzw. nach Vorlage eingearbeitet.

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Außerdem arbeitet sie über das *Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages*, das *Clearinghouse on the Teaching of English* und das *Clearinghouse for Linguistics* mit der zentralen amerikanischen Dokumentationsstelle *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Die Beiträge für den Bereich "Deutsch als Fremdsprache" werden in Zusammenarbeit mit dem *Goethe-Institut*, München, erstellt.

Die Bibliographie gliedert sich in einen alphabetischen Katalog, eine Knapptext-Sammlung und einen Registerteil. Der alphabetischer Katalog ist fortlaufend numeriert. Abweichend eingeführte Nummern treten bei Titeln mit mehreren Autoren auf. Die

Anordnung der Knapptexte entspricht der des alphabetischen Katalogs. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Das Schlagwortregister ist alphabetisch nach Deskriptoren geordnet. Die ihnen beigegebenen Nummern verweisen auf die entsprechenden Titel im alphabetischen Katalog.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft:erziehung
Verlag, Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Contact
Revue Officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, 3012 Bern, Länggasse 7, Schweiz

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Englisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Le Français dans le Monde
Verlag Librairie Hachette, Paris 6e, 79, Bld. Saint-Germain

Französisch an Volkshochschulen
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstr. 38

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Depto. de Idiomas y Linguistica, Trujillo, Perú

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1,
Hochstraße 29-31

Neusprachliche Mitteilungen
Verlag Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen - Velhagen & Klasing,
D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm
Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, VR I 5, D-5300 Bonn

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V.
D-2300 Kiel 1, Legienstraße 40

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*American Foreign Language Teacher**

Annual Bulletin - Research Institute of Logopedics and Phoniatrics
University of Tokyo, Tokyo, Japan

Audio Video Technik
Deutsche Philips GmbH, D-2000 Hamburg 70, Ahrensburger Str. 130

Babel
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

*Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages**

Canadian Modern Language Review
34, Butternut Street, Toronto 12, Kanada

Cuadernos Americanos
Av. Coyoacán 1035, Mexico, 12, D.F.

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council. Oxford University Press, Warehouse, Press Road, Neasden, London, N.W.10, England

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages
New York, N.Y., USA

The French Review
American Association of Teachers of French, Baltimore, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese
Appleton, Wis., USA

Italica
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

JOGU. Universitätszeitung. Mitteilungen
Pressestelle der Johannes Gutenberg-Universität, D-6500 Mainz, Saarstr. 21

Levende Talen
Vlaadingen, Mozart Laan 24, Niederlande

Modern Language Journal
The National Federation of Modern Language Teachers Association, Milwaukee, Wis., USA

Modern Languages
2 Manchester Square, London, W 1, Ergland

NALLD Journal
Mount Mary College, Milwaukee, Wis., USA

Neue Unterrichtspraxis
Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

New York State Language Federation Bulletin
New York State Federation of Foreign Language Teachers (NYSFFLT), N.Y., USA*

Pédagogie
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15 rue Louis-David, Paris 16e Frankreich

Philipps Universität Marburg. Mitteilungen, Kommentare, Berichte.
Pressestelle der Philipps-Universität, D-3550 Marburg/Lahn, Biegenstraße 10

Publications of the Modern Language Association of America
62 Fifth Ave., New York, N.Y., USA

Revista de Occidente
Bárbara de Braganza 12, Madrid 4, Spanien

Russian Language Journal
729 Wells Hall, Michigan State University, East Lansing Michigan 48823, USA

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Dept., Box 1379 Madison, Wis., 53701, USA

Spain Today
Avenida del Generalissimo, 67, Madrid, Spanien

Das Sprachlabor und der audiovisuelle Unterricht
Verlag Moritz Diesterweg. D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstr. 29-31

* Arbeiten aus diesen Zeitschriften sind zu beziehen über "Educational Resources Information Center (ERIC), Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages, Modern Language Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA"

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

(AALF) Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik - Französisch.
Französisches Seminar der Pädagogischen Hochschule. Romanisches Seminar, Neue Universität, D-2300 Kiel, Olshausenstraße 40-60

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

Center for Applied Linguistics
1717 Massachusetts Avenue, N.W., Washington, D.C. 20036, USA

Verlag Franz Cornelsen
D-1000 Berlin 33, Binger Straße 62

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Verlag Julius Groos
D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
D-3550 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37

Longman Group Ltd.
74 Grosvenor Street, London, W1X OAS, England

Macmillan & Co. Ltd.
4 Little Essex Street, London, W.C.2, England

Ontario Institute for Studies in Education
Ontario, USA*

Oxford University Press
Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Quelle u. Meyer Verlag
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

University of London Press Ltd.
St. Paul's House, Warwick Lane, London, EC4, England

West Bend Joint School District No. 1
Wisconsin, USA*

Verlag ZeF (Zeitschrift für erziehungswissenschaftliche Forschung)
D-6500 Mainz/Nieder-Olm

* Arbeiten dieser Institutionen sind zu beziehen über "Educational Resources Information Center (ERIC), Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages, Modern Language Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA"

ALPHABETISCHER KATALOG

mf71-03-0001
Abercrombie,David
/Studies in Phonetics and Lin=
guistics/.
London:Oxford University Press
/1966/.151 S.
/Language and Language Learning./
Reg.
pres.:engl.
FS-sx /K
Betonung; Englisch; Intonation;
Lautbildung; Linguistik; Lingui=
stik,angewandte; Phonemik; Phonetik;
Phonologie

mf71-03-0002
Abraham,Claude K.
/Hommes et masques cornéliens/.
In:/French Review/,44/1971/3,
S.523-534.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 239
FS-zx
Drama; Franzoesisch; Interpre=
tation; Literatur

mf71-03-0003
Alden,Douglas W.
The /Threat to the College Lan=
guage Requirement: Implications
for Secondary Schools and Colleges/.
In:/Bulletin of the Association
of Departments of Foreign Lan=
guages/,1/1970/3,S.11-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 467
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Kulturkunde; Lehrplan;
Sekundarschule

mf71-03-0004
Alexander,L. G.
The /Task of the Course-Designer
Today/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/,
/1967/14,S.215-221.
pres.:engl.
FS-zx X-513/K
Englisch(FU); Hoeren; Lehrmaterial;
Lesen; Schreiben; Sprechen

mf71-03-0005
Aliberti,Domenico B.
/"Lei," "La" e il problema della
concordanza/.
In:/Italica/,48/1971/1,S.71-92.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 462
FS-zx
(The Pronouns)/"Lei" and "La" and
the Problem of Agreement/.
Grammatik; Grammatikstoff; Italie=
nisch; Sprache,gesprochene; Sprach=
gebrauch; Syntax

mf71-03-0006
Altman,Howard B.; Ramirez,Arnulfo
G.
/Beyond Micro-Teaching: Some First
Steps in Individualizing Preservice
Training for Foreign Language Teach=
ers/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/5,S.276-280.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 381
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Lehrerausbildung; Programmierung;
Unterrichtsverfahren

mf71-03-0007
Armitage,Richard
/Foreign Languages in the Graduate
School: The Outlook for the Seven=
ties/.
In:/Bulletin of the Association of
Departments of Foreign Languages/,
1/1970/3,S.29-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 471
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Lehrerausbildung; Lehr=
plan; Literatur

mf71-03-0008
Aub,Max
Una /cena en Madrid en 1969/.
In:/Cuadernos Americanos/,174
/1971/1,S.214-232.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 286
FS-zx
A /Dinner in Madrid in 1969/.
Epik; Interpretation; Kulturkunde;
Literatur; Lyrik; Spanisch; Stil

mf71-03-0009
The /Audio-Motor Unit: A Listening
Comprehension Strategy That Works/.
Kalivoda,Theodore B.; u.a.
In:/Foreign Language Annals/,4
/1971/4,S.392-400.
Stundenplaene.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 474
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Hoeren; Hoer=
verstehen; Sprechen; Stundenauf=
bau; Stundenverlauf; Unterrichts=
verfahren

mf71-03-0010
/Audio-visuelle Lehrmethoden des Franzoesischunterrichts/.
Hammermueller,Gunther; u.a.
/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.115-124.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Franzoesisch(FU); Lehrwerk; Methode; Unterricht; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-03-0011
Bancroft,W. Jane
The /Soviets Take Their Foreign Language Study Seriously/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.25-31.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 394
FS-zx
Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Methode; Motivation; /UdSSR/

mf71-03-0012
Barrera-Vidal,Albert
Das /Kassettenfernsehen und der VHS-Fremdsprachenunterricht/.
In:/Franzoesisch an Volkshochschulen/,/1971/1,S.1-9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Erwachsenenbildung; Fernsehen; Fremdsprachenunterricht; Kassette; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0013
Barrera-Vidal,Albert
/Observations sur le système des formes verbales personnelles dans la phrase simple/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,17/1970/3,S.251-270.
Bibl.33.,tonetische Zeichen.
pres.:franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch; Grammatikstoff

mf71-03-0014
Barrera-Vidal,Albert
/Quelques remarques en vue d'une nouvelle présentation du subjonctif français/.
In:Die /Neueren Sprachen/,69(19) /1970/11,S.547-556.
Bibl.9.
pres.:franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik,angewandte

mf71-03-0015
Beattie,Nicholas
/What Constitutes a 'Good Reader'/?
In:/Modern Languages/,51/1970/3, S.108-115.
Lehrbuchbeisp.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 924
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lesen; Primarschule; Sekundarschule

mf71-03-0016
Beaujour,Michel
/Teaching Culture in the Foreign Environment-Goals and Non-Goals/.
In:/Modern Language Journal/,53 /1969/5,S.317-320.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 127
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lernziel; Motivation

mf71-03-0017
Behmer,Daniel E.
The /Dimensions of Language Instructions in the 70's/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/4,S.46-47,48.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 471
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrer; Lernziel; /USA/

mf71-03-0018
Beile,Werner
/Didaktik der Sprachprogrammierung/.
Mainz-Nieder-Olm:Verlag ZeF/1971/.
96 S.
/Schriftenreihe zur Bildungstechnologie.-Beihefte zur Zeitschrift fuer erziehungswissenschaftliche Forschung./
Bibl.239,Institutsverz.,Unterrichtsbeisp.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-509/K
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborarbeit,integrierte; Uebung; Uebungsbereich; Uebungselemente; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungsprogramm; Uebungssystem; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0019
/Bibliography of Italian Studies in America/.
Molinaro,Julius A.(Bearb.)
In:/Italica/,48/1971/1,S.107-117.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 463
FS-zx
Bibliographie; Interpretation; Italienisch; Literatur; Rezension

mf71-03-0020
Biddulph,G. M. R.
/Geography/.
London:Oxford University Press /1971/.159 S.
/English Studies Series.11/
Loesungsschluessel
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht

mf71-03-0021
Black,Colin
A /Handbook of Free Conversation/.
London:Oxford University Press /1970/.41 S.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Gespraech; Oberstufenunterricht; Sprechen

mf71-03-0022
Blanco Amor,José
/Pérez Galdós, nuestro contemporaneo/.
In:/Cuadernos Americanos/,174 /1971/1,S.187-196.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 285
FS-zx
/Pérez Galdós, Our Contemporary/.
Epik; Interpretation; Literatur; Spanisch; Stil

mf71-03-0023
Borissewitsch,Pawel
/Zur syntaktischen Klassifizierung der Wortarten in einer deutschen Grammatik fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/6,S.439-442.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Syntax; Theorien,linguistische; Wort

mf71-03-0024
Brandt,Bertolt; Grytz,Inge
Das /neue Lehrbuch fuer das Fach Russisch in Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,15 /1971/5,S.240-244.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Lehrbuch; Oberstufenunterricht; Russisch(FU); Unterrichtsmittel

mf71-03-0025
Bromhead,Peter
/Life in Modern Britain.3.Aufl./.
London:Longman/1971/.229 S.
Bibl.,Reg.,Abb.,Tab.,Kt.
pres.:engl.
FS-mx /K
/Grossbritannien/; Kulturkunde; Landeskunde

mf71-03-0026
Brooks,Nelson
/Teaching Culture Abroad: From Concept to Classroom Technique/.
In:/Modern Language Journal/,53 /1969/5,S.320-324.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 128
FS-zx
Auslandsaufenthalt; Auslandskurs; Kulturkunde; Lerntheorie; Literatur; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0027
Brown,T. Grant
/On Emphasizing Syntax/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/5,S.271-276.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 330
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrmaterial; Linguistik; Methode,audiolinguale; Morphologie; Syntax; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf71-03-0028
Brykowski,K. S.
/Ueber den Gebrauch von Nebensaetzen und abgesonderten Wortgruppen in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.260-270.
Bibl.40,Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Linguistik,angewandte; Satzteil; Sprachgebrauch; Sprachnorm; Sprachstatistik; Sprachverhalten; Syntax; Transformationsgrammatik

mf71-03-0029
Brzezinski,Jerzy
/Zur Arbeit mit dem Graphopro=
jektor/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1971/1,S.56-59.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Fortgeschrit=
tenenunterricht; Tageslichtpro=
jektor; Unterrichtsmittel; Un=
terrichtsmittel,audiovisuelle;
Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0030
Bung,Klaus
Die /Funktion des Lehrers im pro=
grammierten Sprachunterricht/.
In:/Programmiertes Lernen,Unter=
richtstechnologie und Unterrichts=
forschung(pl)/,8/1971/1,S.19-35.
Bibl.,Gph.
pres.:deutsch.
/Bung,Klaus:Ansaetze zu einer
Theorie des Programmierten Sprach=
unterrichts.Heidelberg:Groos/.
FS-zx X-92/K
Interferenz; Lehrer; Lehrprogramm;
Motivation; Programmiertes Lernen;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-03-0031
Burmeister,Christiane
/Practical Hints for Teachers of
German/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/4,S.39-41,44-46.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 773
FS-zx /K
Deutsch(FU); Grammatik; Gram=
matikstoff; Lehrbuch; Sekundar=
schule; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0032
Caimano,Rose Aquin
The /Art of Teaching--Changing or
Immutable/?
In:/New York State Language Fed=
eration Bulletin/,21/1970/2,S.14-
22.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 419
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;
Lehrerfortbildung; Motivation;
Schueler; Unterrichtsmittel,
technische

mf71-03-0033
Campbell,David E.
/Old French for Undergraduates:
Two Approaches/.
In:/French Review/,42/1969/3,S.
887-894.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 124
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Lehrmaterial; Lehrplan;
Literatur; Phonologie; Unterrichts=
ziel

mf71-03-0034
Carrow,Elizabeth
/Comprehension of English and
Spanish by Preschool Mexican-
American Children/.
In:/Modern Language Journal/,55
/1971/5,S.299-306.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 384
FS-zx /K
Bilingualismus; Dialekt; Forschung,
empirische; /Mexiko/; Spanisch;
/USA/

mf71-03-0035
Casalduero,Joaquín
Un /aspecto de la creación
literaria en Bécquer/.
In:/Revista de Occidente/,/1971/
94,S.1-15.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 262
FS-zx
/One Aspect of Becquer's Literary
Creativity/.
Literatur; Lyrik; Spanisch

mf71-03-0036
Catford,John C.
A /Linguistic Theory of Transla=
tion.An Essay in Applied Lin=
guistics.3.Aufl./.
London:Oxford University Press
/1969/.103 S.
/Language and Language Learning./
Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Linguistik,angewandte; Ueber=
setzen

mf71-03-0037
Center for Applied Linguistics
/Language and Automation.An International Reference Publication.
1970-3/.
Roberts,A. Hood(Hrsg.); Pietrzyk, Alfred(Hrsg.); Woyna,Adam G.(Hrsg.)
International Committee on Computational Linguistics
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1970-3/.VII,103 S.
Bibl.,Reg.,Zeitschr.Verz.,Adressenverz.
pres.:engl.
FS-zx Z-517/K
Bibliographie; Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Informationstheorie; Linguistik; Uebersetzen

mf71-03-0038
Chehabi,Issa
/Warum Dativ/?
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/1,S.25-27.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Grammatik,traditionelle; Rektion

mf71-03-0039
Clarke,M. J.
/Anthropology,Psychology,Education, Language, and Philosophy.3.Aufl./.
London:Oxford University Press /1970/.209 S.
/English Studies Series.2/
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht

mf71-03-0040
Clarke,M. J.
/History,Sociology,Politics, Economics,Law/.
London:Oxford University Press /1964/.248 S.
/English Studies Series.1/
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht

mf71-03-0041
Clarkson,Ian
/Modern Language Essay Marking/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.87-90.
Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 401
FS-zx
Aufsatz; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Kontrollverfahren; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Lernstufe; Test; Testentwicklung

mf71-03-0042
Cloos,Robert I.
A /Four-Year Study of Foreign Language Aptitude at the High School Level/.
In:/Foreign Language Annals/,4 /1971/4,S.411-419.
Tab.,Test.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 476
FS-zx
Eignungstest; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Sekundarschule; Test

mf71-03-0043
Cochrane,G. R.
The /Teaching of Pronunciation and the Language Laboratory/.
In:/Babel/,6/1970/2,S.16-20.
Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 828
FS-zx
Ausspracheuebung; Fertigkeiten, sprachliche; Hoerverstehen; Lautbildung; Phonemik; Phonologie; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-03-0044
Curland,David J.
/Galdós and the Advanced Spanish Class in High School/.
In:/Hispania/,52/1969/4,S.873-876.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 258
FS-zx
Lektueretext; Literatur; Sekundarschule; Spanisch(FU)

mf71-03-0045
Davison,J. M.; Geake,P. M.
An /Assessment of Oral Testing Methods in Modern Languages/.
In:/Modern Languages/,51/1970/3, S.116-123.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 925
FS-zx
Fremdsprachentest; Hochschule; Hoeren; Hoerverstehen; Intonation; Lautbildung; Leistungsmessung; Methode,audiolinguale; Sprachlaborarbeit; Test; Test,muendlicher

mf71-03-0046
Denninghaus,Friedhelm
Die /wechselseitigen Einfluesse zwischen der Linguistik und dem Fremdsprachenunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,17/1970/4,S.407-418.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachenunterricht; Linguistik; Linguistik,angewandte; Methode

mf71-03-0047
Diem,Jean-Marie
Les /techniques d'enseignement de l'orthographe/.
In:/Pédagogie/,25/1970/2-3,S.209-218.
Bibl.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 546
FS-zx
Bibliographie; Franzoesisch; Lehrbuch; Leseuebung; Methodik; Phonetik; Rechtschreibung; Schreibuebung; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0048
Dierich-Zander,Petra
/Aspekte eines modernen Franzoesischunterrichts/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.143-160.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Franzoesisch(FU); Kontrastierung; Lehrbuch; Lernziel; Situation; Uebung; Wortschatzauswahl

mf71-03-0049
The /Doctor of Arts in Modern European Languages at Claremont Graduate School/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,2/1971/3,S.43-46.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 332
FS-zx
Auslandskurs; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrplan; Linguistik

mf71-03-0050
Doerr,Richard P.
/Algunos apuntes sobre el léxico de Cundinamarca/.
In:/Hispania/,52/1969/2,S.264-272.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 090
FS-zx
/Some Notes on Cundinamarca Vocabulary/.
/Columbien/; Dialekt; Lexik; Soziolinguistik; Spanisch; Sprache, gesprochene; Umgangssprache; Wortschatz

mf71-03-0051
Dončeva-Mareva,Liljana
/Zur Anwendung mathematischer Methoden auf dem Gebiet der Linguistik, gezeigt an der Untersuchung zur Verbreitung der zwei Tempusformen Praesens und Futur mit Zukunftsbedeutung in der deutschen Belletristik/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/1,S.20-27.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auswertung,statistische; Deutsch (FU); Grammatikstoff; Linguistik; Schriftsprache; Sprachstatistik; Tempus

mf71-03-0052
Dreher,Barbara B.
A /Second Language Experience at an International Summer Camp: Measurements of Phonology and Word Recognition/.
In:/Hispania/,54/1971/2,S.322-326.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 446
FS-zx
Englisch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Phonologie; Spanisch; Wortschatz

mf71-03-0053
Duhamel,R. J.
/Second Language Program Evaluation/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.37-43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 395
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lernziel; Test; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0054
Duhon,Dorothy D.
/Audio-Visuals: From AB's to Ph. D.'s/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.51-56.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 731
FS-zx
Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Sekundarschule; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0055
Dynnik,Al.
/On a New Method of Fast Learning a F.L./.
In:/Russian Language Journal/, 23/1969/86,S.31-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 344
FS-zx /K
Experiment; Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs; Lehrer; Lerntheorie; Methode; Methodik; Sprachkoennen; Zweite Fremdsprache

mf71-03-0056
/Earned Degrees in Foreign Languages/.
Anderson,Charles J.(Bearb.)
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,1/1969/1,S.19-23.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 356
FS-zx
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Hochschule; Linguistik; Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf71-03-0057
Eck,J. H.
/Systematisierung der Grammatikkenntnisse zu ihrer Verwertung bei der Entwicklung des verstehenden Lesens/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.276-279.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Ausgangssprache,Russisch; Bewusstmachung; Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik,induktive; Grammatikstoff; Grammatikuebung; Grammatikunterricht; Grammatikunterricht,Verfahren; Grammatikunterricht,Ziele; Lesen; Leseregeln; Linguistik,angewandte; Methodik; Russisch,Deutsch; Spracherwerb,fremdsprachiger; Syntax; /UdSSR/; Wortstellung

mf71-03-0058
Ehnert,Rolf
/aber, doch, dennoch und jedoch als Gegensatzwoerter/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/1,S.28-42.
Bibl.16,Tab.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Grammatik,traditionelle; Grundwortschatz; Syntax

mf71-03-0059
/Englisch fuer Sie.Band 1.Abschluss-Erfolgstest/.
Muenchen:Hueber/1968/.4 gez. S.
pres.:engl.,deutsch.
FS-tx K-568-a/K
Anfangsunterricht; Aussprachetest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatiktest; Lesetest; Schreibtest; Test; Test,informeller

mf71-03-0060
Enkvist,Nils Erik; Spencer,John; Gregory,Michael J.
/Linguistics Style.2.Aufl./.
Spencer,John(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1965/.109 S.
/Language and Language Learning/.
Bibl.30,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Linguistik; Literatur; Oberstufenunterricht; Schriftsprache

mf71-03-0061
Fearing,Percy
/Nongraded Foreign Language Classes/.
In:/Foreign Language Annals/,2 /1969/3,S.343-347.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 016
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lehrmaterial; Primarschule; Sekundarschule; Unterschiede,individuelle

mf71-03-0062
/Five inaugural lectures/.
Strevens,Peter D.(Hrsg.); Allen, W.Sidney(Mitarb.); Bazell,C.E. (Mitarb.); Quirk,R.(Mitarb.); Scott,N.C.(Mitarb.)
London:Oxford University Press /1966/.129 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx /K
Erwachsenenbildung; Hochschule; Linguistik; Linguistik,angewandte; Phonetik; Situationsbericht

mf71-03-0063
The /Foreign Language Requirement: Status Reports/.
Brod,Richard I.(Bearb.)
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,1/1970/3,S.5-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 466
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Hochschu=
le; Lehrplan; Lernziel; Sekundar=
schule; Situationsbericht; /USA/

mf71-03-0064
/F(oreign) L(anguage) Requirements:
More Status Reports/.
Brod,Richard I.(Bearb.)
In:/Bulletin of the Association
of Departments of Foreign Lan=
guages/,1/1969/2,S.9-11.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 357
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Lehrplan; Lernziel; Se=
kundarschule; Uebersicht

mf71-03-0065
Freudenstein,Reinhold
/Bericht aus Deutschland.Testen,
Tests und Testverfahren/.
In:Die /Unterrichtspraxis for the
Teaching of German/,1/1968/1,S.
110-113.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
/Deutschland,BRD/; Fremdsprachen=
test; Leistungsmessung; Situations=
bericht; Test

mf71-03-0066
Freudenstein,Reinhold
/Programmiertes Lernen. - Testen/.
In:Das /Sprachlabor und der audio=
visuelle Unterricht/,/1970/1,
S.28-31.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-83/K
Fremdsprachentest; Leistungsmes=
sung; Literaturbericht; Program=
miertes Lernen; Rezension; Test

mf71-03-0067
George,K. E. M.
/Characteristics of Modern French
Journalese/.
In:/Modern Languages/,51/1970/2,
S.67-70.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 801
FS-zx
Franzoesisch; Grammatikstoff; Idio=
matik; Syntax; Wortschatz; Zeit=
schrift; Zeitung

mf71-03-0068
Gershman,Herbert S.
/Children's Rhymes and Modern
Poetry/.
In:/French Review/,44/1971/3,
S.539-548.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 241
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachen=
unterricht; Lyrik; Reim; Syntax

mf71-03-0069
Gethin,R. H.; Mackin,Ronald
/Zoology and Botany/.
London:Oxford University Press
/1969/.240 S.
/English Studies Series.6/
Abb.,Gph.
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fachsprache; Hochschule; Lehr=
material; Oberstufenunterricht

mf71-03-0070
Gladney,Frank Y.
A /Note on Preposed Participles
in Russian/.
In:/Slavic East Europe Journal/,
14/1970/1,S.33-35.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 530
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Grammatikstoff; Russisch
(FU); /USA/

mf71-03-0071
Glenn,Leona
/University Labs as a Training
Ground for Teachers/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1,
S.15-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 346
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Laboraus=
ruestung; Lehrerausbildung; Pattern
Drill; Sekundarschule; Sprach=
laborarbeit

mf71-03-0072
Goebel,R.; Schlemper,H.
/Strukturuebungen im Kontext/.
Association Pour La Diffusion De
L'Enseignement Linguistique Par Les
Methodes Audio-Visuelles (ADIF)
Lyon(Hrsg.)
Heidelberg:Groos/1970/.20a,56b,
'5c S.
Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx /K

Deutsch(FU); Kontext; Lehrerhand=
buch; Pattern Drill; Situation

mf71-03-0073
Gompf,Gundi
/Englisch in der Grundschule.
Schulversuche in der BRD,Frank=
reich,Schweden und der CSSR/.
Weinheim,Berlin,Basel:Beltz
/1971/.VIII,396 S.
/Dokumentation zum in- und aus=
laendischen Schulwesen.14/
Bibl.,Abb.,Tab.,Lehrmittelverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx /K
/CSSR/; /Deutschland,BRD/; Eng=
lisch(FU); /Frankreich/; Frueh=
beginn; Grundschule; Lernziel;
Methode; /Schweden/; Situations=
bericht

mf71-03-0074
Gordon,Malcolm
/Why Teach French in 'English-
Speaking' Africa/?
In:/Modern Languages/,51/1970/
3,S.99-103.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 922
FS-zx
/Afrika/; Englisch; Franzoesisch
(FU); Fremdsprachenunterricht;
Sekundarschule

mf71-03-0075
Grassmuck,Horst
/Lehr- und Lernmittel fuer die
Volkshochschule/.
In:/aula/,/1968/2,S.82-88.
Abb.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=
unterricht; Unterrichtsmittel,
auditive

mf71-03-0076
Graver,B. D.; Hoile,K. J. T.
/Military Texts.2.Aufl./.
London:Oxford University Press
/1969/.249 S.
/English Studies Series.5/
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Fachsprache; Hochschule; Lehr=
material; Oberstufenunterricht

mf71-03-0077
Grosjean,Glen M.; Sawyer,Jesse O.
/Format Preferences in Publishers'
Recordings/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1,S.68-
71.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 353
FS-zx
Hochschule; Lehrbuch; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Ton=
bandgeraet

mf71-03-0078
Grytz,Inge; Wolter,Maja
/Zur Arbeit im Russischunterricht
der Klasse 5 auf der Grundlage
eines neuen Lehrbuches/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,15
/1971/5,S.233-240.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; /Deutschland,
DDR/; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau;
Lehrbuchuebung; Russisch(FU);
Schule,allgemeinbildende

mf71-03-0079
Guhl,Bernd
Das /Sprachlabor: Definition,
Anwendung und Problematik/.
In:/Angewandte Linguistik-Fran=
zoesisch/,Kiel/1970/,S.125-142.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Fremdsprachenunterricht; Pattern
Drill; Situation; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Unterrichts=
mittel,auditive; Unterrichtsmittel,
technische

mf71-03-0080
Guhl,Bernd; Scherfer,Peter
/Strukturuebungen in der Kritik
der Angewandten Linguistik/.
In:/Franzoesisch an Volkshoch=
schulen/,/1971/2,S.34-51.
Bibl.20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Franzoesisch(FU); Linguistik,
angewandte; Pattern Drill

mf71-03-0081
Gutschow,Harald
/Berliner Erfahrungen im obliga=
torischen Englischunterricht der
Hauptschule/.
In:/Englisch/,1/1966/4,S.102-105.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Erfahrungsbericht;
Hauptschule; Situationsbericht

mf71-03-0082
Gutschow,Harald
/Zur Frage der Abschlusspruefung im Fach Englisch an Hauptschulen/.
In:/Englisch/,6/1971/3,S.74-76.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsmessung; Lernziel; Test,informeller; Test, muendlicher

mf71-03-0083
Gutwirth,Madelyn
/Madame de Stael, Rousseau, and the Woman Question/.
In:/Publications of the Modern Language Association of America/, 86/1971/1,S.100-109.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 231
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf71-03-0084
Haase,Alfred
/Englisches Arbeitswoerterbuch. The learner's standard vocabulary. Der aktive englische Wortschatz in Wertigkeitsstufen und Sachgruppen. 4.verb.Aufl./.
Frankfurt am Main:Diesterweg/1968/.
273 S.
pres.:engl.
FS-mx /K
Ausgangssprache,Deutsch; Englisch (FU); Grundwortschatz; Worthaeufigkeit

mf71-03-0085
Hammermueller,Gunther
/Grundlagen und Aufgaben der "Kontrastiven Grammatik"/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.59-69.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Interferenz; Kontrastierung; Linguistik,kontrastive

mf71-03-0086
Hanauer,S. L.
/Computer-Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages/.
In:/Annual Bulletin (Research Institute of Logopedics and Phoniatrics)/,/1970/4,S.103-109.
pres.:engl.
FS-zx /K
Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lautbildung; Lehralgorithmus; Programmiertes Lernen; Silbentrennung

mf71-03-0087
Hawkins,Lee E.
/Immediate Versus Delayed Presentation of Foreign Language Script/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/5,S.280-290.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 382
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lesen; Methode,audiolinguale; Schreiben; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0088
Hawkins,William F.; Mackin,Ronald
/Collocational and Pronouncing Vocabulary and Key to English Studies Series 3/.
London:Oxford University Press /1967/.127 S.
/English Studies Series.3b/
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht; Wortschatz

mf71-03-0089
Hawkins,William F.; Mackin,Ronald
/Physics,Mathematics,Biology and Applied Science/.
London:Oxford University Press /1966/.274 S.
/English Studies Series.3/
Abb.,Tab.,Gph.
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht

mf71-03-0090
Head,Gerald L.
El /extranjero en las obras de Benito Lynch/.
In:/Hispania/,54/1971/1,S.91-97.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 313
FS-zx
The /Foreigner in the Works of Benito Lynch/.
Amerikanisch; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-03-0091
Helbig,Gerhard
/Graduierung der Grammatikalitaet und Leistungsbewertung im Sprach=unterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/1,S.1-12.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fehlerbewertung; Fremdsprachen=test; Grammatik; Leistungsmessung; Linguistik,angewandte; Semantik; Syntax; Test

mf71-03-0092
Helbig,Gerhard
/Zur Einteilung der Nebensaetze/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/4,S.252-260.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik,traditionelle; Grammatikstoff; Linguistik,ange=wandte; Rezension; Satzteil; Satz=typ; Syntax; Terminologie,gram=matische; Transformationsgrammatik

mf71-03-0093
Hernandez,David
/Anti-Intellectualism: Tumor in American Education/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/3,S.17-21,45-46.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 304
FS-zx
Amerikanisch; Kulturkunde; Lehr=plan; Unterrichtsziel

mf71-03-0094
Heuer,Helmut
/Ueber die Beziehungen zwischen Satzlaenge und Imitationsleistung/.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/4,S.178-184.
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Experiment; Forschung,empirische; Hauptschule; Nachsprechen

mf71-03-0095
Heymans,G. C.
/Audio-Lingual Teaching: Some Prac=tical Suggestions/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/3,S.24-28.
Stundenplaene
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 718
FS-zx

Gespraech; Grammatik; Methode, audiolinguale; Pattern Drill; Sekundarschule; Sprachlabor; Stun=denaufbau; Unterrichtsmittel,audio=visuelle; Wortschatz

mf71-03-0096
Hill,Leslie A.
/Contextualized Vocabulary Tests.1/.
King,Colin(Mitarb.)
London:Oxford University Press /1970/.71 gez.S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Test; Wortschatz

mf71-03-0097
Hill,Leslie A.
/Contextualized Vocabulary Tests.2/.
McLachlan,Edward(Mitarb.)
London:Oxford University Press /1970/.63 gez.S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Test; Wortschatz

mf71-03-0098
Hill,Leslie A.
/Contextualized Vocabulary Tests. A Teacher's Guide to Books 1 and 2/.
London:Oxford University Press /(1970)/.16 gez.S.
Abb.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Lehrmaterial; Test; Wortschatz

mf71-03-0099
Hill,Leslie A.
/Selected Articles on the Teaching of English as a Foreign Language/.
London:Oxford University Press /1969/.142 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.20,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Grammatik; Kontroll=verfahren; Lautbildung; Lehr=buch; Lehrbuchaufbau; Leistungs=beurteilung; Unterrichtsmittel, audiovisuelle; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel,vi=suelle

mf71-03-0100
Hill,Leslie A.
/Stress and Intonation Step by Step.Workbook.2.Aufl./.
London:Oxford University Press /1970/.133 S.
Tonetische Zeichen
pres.:engl.
FS-mx /K
Arbeitsbuch; Betonung; Englisch (FU); Intonation; Lehrmaterial

mf71-03-0101
/Hints on Testing/.
Bowers,Peter(Bearb.)
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/4,S.55-60.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 775
FS-zx
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=test; Grammatik; Leistungsmessung; Lesen; Lesetest; Literatur; Test

mf71-03-0102
/Hinweise zur Mitarbeiterfortbildung. Sprachlabor.5.Wiesbadener Sprachlabortagung vom 2. bis 4. Oktober 1970/.
Schrand,Heinrich(Bearb.); Bach, Edgar(Bearb.)
Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung(Hrsg.); Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Mitarb.)
Marburg:Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung/1971/.30 S.
/IFS Informationen./
Bibl.,Zeitschr.Verz.,Adressenliste.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-508/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Lehrerfortbildung; Lernziel; Methodik; /Oesterreich/; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel

mf71-03-0103
Hoelzel,Alfred
/On the Exercise of Professional Birth Control: Training Undergraduates for F.L. Teaching/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/4,S.15-21,43.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 467
FS-zx
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; Lernziel; Methodik

mf71-03-0104
Hoffmann,Hans G.
Die /fuenfzig (50) haeufigsten englischen Woerter/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1971/27,S.448.
Woerterliste.
pres.:deutsch.
FS-zx X-513/K
Englisch; /Grossbritannien/; Worthaeufigkeit; Wortschatz

mf71-03-0105
Hoffmann,Hans G.
/Monolingual Dictionaries/. A personal selection with notes and comments.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1968/19,S.299-301.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-513/K
Englisch(FU); Woerterbuch,einsprachiges

mf71-03-0106
Hoffmann,Hans G.
/Zur Loesung des Einstufungsproblems/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1970/23,S.368-370.
pres.:deutsch.
FS-zx X-513/K
Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Test

mf71-03-0107
Hoffmann,Hans G.
/Zur Situation des Englischunterrichts in der Erwachsenenbildung/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1971/2,S.437-440.
pres.:deutsch.
FS-zx X-513/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrerfortbildung; Situationsbericht

mf71-03-0108
Hornby,A. S.
/Reflections After a Visit to Japan/.
In:/English Language Teaching/, 25/1970/1,S.89-93.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx X-56/K
Fremdsprachenunterricht; /Japan/; Situationsbericht; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0109
Huberman,Gisela B.
/Panorama de los estudios de la gramática espanola en el siglo XX/.
In:/Cuadernos Americanos/,173/1970/6,S.103-107.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 146
FS-zx
A /Survey of Spanish Grammar Studies in the Twentieth Century/.
Grammatik; Lehrbuch; Linguistik; Morphologie; Phonetik; Spanisch; Theorien,linguistische

mf71-03-0110
Hungershall,Lord Evans of
/Why Learn Modern Languages/?
In:/Modern Languages/,52/1971/1,S.1-10.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 454
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrbuch; Lernziel; Literatur

mf71-03-0111
Hunter,Evanne
/Testing Beginners in French/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.79-82.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 399
FS-zx /K
Anfangsunterricht; Fertigkeiten, sprachliche; Franzoesisch; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Leistungsbeurteilung; Leistungsmessung; Test; Testanwendung; Testentwicklung

mf71-03-0112
Ibbotson,Anthony
/Student Reaction to the Language Laboratory at Queen's University/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.38-50.
Tab.,Kt.,Fragebogen
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 730
FS-zx
Auswertung,statistische; Erfahrungsbericht; Forschung,empirische; Franzoesisch; Grammatik; Hochschule; Intonation; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-03-0113
/Ideas for Examinations/.
Bowers,Peter(Bearb.)
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/3,S.67-72.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 722
FS-zx
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Leistungsmessung; Primarschule; Sekundarschule; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0114
Ijewliw,D. V.
/Some Difficulties in Teaching A Second Language/.
In:/Russian Language/,24/1970/87,S.31-41.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 579
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Idiomatik; Methode,audiolinguale; Russisch(FU); Wortschatz

mf71-03-0115
Ilieva,Anna
/Textgestaltung und Textauswahl im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1971/1,S.43-47.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Dialog; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Lehrbuch; Lesen,extensives; Lesen,intensives; Methodik; Sprechen; Textarbeit; Textarten; Textauswahl

mf71-03-0116
/Individualized Instruction/.
Boeckman,John F.(Hrsg.); Gougher, Ronald L.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,4/1971/4,S.420-424.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 477
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Fremdsprachenunterricht; Lernziel; Methode; Programmiertes Lernen; Selbststudium

mf71-03-0117
Irving,Evelyn Uhrhan
A /Final Examination in the Language Laboratory/.
In:/NALLD Journal/,3/1969/3,S.14-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 386
FS-zx

Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachentest; Hoeren; Lautbil=
dung; Leistungsmessung; Spanisch;
Sprechen; Test; Testanwendung;
Tonband

mf71-03-0118
Jalling,Hans
/Language Laboratories in Univer=
sity Teaching in Sweden/.
In:/NALLD Journal/,3/1969/4,
S.5-15.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 389
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Interesse; Laboraus=
ruestung; Schueler; /Schweden/;
Situationsbericht; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Tonband; Ton=
bandgeraet; Unterrichtsmittel,
audiovisuelle; Unterrichts=
mittel,technische

mf71-03-0119
James,Carl
A /Rationale For Developing
Foreign-Language Reading Skills/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.15-
26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 728
FS-zx
Lesen; Lesen,lautes; Lesen,stil=
les; Lesetest; Tonband; Unter=
richtsmittel,technische

mf71-03-0120
Jarvis,Gilbert A.; Hatfield,
William N.
The /Practice Variable: An Ex=
periment/.
In:/Foreign Language Annals/,4
/1971/4,S.401-410.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 475
FS-zx
Experiment; Forschung,empirische;
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=
test; Pattern Drill; Test; Un=
terrichtsverfahren

mf71-03-0121
Jeanes,R. W.
/Definite and Indefinite Article
Structures in Contemporary French.
Problems of French Grammar and
Usage: No.9/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/2,S.27-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 514
FS-zx /K

Franzoesisch; Fremdsprachenunter=
richt; Grammatik; Grammatikstoff;
/Kanada/; Morphologie; Syntax;
Theorien,linguistische

mf71-03-0122
Jeanes,R. W.
/Problems of French Grammar and
Usage: No.10. The Descriptive
Articles of French: UN, DU, DES/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/3,S.42-45.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 720
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatikstoff;
Semantik; Sprache,gesprochene;
Sprachgebrauch; Syntax; Umgangs=
sprache

mf71-03-0123
Jeanes,R. W.
/Problems of French Grammar and
Usage: No.11: "Un" or "Article
Zero" after "etre"/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,27/1971/2,S.83-86.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 400
FS-zx
Franzoesisch; Grammatik; Gram=
matikstoff; Syntax; Unterrichts=
verfahren

mf71-03-0124
Jenks,Frederick L.
/Mexico's New Generation Speaks
Out: Trends in Urban Society/.
In:/American Foreign Language
Teacher/,1/1971/4,S.32-33,41.
Frageboegen.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 469
FS-zx
Auslandskurs; Fremdsprachenunter=
richt; Kulturkunde; /Mexiko/

mf71-03-0125
Johnston,Robert A.
/Language Education--A Unitary
Experience/.
In:/Bulletin of the Association
of Departments of Foreign Lan=
guages/,2/1971/4,S.19-26.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 420
FS-zx /K
Erfahrungsbericht; Fremdsprachen=
test; Fremdsprachenunterricht;
Hochschule; Lernziel; Sekundar=
schule; Test

mf71-03-0126
Jung,Lothar
/Zur Arbeit mit dem Unterrichts=projektor Technicolor/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/4, S.189-197.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anschauung; Ausdrucksvermoegen, muendliches; Bedeutungserschliessung; Beschreiben; Bildgeschichte; Deutsch(FU); Dia; Fertigkeiten, sprachliche; Filmstreifen; Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Hausarbeit; Inhaltszusammenfassung; Klassenunterricht; Methode,audiovisuelle; Methodik; Nacherzaehlung; Sprechen; Stummfilm; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, technische; Unterrichtsmittel, visuelle; Zeichentrickfilm

mf71-03-0127
Kamprad,Walter
/Zur Auswahl und Gestaltung von Fachtexten im Deutschunterricht fuer Fortgeschrittene/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/1,S.47-51.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Textarten; Textauswahl

mf71-03-0128
Kamratowski,Joachim; Schneider, Joachim
/Hallo, Tom and Doris. Diagnostischer Englisch-Leistungstest fuer 6. und 7. Klassen, ELT 6-7. In Anlehnung an das Lehrbuch "Peter Pim and Billy Ball", Part 2/.
Weinheim:Beltz; Berlin:Cornelsen /1966/.8 S.
/Deutsche Schultests./
Tab.1.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-tx /K
Aussprachetest; Englisch(FU); Grammatiktest; Hoertest; Leistungstest; Schreibtest; Schule,allgemeinbildende; Wortschatztest

mf71-03-0129
Kanocz,Stephen
/Wie "Frisch begonnen..." entstand/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/1,S.7-15.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Grossbritannien/; Grundwortschatz; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Methode, audiovisuelle; Rundfunkkurs; Schulfunk; Sekundarschule; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-03-0130
Kenney,Morgan
/Foreign Exchange: A Time to Pause/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/4,S.49-54.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 774
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; /Kanada/; Lehrplan; Methode,audiolinguale; Motivation; Primarschule

mf71-03-0131
Kenney,Morgan
/"Let's Stop Monkeying Around With Oral French!"/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/3,S.48-54.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 721
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Methode,audiolinguale; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf71-03-0132
Kimmich,Flora
The /End of Requirements: A New Era for Foreign Language Departments/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,1/1969/2,S.27-28.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 361
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Interesse; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrplan; Literatur; Uebersetzen

mf71-03-0133
Kirch,Max S.
/Visuals in the Language Laboratory/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/2, S.32-35.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 418
FS-zx

Experiment; Fertigkeiten,sprach=
liche; Filmstreifen; Grammatik;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Unterrichtsmittel,audiovisuelle;
Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-03-0134
Koehring,Klaus H.; Morris,Tudor J.
/Instant English. Lehrmodelle fuer
den englischen Sprachunterricht/.
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1971/.
216 S.
Bibl.,Abb.,Tab.
pres.:engl.,deutsch.
FS-mx Do-503/K
Englisch(FU); Grammatikstoff; Leh=
rerausbildung; Lehrerfortbildung;
Stundenaufbau; Stundentyp; Stun=
denverlauf; Uebung; Unterrichts=
planung; Unterrichtsstunde

mf71-03-0135
Kohl,Uta
/Zum Einsatz der Magnettonbaen=
der "A Visit to English Business-
friends"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,15
/1971/5,S.258-264.
Gph.,Textbeisp.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU);
Fachsprache; Fertigkeiten,sprach=
liche; Hoeren; Sprachlaborarbeit;
Sprechen; Tonbandmaterial; Uebung,
muendliche; Uebungsbereich; Uebungs=
elemente; Uebungsprogramm; Unter=
richtsmittel; Unterrichtsmittel,
auditive; Unterrichtsmittel,tech=
nische

mf71-03-0136
Krumm,Hans-Juergen
/Linguistik und Technologie.Zweite
(2.) Jahrestagung der Gesellschaft
fuer Angewandte Linguistik/.
In:/Programmiertes Lernen,Unter=
richtstechnologie,Unterrichtsfor=
schung(pl)/,8/1971/1,S.55-56.
pres.:deutsch.
FS-zx X-92/K
Fremdsprachenunterricht; Konferenz=
material; Linguistik,angewandte

mf71-03-0137
Kuehnel,Helmut
/Phonetische Probleme im Deutsch=
unterricht fuer Araber/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1971/1,S.54-55.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Ausgangssprache,Arabisch; Aus=
sprachegenauigkeit; Aussprache=
schwierigkeit; Ausspracheuebung;
Deutsch,Arabisch; Intonation;
Lautbildung; Linguistik,kontra=
stive; Phonemik; Phonetik

mf71-03-0138
Ladefoged,Peter
/Three Areas of Experimental
Phonetics/.
London:Oxford University Press
/1967/.180 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.160,Abb.,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Forschung,empirische; Hochschule;
Phonetik

mf71-03-0139
LaLeike,Fred
/Individualized Foreign Language
Program/.
Wisconsin-USA:West Bend Joint
School District No.1/1970/.137 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume FL 002 110
FS-mx /K
Deutsch; Einzelarbeit; Franzoe=
sisch; Fremdsprachenunterricht;
Lehrplan; Methode; Programmiertes
Lernen; Sekundarschule; Spanisch;
Unterrichtsmittel

mf71-03-0140
Lane,Harlan
/Why Is College Foreign-Language
Instruction in Trouble/? Three
Dozen Reasons.
In:/Foreign Languages/,1/1969/1,
S.10-13.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 355
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit

mf71-03-0141
/Language-Teaching Abstracts
4-1971-2.Abstracts 86-176/.
English-Teaching Information
Centre of the British Council
(Bearb.); Centre for Information
on Language Teaching(Bearb.)
London:Cambridge University Press
/4-1971-2/.S.77-140.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Bibliographie; Fremdsprachenunter=
richt; /Grossbritannien/; Lin=
guistik

mf71-03-0142
Léon,Monique
/Réflexions sur le laboratoire de
langues et la linguistique appli=
quée/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/2,S.20-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 513
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Hoch=
schule; Hoer-Sprech-Labor; /Kana=
da/; Laborausruestung; Lehrma=
terial; Linguistik,angewandte;
Methodik; Sprachlabor; Sprachla=
borarbeit

mf71-03-0143
Léon,Monique
/Réflexions sur le laboratoire de
langues et la linguistique appliquée/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/3,S.16-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 717
FS-zx
Hochschule; Hoer-Sprech-Labor;
Lehrmaterial; Linguistik,ange=
wandte; Methode; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Sprachlabor=
typ; Unterrichtsmittel,technische;
Unterrichtsverfahren

mf71-03-0144
/Letters from Chairmen/.
In:/Bulletin of the Association
of Departments of Foreign Lan=
guages/,2/1971/3,S.35-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 331
FS-zx
Fremdsprachentest; Fremdsprachen=
unterricht; Lehrplan; Unterrichts=
ziel

mf71-03-0145
Leupold,Eynar
/Didaktisch-methodische Ueber=
legungen zum Einsatz von Struk=
turuebungen/.
In:/Franzoesisch an Volkshoch=
schulen/,/1971/2,S.52-57.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachen=
unterricht; Pattern Drill; Sprach=
labor; Sprachlaborarbeit; Uebung;
Unterrichtsmittel; Unterrichts=
mittel,technische; Unterrichtsphase

mf71-03-0146
Leupold,Eynar
/Interview mit Professor Martinet/.
In:/Angewandte Linguistik-Fran=
zoesisch/,Kiel/1970/,S.103-113.
pres.:franz.
FS-mx /K
Bedeutungserschliessung; Fremd=
sprachenunterricht; Intonation;
Linguistik; Sprachlabor; Struk=
turalistik

mf71-03-0147
Levin,Maurice I.
The /Stress Patterns of the Russian
Noun/.
In:/Russian Language/,24/1970/87,
S.9-20.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 577
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Grammatik;
Grammatikstoff; Intonation; Rus=
sisch(FU); Sprache,gesprochene;
Sprachgebrauch; Sprachregister;
Sprechen; Umgangssprache

mf71-03-0148
Linkhorn,Renée
"Les /Fenêtres": Propos sur trois
poèmes/.
In:/French Review/,44/1971/3,
S.513-522.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 238
FS-zx
Franzoesisch; Literatur; Lyrik

mf71-03-0149
Louette,Henri
L'/enseignement des langues
vivantes: Son esprit/.
In:/Pédagogie/,25/1970/2-3,S.205-
208.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 545
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd=
sprachenunterricht; Kulturkunde;
Lerntheorie; Linguistik; Litera=
tur; Methodik; Sprachgebrauch;
Sprachregister

mf71-03-0150
Louette,Henri; Morette,Pierre
L'/epreuve de langue au baccalauréat/.
In:/Pédagogie/,25/1970/5,S.423-
426.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 779
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,muendliches;
/Frankreich/; Fremdsprachentest;
Grammatik; Leistungsmessung; Se=
kundarschule; Test; Uebung,schrift=
liche

Europa...
20. November 19..
In:Die /Neueren Sprachen/,/...
/1971/5,S.257-260.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Grammatik; Grammatikunterricht; Grammatikunterricht,Ziele; Konferenzmaterial

mf71-03-0152
Lurje,A. S.; Reichstein,A. D.
/Uebungen fuer Fortgeschrittene im technischen Fremdsprachenkabinett (TFK)/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/1,S.35-43.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Erfahrungsbericht; Hochschule; Lexik; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Textauswahl; /UdSSR/; Uebung,muendliche; Uebung,schriftliche; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungsprogramm; Unterrichtsmittel, auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0153
McKim,Lester W.
A /Case for Supervision/.
In:/Hispania/,52/1969/2,S.252-256.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 087
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Lehrplan; Leistungsmessung; Sekundarschule; Spanisch

mf71-03-0154
Mackin,Ronald; Hawkins,William F.
/Liberal Studies/.
London:Oxford University Press /1967/.164 S.
/English Studies Series.4/
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Hochschule; Lehrmaterial; Oberstufenunterricht

mf71-03-0155
Marchenko,B.
/Russian for Scientists/.
In:/Russian Language Journal/,23 /1969/86,S.12-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 342
FS-zx

A /Report ...
on the West Chester ...
Study/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1,S.64-67.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 352
FS-zx
Forschung,empirische; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode, audiolinguale; Sekundarschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf71-03-0157
Marxheimer,Edward
/Comments on The Pennsylvania Project: Challenge for the Secondary School Laboratory/.
In:/NALLD Journal/,3/1969/3,S.20-22.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 388
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Leistungsmessung; Methode,audiolinguale; Sekundarschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Testanwendung

mf71-03-0158
Matthews,J. E.
/Tape Recorder Projects/.
In:/Modern Languages/,51/1970/2, S.62-66.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 800
FS-zx
Franzoesisch; Lehrmaterial; Methode; Sprachlaborarbeit; Tonband; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0159
/Meanings and Motives in the Spanish Theatre. An Analysis of Its Subject-Matter: Antonio Buero Vallejo/.
In:/Spain Today/,/1971/6, S.37-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 225
FS-zx
Drama; Interpretation; Literatur; Spanisch

mf71-03-0160
Meder,Zoltan
The /Language Laboratory and Foreign Language Teacher Training/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4, S.10-14.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 727
FS-zx
Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,technische; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0161
Meiden,Walter; Murphy,Joseph A.
The /Use of the Language Laboratory to Teach the Reading Lesson/.
In:The /Modern Language Journal/, 52/1968/1,S.23-25.
pres.:engl.
ERIC FL 000 876
FS-zx X-50/K
Antworten; Fragen; Fragenbeantwortung; Fremdsprachenunterricht; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Methode; Pattern Drill; Spracherwerb, fremdsprachiger; Sprachlaborarbeit

mf71-03-0162
Michel,Arthur
/Fehlleistungen in Auslaender-Aufsaetzen und Probleme ihrer Bewertung/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1970/6,S.444-451.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Aufsatz; Auswertung,statistische; Deutsch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Syntax; Wort

mf71-03-0163
Mieth,Christoph
/Vorueberlegungen zum Entwurf eines Modells eines fertigkeitsorientierten fremdsprachlichen Lehr- und Lernwerks/.
In:/Programmiertes Lernen,Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung(pl)/,8/1971/1,S.35-38.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-92/K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrmaterialerprobung; Lehrwerk; Unterrichtsmittel

mf71-03-0164
Mikesell,Norman
/Offering and Using Consultant Services/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1, S.43-50.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 349
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Schule,allgemeinbildende; Sprachlabor

mf71-03-0165
Mitchell,Helen G.
The /Film as a Genre for Study in the French Authors Program/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/3,S.29-41.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 719
FS-zx
Filmkurs; Franzoesisch(FU); Literatur; Sekundarschule; Wortschatz

mf71-03-0166
Mittins,W. H.; Salu,Mary; Edminson, Mary; Coyne,Sheila
/Attitudes to English Usage.An Enquiry by the University of Newcastle upon Tyne Institute of Education.English Research Group/.
London:Oxford University Press /1970/.121 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.70,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Auswertung,statistische; Englisch; Forschung,empirische; Schriftsprache; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch

mf71-03-0167
/Modern Language Teaching.Papers from the Ninth Congress of the Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes/.
Jalling,Hans(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1968/.109 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.
pres.:engl.,deutsch.,franz.
FS-sx /K
Fernsehen; Filmkurs; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Linguistik,angewandte; Situationsbericht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0168
Moeslein,Kurt
/Zu einigen Fragen der Sprech=
leistung in freier monologi=
scher Rede/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1971/1,S.30-34.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Ausdrucksvermoegen,muendliches;
Muttersprache; Sprachnorm; Sprech=
gelaeufigkeit; Sprechtempo

mf71-03-0169
Mohr,Peter
/Angewandte Sprachwissenschaft.
Positionspapier.Bericht ueber den
zweiten Internationalen Kongress
fuer Angewandte Linguistik.
Cambridge 8.-12.9.1969/.
Informationszentrum fuer Fremd=
sprachenforschung(Hrsg.); Gesell=
schaft fuer Angewandte Linguistik
(Mitarb.)
Marburg-Lahn:Informationszentrum
fuer Fremdsprachenforschung/1970/.
II,45 S.
/IFS Dokumentation./
Reg.,Adressenverz.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-507/K
Fremdsprachenunterricht; /Gross=
britannien/; Konferenzmaterial;
Linguistik,angewandte; Situations=
bericht

mf71-03-0170
Mollica,Anthony
The /Grade thirteen French Pro=
gramme in the East Niagara Region:
Textbooks and Materials/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,26/1970/2,S.33-41.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 515
FS-zx
Franzoesisch; Fremdsprachentest;
/Kanada/; Lehrbuch; Lehrmaterial;
Lesen; Schallplatte; Sekundar=
schule; Unterrichtsmittel,audio=
visuelle

mf71-03-0171
Mollica,Anthony
The /Teaching of Spanish in
Ontario/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,27/1971/2,S.56-57,60-67.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 396
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; /Kanada/;
Lehrplan; Lernziel; Sekundarschule;
Spanisch(FU); Unterrichtsmittel

mf71-03-0172
Monka,Carolyn
/ERIC Documents on the Teaching of
Foreign Languages: List Number
6/.
In:/Foreign Language Annals(Son=
derdr.)/,4/1971/3,S.313-328.
Bibl.,Abstracts.
pres.:engl.
ERIC Report Resume FL 002 131
FS-zx X-501/K
Bibliographie; Bilingualismus;
Fernsehen; Fremdsprachenunterricht;
Kulturkunde; Lehrerausbildung;
Lehrplan; Programmiertes Lernen;
Schulfernsehen; Sprachlabor; Test;
Unterrichtsverfahren

mf71-03-0173
Montgomery,Michael
/Exploiting the Tape-Recorder/.
In:/English Language Teaching/,
25/1970/1,S.19-27.
Bibl.,Tab.
pres.:engl.
FS-zx X-56/K
Leistungsmessung; Tonband; Ton=
bandgeraet; Uebung; Uebungsform;
Unterrichtsmittel,auditive; Un=
terrichtsmittel,technische

mf71-03-0174
Moody,Raymond
/More on Teaching Spanish Adjec=
tive Position: Some Theoretical
and Practical Considerations/.
In:/Hispania/,54/1971/2,S.316-
321.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 445
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Pattern Drill; Spanisch;
Transformationsgrammatik; Unter=
richtsverfahren

mf71-03-0175
Morette,Pierre
/Anglais pour un enseignement
humaniste/.
In:/Pédagogie/,/1971/2-3,S.216-
234.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 378
FS-zx
Ausdrucksvermoegen,schriftliches;
Englisch(FU); Fertigkeiten,sprach=
liche; Lerntheorie; Lernziel; Mor=
phologie; Wortschatz

mf71-03-0176
Moser,Charles A.
/Russian meždu-mež with the Genitive/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 13/1969/4,S.473-478.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 392
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Literatur; Morphologie; Russisch; Sprachregister; Stil; /USA/

mf71-03-0177
Moser,Richard
/Ueber die Sprachlabor-Arbeit am Bunsen-Gymnasium in Heidelberg/.
In:/audio video technik/,/1968/56,S.19-21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-517/K
Ausgangssprache,Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Gymnasium; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Sprachlabor

mf71-03-0178
Mueller,Theodore H.
A /Study of Student Attitudes in the Basic French Courses at the University of Kentucky/.
In:/Modern Language Journal/,55/1971/5,S.290-298.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 383
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Forschung,empirische; Franzoesisch (FU); Motivation; Psycholinguistik

mf71-03-0179
Mulvihill,Edward R.
/Improving Apprenticeship/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,1/1970/3,S.34-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 472
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung

mf71-03-0180
Myers,M. Keith
/Platonic Pubescence: The Instructional Computer Comes of Age/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.57-62.
Gph.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 732
FS-zx
Computer Assisted Instruction; Laborausruestung; Programmiertes Lernen; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0181
A /New Master of Arts in Teaching for Language Teachers/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/4,S.22-25.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 468
FS-zx
Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrer; Lehrerausbildung; /USA/

mf71-03-0182
Newcombe,Terence H.
/Linguistic Projects in the School/.
In:/Modern Languages/,52/1971/1, S.26-33.
Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 457
FS-zx
Etymologie; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrmaterial; Linguistik; Morphologie; Primarschule; Woerterbuch

mf71-03-0183
/Nineteenhundredandseventy(1970) ACTFL Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages/.
Lange,Dale L.(Hrsg.)
In:/Foreign Language Annals/,4/1971/4,S.427-490.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 478
FS-zx
Bibliographie; Englisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Lerntheorie; Literatur; Methodik

mf71-03-0184
Norbury,Paul
The /Coloured Question in Britain/.
In:/Englisch/,6/1971/3,S.80-83.
Bibl.6,Abb.8.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
/Grossbritannien/; Landeskunde; Situationsbericht

mf71-03-0185
Nostrand,Howard Lee
The /Language Laboratory and the Sociological Context/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/3, S.23-38.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 517
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Kultur=kunde; Landeskunde; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichts=mittel,audiovisuelle

mf71-03-0186
O'Byrne,Vera de R.
/Traduttore....Traditore/?
In:/Babel/,6/1970/2,S.8-11.
pres.:ital.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 826
FS-zx
/Translator....Traitor/?
Fertigkeiten,sprachliche; Gram=matik-Uebersetzungs-Methode; Me=thode; Uebersetzen; Unterrichts=mittel,audiovisuelle

mf71-03-0187
Ortmann,Wolf Dieter
Ein /Aussprachewoerterbuch am Scheidewege.Zur 19. Auflage des Siebs/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1970/4,S.167-189.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Aussprachegenauigkeit; Aussprache=regel; Betonung; Deutsch; Intona=tion; Lautbildung; Lautschrift; Phonetik; Phonologie; Rezension; Sprachausuebung,korrekte; Sprache, gesprochene; Sprachgebrauch; Sprach=norm; Woerterbuch

mf71-03-0188
Orton,Eric
/Funktionen visueller Elemente im Fremdsprachenunterricht/. Eine kritische Auseinandersetzung.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/5,S.246-252.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Lehrwerk; Schule, allgemeinbildende; Unterrichts=mittel,audiovisuelle; Unterrichts=mittel,visuelle

mf71-03-0189
Osman,Neile
/Modern English.A Self-Tutor or Class Text for Foreign Students/.
London:Oxford University Press /1967/.240 S.
/Language and Language Learning./
Abb.,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Fortgeschrittenen=unterricht; Lehrbuch; Lehrmaterial; Selbststudium

mf71-03-0190
Palmer,Harold E.
/Curso Internacíonal de Inglés/.
Version espanola adapta y traducida.
Barragán,J.V.(Uebers.)
London:Oxford University Press /1965/.244 S.
/Language and Language Learning./
Tab.
pres.:span.,engl.
FS-sx /K
An /International Course in English/.
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Englisch,Spanisch; Lehrbuch; Lehrmaterial

mf71-03-0191
Palzer,Alois
/Bereich Sprachzentrum/.
In:/IOGU/,/1971/9,S.36-38.
Bibl.,Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbil=dung; Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrerausbildung; Un=terrichtsmittel

mf71-03-0192
Piepho,Hans-Eberhard
/Situationen als Sprechanlaesse im elementaren Englischunterricht/.
In:/Praxis des neusprachlichen Un=terrichts/,18/1971/2,S.133-142.
Bibl.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Englisch; Grammatikunterricht; Situation; Sprechen,spontanes; Textarbeit; Uebung

mf71-03-0193
Pindur,Nancy
/Dating Patterns--German/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/4,S.34,41,44.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 470
FS-zx
Auslandskurs; Deutsch; Fremdspra=chenunterricht; Kulturkunde

mf71-03-0194
Planque,Bernard
Le /premier salon: Audio-visuel et communication/.
In:/Pédagogie/,25/1970/5,S.441-446.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 780
FS-zx
Fernsehen; Filmkurs; Methode; Rundfunk; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf71-03-0195
Politzer,Robert L.
/Some Reflections on the Practice Element in Teacher Training: The Stanford Experience/.
In:/American Foreign Language Teacher/,1/1971/4,S.7-10,45,47.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 466
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrplan; Methode; Unterrichtsverfahren; /USA/

mf71-03-0196
Pollock,R. W. W.
The /Place of Interpreting in a University Modern Languages Course/.
In:/Modern Languages/,52/1971/1, S.34-36.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 458
FS-zx /K
Fremdsprachenunterricht; Hochschule; Lehrplan; Uebersetzen; Uebung

mf71-03-0197
Popil,N.
/Translation Exercises and their Use/.
In:/Russian Language Journal/, 24/1970/87,S.42-45.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 580
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Pattern Drill; Russisch(FU); Uebersetzen

mf71-03-0198
/Prosodic Analysis/.
Palmer,F.R.(Hrsg.)
London:Oxford University Press /1970/.256 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.100.
pres.:engl.
FS-sx /K
Phonologie; Siamesisch; Sudanesisch; Tibetanisch; Tuerkisch

mf71-03-0199
Puerschel,Heiner
/Audio-visuelle Lehrsysteme/.
In:/Philipps Universitaet Marburg/,3/1971/10,S.23-25.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Computer Assisted Instruction; /Deutschland,BRD/; Hochschule; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0200
Raasch,Albert
/Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Eine Zeitschriftenschau.4.Methoden der Sprachvermittlung/.
In:/Franzoesisch an Volkshochschulen/,/1970/3,S.75-81.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Franzoesisch(FU); Linguistik,angewandte; Methode; Sprachlabor; Unterrichtsverfahren; Zeitschrift

mf71-03-0201
Raasch,Albert
/Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Eine Zeitschriftenschau.5.Probleme der didaktischen Analyse/.
In:/Franzoesisch an Volkshochschulen/,/1971/1,S.24-27.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Didaktik; Franzoesisch(FU); Linguistik; Linguistik,angewandte; Zeitschrift

mf71-03-0202
Raasch,Albert
/Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesischunterrichts. Eine Zeitschriftenschau.6.Linguistik und Didaktik/.
In:/Franzoesisch an Volkshochschulen/,/1971/2,S.73-75.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Didaktik; Franzoesisch(FU); Linguistik; Linguistik,angewandte; Zeitschrift

mf71-03-0203
Raasch,Albert
/Franzoesischunterricht zwischen Evolution und Revolution.Kooperation zwischen Schule,Hochschule, Volkshochschule/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.11-19.
pres.:deutsch.
FS-mx /K

Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Grundwortschatz; Hochschule; Schule,allgemeinbildende; Test; Transformationsgrammatik; Umgangs= sprache

mf71-03-0204
Raasch,Albert
Der /Fremdsprachentest in der Praxis des Franzoesischunter= richts.1/.
In:/Franzoesisch an Volkshoch= schulen/,/1971/1,S.10-15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Eignungstest; Einstufungstest; Fremdsprachentest; Fremdsprachen= unterricht; Kontrollverfahren; Lei= stungsmessung; Leistungstest; Test; Test,informeller

mf71-02-0205
Raasch,Albert
/Zertifikatskurse? - Oder..../?
In:/Franzoesisch an Volkshoch= schulen/,/1971/2,S.33-34.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenen= bildung; Fremdsprachenunterricht; Intensivkurs

mf71-03-0206
Reid,Evan
/Aptitude Tests/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.68-72.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 397
FS-zx
Eignungstest; Fertigkeiten,sprach= liche; Fremdsprachentest; Sprach= koennen; Test; Testentwicklung; Testkritik

mf71-03-0207
Reinert,Harry
/Creative Lab Usage/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1,S.57-63.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 351
FS-zx
Interesse; Motivierung; Pattern Drill; Schueler; Sekundarschule; Sprachlaborarbeit; Tonbandmaterial

mf71-03-0208
Reinert,Harry
/Practical Guide to Individualiza= tion/.
In:/Modern Language Journal/, 55/1971/3,S.156-163.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 179
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Leistungsmessung; Schueler; Sekun= darschule; Sprachlaborarbeit; Test; Unterschiede,individuelle

mf71-03-0209
Reisener,Helmut
/Lernspiele fuer den Anfangsun= terricht auf der Grundstufe/.
In:/Englisch/,6/197[illegible]/3,S.65-67.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lern= spiel

mf71-03-0210
Reiske,Heinz; Schult,Renate
/Franzoesischunterricht an den Volkshochschulen/.
In:/Franzoesisch an Volkshoch= schulen/,/1971/1,S.18-20.
pres.:deutsch.
FS-zx X-521/K
Erwachsenenbildung; Konferenzma= terial; Sprachlabor; Sprachlabor= arbeit

mf71-03-0211
Revol,E. L.
/Dickens y la mitología victoriana/.
In:/Revista de Occidente/,/1971/ 94,S.36-48.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 263
FS-zx
/Dickens and Victorian Mythology/.
Englisch; Epik; Interpretation; Literatur

mf71-03-0212
Richards,Henry J.; Salas,Teresa C.
An /Intensive Approach to Beginning and Intermediate Spanish/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Lan= guages/,2/1971/4,S.27-30.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 421
FS-zx /K
Anfangsunterricht; Auslandskurs; Fortgeschrittenenunterricht; Fremd= sprachentest; Fremdsprachenunter= richt; Lernstufe; Lernziel; Spa= nisch(FU); Test

mf71-03-0213
Richardson,R. E.
/Russian Composition through Translation/.
In:/Russian Language Journal/, 23/1969/86,S.37-42.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 345
FS-zx
Aufsatz; Englisch; Lehrbuch; Literatur; Methode; Methodik; Russisch(FU); Schreiben; Uebersetzen

mf71-03-0214
Rodríguez,Antonio G.
A /Propos d'"Hésitation" de A. Bosquet/.
In:/French Review/,44/1971/4, S.665-676.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 245
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation; Literatur; Lyrik

mf71-03-0215
Roth,Elmar
/Transformationsgrammatik in der englischen Unterrichtspraxis/.
Frankfurt-M.,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1971/.160 S.
/Schule und Forschung.11/
Bibl.,Tab.,Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-506/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrwerk,Grammatik; Transformationsgrammatik

mf71-03-0216
Rothstein,Robert A.
/Reflexive "Revlexive Verbs" in Polish/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/2,S.194-197.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 908
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Polnisch

mf71-03-0217
Roy,Robert R.
/Second Language Teachers--Orphans of the Profession/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.13-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 392
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Lehrplan; Methode

mf71-03-0218
Rudnyckyj,J. B.
/Second Language Pattern in Canada: The 'B and B' and 'Non-B and B' Approach to an Important Issue/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.17-21.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 393
FS-zx
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; /Kanada/; Soziolinguistik

mf71-03-0219
Ruehl,Herbert
/Naturwissenschaftliche Stoffe im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,18/1971/2,S.115-127.
Bibl.,47,Anh.,engl.Textbeisp.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Fachsprache; Literatur; Oberstufenunterricht; Textarbeit; Textauswahl; Uebungsform

mf71-03-0220
Runnalls,Graham A.
/Linguistics in the Modern Languages Honours Degree/.
In:/Modern Languages/,51/1970/1, S.28-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 529
FS-zx X-203/K
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; /Grossbritannien/; Hochschule; Lehrplan; Linguistik; Phonetik; Phonologie; Semantik; /USA/

mf71-03-0221
Russell,Lois P.
/Second Language Teaching in the Province of New Brunswick/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/4,S.15-18.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 772
FS-zx
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; /Kanada/; Methode, audiolinguale; Primarschule; Sekundarschule; Situationsbericht

mf71-03-0222
/Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,15 /1971/5,S.229-232.
Bibl.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Hochschule; Russisch; Russisch (FU); Schule,allgemeinbildende; Situationsbericht

mf71-03-0223
Sainclair,Jean
L'/école de notre société/.
In:/Pédagogie/,/1971/1,S.73-75.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 284
FS-zx
Franzoesisch; Kulturkunde; Methode; Schule; Unterrichtsziel

mf71-03-0224
Samlowski,Wolfgang
/Zu Phonetik und Phonologie im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.71-87.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Fremdsprachenunterricht; Kontrastierung; Phonetik; Phonologie; Transfer

mf71-03-0225
Scherfer,Peter
Les /problèmes des vocabulaires/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.21-28.
pres.:franz.
FS-mx /K
Bedeutungserschliessung; Franzoesisch(FU); Grundwortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf71-03-0226
Schleiner,Winfried
/Ueberlegungen zu Tests des Franzoesischen/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.161-171.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Aufgabenanalyse; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test; Testentwicklung

mf71-03-0227
Schoch,Gisela
Der /Neologismus in der "linguistique appliquée à l'enseignement des langues"/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.29-34.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Franzoesisch(FU); Kontext; Semantik

mf71-03-0228
Schrand,Heinrich
Ein /Beitrag zum Thema "Abschlusspruefung im Fach Englisch an Hauptschulen"/.
In:/Englisch/,6/1971/3,S.77-79.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-180/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Hauptschule; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Lernziel; Test; Test, muendlicher; Test,schriftlicher

mf71-03-0229
Schrand,Heinrich
/Kriterien zur Beurteilung von Sprachlaborprogrammen/.
In:/Englisch an Volkshochschulen/, /1971/27,S.445-446.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-513/K
Erwachsenenbildung; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborprogramm, lehrbuchabhaengiges; Sprachlaborprogramm,lehrbuchunabhaengiges; Uebungsprogramm

mf71-03-0230
Schroeder,Konrad
/Britisches und amerikanisches Englisch im Elementarunterricht/.
In:/Englisch/,6/1971/3,S.70-74.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Amerikanisch; Anfangsunterricht; Englisch; Fruehbeginn

mf71-03-0231
Schulz,Reinhard
/Moderne Lehr- und Lernhilfen fuer den Englischunterricht auf der zweiten Spracherlernungsstufe/.
Frankfurt-M.,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1971/.79 S.
/Methodik und Didaktik des Modernen Fremdsprachenunterrichts./
Bibl.,Abb.,Tab.,Gph.,Originaltexte.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx Do-505/K

Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Interpretation; Lernstufe; Lernziel; Schule,allgemeinbildende; Textarbeit; Textauswertung; Texteinfuehrung

mf71-03-0232
Seibold,Hans
Der /Fernsehlehrgang "En Français" - ein audio-visuelles Hilfsmittel im Franzoesischunterricht der Volkshochschulen/.
In:/Aula/,/1971/3,S.242-243.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
/Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU)

mf71-03-0233
Seidelmeier,Heinz
Die /Einfuehrung der Lautschrift mit Hilfe von Flash Cards im englischen Anfangsunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,6/1971/3,S.67-70.
Bibl.4,Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Aussprache-uebung; Englisch(FU); Hauptschule; Lautbildung; Lautschrift; Lernkarte; Unterrichtsmittel, nichttechnische

mf71-03-0234
Shevelov,George Y.
/Instead of a Sit-In: Some Suggestions for Our Scholarly Publications/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/1,S.121-127.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 534
FS-zx /K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Literaturbericht; Stil; Syntax; /USA/; Zeitschrift

mf71-03-0235
Shopiro,David
A /Mini-Sabbatical in Paris/.
In:/Canadian Modern Language Review/,26/1970/2,S.7-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 512
FS-zx /K
Auslandsaufenthalt; /Frankreich/; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Sekundarschule; Unterricht

mf71-03-0236
Shrebkow,W. A.
/Doppelt zusammengesetzte Zeitformen im Deutschen/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/, /1971/1,S.27-29.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Grammatikstoff; Literatur; Schriftsprache; Stil; Tempus

mf71-03-0237
Siegler,W.
Die /Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht/.
In:/Contact/,/1971/16,S.31-33.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial; Kulturkunde; Landeskunde; Literatur

mf71-03-0238
Sinnema,John R.
/Rotation Drills in Teaching Conversation/.
In:/Modern Language Journal/,55 /1971/5,S.269-271.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 379
FS-zx
Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Gespraech; Pattern Drill; Sprechgelaeufigkeit; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0239
Smith,William Flint; Woerdehoff, Frank J.
The /Attitudes of Modern Language Teachers Toward Instructional Media/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.27-37.
Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 729
FS-zx
Lehrer; Schueler; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, technische

mf71-03-0240
Smith,William Flint; Hocking, Elton
The /Students' Attitude Revisited/.
In:/NALLD Journal/,4/1969/1,S.51-56.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 350
FS-zx

Fremdsprachenunterricht; Hoer-
Labor; Hoer-Sprech-Labor; Moti=
vation; Schueler; Sekundarschule;
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;
Sprachlabortyp

mf71-03-0241
Snyder,John W.
/Who Learns Most/?
In:/Foreign Language Annals/,4
/1971/4,S.379-384.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 472
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan;
Lerntheorie; Lernziel; Methodik;
Motivation; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0242
Sommerfeldt,Karl-Ernst
/Zur Wortstellung in der Gruppe
des Substantivs/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1971/1,S.13-19.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Linguistik; Satzteil;
Satztyp; Syntax

mf71-03-0243
Sotnikova,Klara
/Zu den Besonderheiten der Sprache
des Rundfunks/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1970/6,S.436-439.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Hoeren; Hoervermoe=
gen; Rundfunk; Satztyp; Schrift=
sprache; Sprache,gesprochene;
Sprechgelaeufigkeit; Textauswahl;
Zeitung

mf71-03-0244
Soucy,Robert
/Bad Readers in the World of
Proust/.
In:/French Review/,44/1971/4,
S.677-686.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 246
FS-zx
Franzoesisch; Interpretation;
Literatur

mf71-03-0245
Soukup,František
/Koennen komplexe Sprachfertig=
keiten durch Lehrprogramme ent=
wickelt werden/?
In:/Neue Unterrichtspraxis/,
/1971/3,S.161-167.
Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
/CSSR/; Fremdsprachenunterricht;
Programmgestaltung; Programmiertes
Lernen; Unterrichtsmittel

mf71-03-0246
Spears,Richard A.
A /Second Look at Retrieval Sys=
tems/.
In:/NALLD Journal/,4/1970/4,S.72-
80.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 733
FS-zx
Laborausruestung; Sprachlabor;
Sprachlabor,ferngesteuertes;
Sprachlaborarbeit; Tonband; Un=
terrichtsmittel,auditive; Unter=
richtsmittel,technische

mf71-03-0247
Specht,Elfriede
/Gesichtspunkte (Fragevarianten)
fuer die Hospitation und ihre
Auswertung, insbesondere im Fremd=
sprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,
/1971/1,S.51-53.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer=
ausbildung; Methodik; Stundenauf=
bau; Stundenverlauf; Unterrichts=
phase; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0248
Sponheimer,Ursel
La /Grammaire Auditive/.
In:/Angewandte Linguistik-Fran=
zoesisch/,Kiel/1970/,S.45-58.
pres.:franz.
FS-mx /K
Fremdsprachenunterricht; Gram=
matik; Schriftsprache; Sprache,
gesprochene

mf71-03-0249
/Sprachlabors in der Erwachsenenbildung.Vierte Wiesbadener Sprachlabortagung vom 30. Oktober bis 2. November 1969 in Marburg-Lahn/.
Seebach,Barbara(Bearb.)
Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung(Hrsg.); Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Marburg:Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung/1969/.37 S.
/IFS Informationen./
Bibl.,Tab.,Teilnehmerverz.,Volkshochschulverz.
pres.:deutsch.
FS-sx S-508/K
/Deutschland,BRD/; Erwachsenenbildung; Konferenzmaterial; Sprachlabor

mf71-03-0250
Stack,Edward M.
The /Language Laboratory and Modern Language Teaching. Ueberarb.Aufl./.
London:Oxford University Press /1969/.234 S.
/Language and Language Learning./
Abb.
pres.:engl.
FS-sx /K
Archiv; Einzelarbeit; Fremdsprachenunterricht; Geraetebedienung; Gruppenarbeit; Installation; Laborausruestung; Laborgroesse; Laborgrundriss; Laborplanung; Laborraum; Laborverwaltung; Lernziel; Sprachlabor; Sprachlabortyp; Studio; Uebungselemente; Uebungsprogramm

mf71-03-0251
Stenzel,Hartmut
Der /"style non marqué": Versuch einer Eingrenzung der Sprachebene des Franzoesischunterrichts/.
In:/Angewandte Linguistik-Franzoesisch/,Kiel/1970/,S.35-44.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Phonetik; Phonologie; Umgangssprache

mf71-03-0252
Stern,H. H.
/Foreign Languages in Primary Education.The Teaching of Foreign or Second Languages to Younger Children/.
London:Oxford University Press /1967/.146 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.250,Abb.,Tab.
pres.:engl.
FS-sx /K
Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Fruehbeginn; Konferenzmaterial; Motivation; Primarschule

mf71-03-0253
Stern,H. H.; Weinrib,Alice
/French-Language Teaching Modules: A New Approach to Language-Teaching Materials/.
In:/Ontario Institute for Studies in Education:Orbit 6(Sonderdr.)/,(o.O.)/1971/,3 S.
pres.:engl.
ERIC Report Resume FL 002 115
FS-mx /K
Einzelarbeit; Forschung,empirische; Franzoesisch; Fremdsprachenunterricht; Kulturkunde; Lehrplan; Methode; Unterrichtsmittel

mf71-03-0254
Strevens,Peter
/Two Ways of Looking at Error-Analysis/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1971/1,S.1-6.
Bibl.8.
pres.:engl.
FS-zx X-78/K
Fehlerkunde; Fremdsprachenunterricht; Kontrastierung; Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Spracherwerb,fremdsprachiger

mf71-03-0255
Surducki,Milan I.
The /Analytic Comparative in Serbo-Croatian/.
In:/Slavic East Europe Journal/,14/1970/1,S.36-46.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume FL 500 531
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Morphologie; Serbokroatisch; Sprachgebrauch; Sprachregister; Strukturalistik; Umgangssprache; /USA/

mf71-03-0256
Sweet,Henry
The /Practical Study of Languages/.
London:Oxford University Press /1964/.276 S.
/Language and Language Learning./
pres.:engl.
FS-sx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lernziel; Methode; Methode,direkte; Methodik; Phonetik; Uebersetzen

mf71-03-0257
Tatham,M. A. A.
/English Structure Manipulation Drills/.
London:Longmans/1968/.151 S.
Reg.
pres.:engl.
FS-mx /K

Englisch(FU); Grammatikstoff; Pattern Drill; Uebungsbuch; Uebungsstoff

mf71-03-0258
The /Teaching of English.2.Aufl./.
Quirk,Randolph(Hrsg.); Smith,A.H. (Hrsg.); Warburg,Jeremy(Mitarb.); Trim,J.L.M.(Mitarb.); Mittins,W.H. (Mitarb.); Brookes,B.C.(Mitarb.); Catford,J.C.(Mitarb.)
London:Oxford University Press /1966/.163 S.
/Language and Language Learning./
Bibl.80.
pres.:engl.
FS-sx /K
Englisch(FU); Englisch(MU); Fachsprache; Konferenzmaterial; Methode; Methodik; Stil; Strukturalistik; Uebungsbereich; Uebungsform

mf71-03-0259
Toth,Erwin
Die /Pruefung zum VHS-Zertifikat fuer Englisch als Beispiel eines objektiven Sprachtests/.
In:Die /Neueren Sprachen/,70(20) /1971/5,S.229-237.
Bibl.,Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Leistungsmessung; Test

mf71-03-0260
Tumat,Alfred J.
/Auf dem Wege zu VHS-Zertifikaten in Fremdsprachen/.
In:/VHS-Korrespondenz/,3/1968/3, S.21-22.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
/Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Leistungsmessung; Situationsbericht

mf71-03-0261
/Uebungsmaterial fuer die sprachpraktische Weiterbildung der Englischlehrer in Kursen.2/. Empfehlung.
Zentralinstitut fuer Weiterbildung der Lehrer und Erzieher (Hrsg.)
In:/Fremdsprachenunterricht/,15 /1971/5,S.266-270.
Wortlisten.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Englisch(FU); Lehrerfortbildung; Uebung

mf71-03-0262
/Using the Language Laboratory/.
Turner,John D.(Hrsg.)
London:University of London Press /1968/.XIII,156 S.
Bibl.,Gph.
pres.:engl.
FS-mx Do-504/K
Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; /Grossbritannien/; Hochschule; Primarschule; Schule,berufsbildende; Sekundarschule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf71-03-0263
Valette,Rebecca M.
/Some Conclusions to be Drawn From the Pennsylvania Study/.
In:/NALLD Journal/,3/1969/3, S.17-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 387
FS-zx /K
Einzelarbeit; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Hoeren; Hoerverstehen; Leistungsmessung; Methode,audiolinguale; Sekundarschule; Sprachlabor; Test

mf71-03-0264
Vassiliev,Natalie
The /Genitive Case in Russian, Part II/.
In:/Russian Language/,24/1970/ 87,S.21-30.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 578
FS-zx
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatikstoff; Lehrbuch; Lehrmaterial; Pattern Drill; Russisch(FU)

mf71-03-0265
/Visual Aids in Modern Language Teaching/.
Buning,M.; u.a.
In:/Levende Talen/,/1971/276, S.219-233.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 422
FS-zx
Dia; Filmkurs; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Sprachlaborarbeit; Tageslichtprojektor; Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,visuelle

mf71-03-0266
Vukanovich,E. P.
A /Historical Survey of Foreign Language Teaching Methods/.
In:/Russian Language Journal/,23 /1969/86,S.18-30.
Tab.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 343
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lerntheorie; Methode; Methode, audiolinguale; Unterrichtsverfahren

mf71-03-0267
Walker,Claire
/More Texts of the 1960's and 1970/.
In:/Slavic and East European Journal/,15/1971/,S.61-65.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 368
FS-zx
Grammatik; Lehrbuch; Lektuere=text; Pattern Drill; Russisch(FU); Wortschatz

mf71-03-0268
Walker,Claire
/Textbooks of the Sixties for 1970/.
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/2,S.207-217.
Bibl.,Lehrbuchbeisp.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 909
FS-zx
Bibliographie; Fertigkeiten, sprachliche; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrbuch; Methode,audiolinguale; Russisch(FU)

mf71-03-0269
Walker,Claire
/What is Our First Priority in Teaching/?
In:/Slavic East Europe Journal/, 14/1970/1,S.47-53.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 500 532
FS-zx
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lehrmaterial; Lernziel; Literatur; Methode; Methodik; Russisch; Unterrichtsverfahren; /USA/; Wortschatz

mf71-03-0270
/Was ist angewandte Sprachwissenschaft/?
Mayer,G.
In:/IOGU/,/1971/9,S.31-34.
Abb.3.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Dolmetscherausbildung; Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrplan; Linguistik,angewandte; Linguistik, kontrastive

mf71-03-0271
Weidner,Lieselotte
/Is He Really A Bit Thick/?
In:/Englisch/,6/1971/3,S.79-80.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Grundwortschatz; Interferenz

mf71-03-0272
Weil-Malherbe,Rosanne
Le /Temps chronologique est une réalité physiologique/.
In:/French Review/,44/1971/3, S.508-512.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 237
FS-zx
Epik; Franzoesisch; Interpretation; Literatur

mf71-03-0273
Wetzel,Ernst
/It's Fun to Play - It's Fun to Guess/.
Frankfurt-M.:Diesterweg/1969/.
144 S.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Lernspiel; Lied; Schule,allgemeinbildende

mf71-03-0274
Winkle,M.
/Games: Learning without Boredom/.
In:/Canadian Modern Language Review/,27/1971/2,S.91-95.
Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 402
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Lernspiel; Motivierung; Unterrichtsverfahren; Wandbild; Wortschatz

mf71-03-0275
Wood,Frederick T.
/English Prepositional Idioms/.
London:Macmillan/1967/.562 S.
pres.:engl.
FS-mx /K
Englisch(FU); Grammatikstoff;
Idiomatik; Uebungsbuch; Uebungs-
stoff

mf71-03-0276
Wright,Wendy A.
/Testing: Examples and Suggestions
for Use in "Beginner's German"/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,27/1971/2,S.73-78.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 398
FS-zx
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);
Fertigkeiten,sprachliche; Fremd-
sprachentest; Fremdsprachenunter-
richt; Hoerverstehen; Test; Test-
anwendung; Umgangssprache

mf71-03-0277
Zeller,Hela
/Transformationsgrammatik und
Sprachunterricht/.
In:/Angewandte Linguistik-Fran-
zoesisch/,Kiel/1970/,S.89-102.
pres.:deutsch.
FS-mx /K
Fremdsprachenunterricht; Trans-
formationsgrammatik

KNAPPTEXTE

mf71-03-0001
Abercrombie: Studies in Phonetics and Linguistics.

Geboten wird eine Sammlung von Aufsaetzen des Autors, die verschiedenen Fachzeitschriften entnommen sind und sich primaer mit englischem Rhythmus, englischem Akzent und Fragen der phonetischen Umschreibung befassen. Das Buch wendet sich nicht nur an Spezialisten, die mit Fragen der Phonetik und Linguistik vertraut sind, sondern soll auch dem Sprachlehrer praktische Anregungen fuer die Gestaltung von Fremdsprachenkursen bieten.

mf71-03-0003
Alden: The Threat to the College Language Requirement: Implications for Secondary Schools and Colleges.

Dieses Referat wurde anlaesslich der "Southern Conference on Language Teaching" am 20. Februar 1970 in Jacksonville (Florida) vorgetragen.

mf71-03-0004
Alexander: The Task of the Course-Designer Today.

Es werden die allgemeinen Prinzipien dargestellt, die einem vollintegrierten Lehrwerk zugrunde liegen, sowie die Funktionen, die ein solches Lehrwerk wahrnimmt. Integration bedeutet laut Autor zweierlei, naemlich erstens die Aufnahme aller Unterrichtsverfahren, ob alt oder neu, die der Erreichung des gesteckten Ziels dienen, und zweitens eine sorgfaeltige Planung und Verknuepfung der in dem Lehrwerk enthaltenen Materialien. Es werden des weiteren Verfahren dargestellt, die den Erwerb der vier Grundfertigkeiten - Verstehen, Sprechen, Lesen und Schreiben - foerdern, sowie die Probleme, die mit einem situationsgebundenen Sprachunterricht verbunden sind.

mf71-03-0007
Armitage: Foreign Languages in the Graduate School: The Outlook for the Seventies.

Dieses Referat wurde anlaesslich einer Jahresversammlung der "Association of Departments of Foreign Languages" (ADFL) am 26. Dezember 1969 in Denver (Colorado) vorgetragen. ADFL ist assoziiertes Mitglied der "Modern Language Association of America".

mf71-03-0010
Audio-visuelle Lehrmethoden des Franzoesischunterrichts.

Kennzeichnende Merkmale der audio-visuellen Lehrmethode sind: 1. Authentizitaet der dargebotenen Sprache; 2. staendige Bezogenheit einer sprachlichen Aeusserung auf eine im Bild dargestellte Situation (motivierende Wirkung); 3. Verzicht auf muttersprachliche Hilfe. Drei audio-visuelle Franzoesischlehrprogramme werden im einzelnen vorgestellt: CREDIF, "Voix et Images de France"; J. und G. Capelle, "La France en direct"; ORTF, "En Français". Der Beitrag erlaeutert Ziele, Grundlagen und Arbeitsweise dieser Programme.

mf71-03-0012
Barrera-Vidal: Das Kassettenfernsehen und der VHS-Fremdsprachenunterricht.

Es werden Ueberlegungen zum Einsatz des Kassettenfernsehens in den Fremdsprachenkursen der Volkshochschule angestellt. Einfuehrend bietet der Autor eine Bestandsaufnahme der vorhandenen Wiedergabesysteme. Vorgestellt werden: Die Spectra-Colorvision (Nordmende), das Videoband-Geraet (Philips), der Videoplayer (Sony), das Electronic-Video-Recording (Columbia Broadcasting System), das Selecta-Vision-Verfahren (Radio Corporation of America) und die Schauplatte (AEG-Telefunken). Dargestellt werden sodann die didaktischen Funktionen des Mediums Kassettenfernsehen, das in den Phasen der Darbietung und Ersteinuebung des Sprachmaterials wirksam eingesetzt werden kann. Ebensowenig wie die bisherigen Medien wird das Kassettenfernsehen den Lehrer ersetzen. Vielmehr wird sich eine enge Koordinierung zwischen den verschiedenen Lehrvermittlern einstellen muessen.

mf71-03-0013
Barrera-Vidal: Observations sur le système des formes verbales personelles dans la phrase simple.

Am Beispiel des franzoesischen Verbsystems wird die sprachwissenschaftliche Begruendung fuer die Unterscheidung von "code écrit" und "code oral" vorgenommen. Darueber hinaus wird die Relevanz des Systembegriffs dargestellt, d.h. die Notwendigkeit der deutlichen Abgrenzung einer neutralen Umgangssprache von anderen Registern.

mf71-03-0014
Barrera-Vidal: Quelques remarques en vue d'une nouvelle présentation du subjonctif français.

Der herkoemmlichen Darstellung des "subjonctif" wird eine

moderne sprachwissenschaftliche Analyse dieses grammatischen Bereichs gegenuebergestellt. Es wird gezeigt, wie die Lin= guistik dazu beitragen kann, den Stoff fuer den fremdsprach= lichen Unterricht bereitzustellen und ihn damit fuer eine weitere didaktisch-methodische Aufbereitung verfuegbar zu machen.

mf71-03-0017
Behmer: The Dimensions of Language Instructions in the 70's.

Geboten wird die Kurzfassung eines Referats, das anlaesslich einer Konferenz der "Ohio Modern Language Teachers Association" am 26. Maerz 1971 in Columbus (Ohio) vorgetragen wurde.

mf71-03-0018
Beile: Didaktik der Sprachprogrammierung.

Es werden Probleme diskutiert, die Sprachlabor und Sprachlabor= arbeit betreffen. Beschrieben wird der methodisch-didaktische Ort des Mediums Sprachlabor. Darueber hinaus bietet der Autor eine systematisierte Darstellung der im Sprachlabor moeglichen Uebungsformen. Die zur Demonstration der verschiedenartigen Uebungsformen herangezogenen Musterbeispiele hat der Autor selbst abgefasst oder den audiolingualen Kursen des "Nuffield and Schools Council Modern Languages Project" (Universitaet York) entnommen. Ein Verzeichnis der deutschen und englischen Literatur, eine Liste von Fachzeitschriften und die Anschriften von ueberregionalen Instituten vermitteln jedem am technolo= gischen Fremdsprachenunterricht Interessierten Moeglichkeiten zur weiteren Information.

mf71-03-0020
Biddulph: Geography.

Dieser Band enthaelt achtzehn Texte zu verschiedenen Themen und Aspekten der Geographie, die nach sprachlicher Schwierigkeit abgestuft sind. Hinweise, Uebungen und Tests werden zu lexi= kalischen, grammatischen, phonologischen und inhaltlichen Pro= blemen gegeben.

mf71-03-0021
Black: A Handbook of Free Conversation.

Es werden Materialien (Wortschatz, gegliederte Denkanstoesse) zu Themen dargeboten, deren Behandlung sich fuer Konversations= kurse eignet: Werbung; Rauchen; Rauschgift; Ehe und Scheidung; Kriminalitaet.

mf71-03-0023
Borissewitsch: Zur syntaktischen Klassifizierung der Wortarten in einer deutschen Grammatik fuer Auslaender.

Diskutiert wird der syntaktische Klassifikationsentwurf der Wortarten von Gerhard Helbig. Helbig stellt vier grundlegende Formklassen und 19 Klassen von Funktionswoertern auf. Die Woerter werden auf Grund ihrer Ersetzbarkeit in bestimmten Substitutionsrahmen in Wortarten eingeordnet. Bei der gram= matischen Interpretation wird grundsaetzlich auf induktivem Wege von syntaktischen Merkmalen ausgegangen. Die tradi= tionelle Grammatik bedient sich semantischer, morphologischer und syntaktischer Kriterien. Da sie aber verschiedene Kriterien an verschiedenen Orten anwendet, kann sie in ihrer Beschrei= bung keine Einheitlichkeit erreichen. Im Gegensatz dazu ist bei der Klassifizierung Helbigs durchgehend das syntaktische Kriterium ausschlaggebend. Mit dem Entwurf werden nicht nur spezielle Fragen der Einteilung von Wortarten geklaert, son= dern auch grundsaetzliche Probleme des Fremdsprachenunter= richts aufgeworfen.

mf71-03-0024
Brandt; Grytz: Das neue Lehrbuch fuer das Fach Russisch in Klasse 10.

Aufbau und Funktion des Lehrbuchs "My goworim po-russki 6" (Berlin: Volk und Wissen, 1971) werden beschrieben. Das Lehr= buch und die dazugehoerigen Begleitmaterialien sind fuer den Russischunterricht der 10. Klassen an allgemeinbildenden Schu= len der DDR bestimmt. Das Lehrbuch besteht aus 14 Lektionen. Fuer jede Lektion sind ca. sechs Stunden Unterricht vorgesehen. Um der Lehrplanforderung nach Vermittlung praktischer Fertig= keiten als Grundlage fuer die muendliche und schriftliche Sprachausuebung gerecht zu werden, sind zahlreiche Uebungen zur Vermittlung, Festigung und Aktivierung von Sprachkenntnis= sen enthalten. Das Drillmaterial ist kommunikativ orientiert. Sprachtheoretische Kommentare werden nur dann geboten, wenn mit ihrer Hilfe die Sprachaneignung erleichtert wird.

mf71-03-0025
Bromhead: Life in Modern Britain.3.Aufl.

In diesem Buch wird die politische, gesellschaftliche und oeko= nomische Struktur Grossbritanniens untersucht. Geboten werden Darstellungen zu den folgenden Themen: Regierung und Politik; Recht, Gerichte und Polizei; Arbeit und Geld; Freizeit und Privatleben; Schulen und Universitaeten; Religion; Presse, Rundfunk und Fernsehen; Wales, Schottland und Irland.

mf71-03-0028
Brykowski: Ueber den Gebrauch von Nebensaetzen und abgesonderten Wortgruppen in der deutschen Gegenwartssprache.

Es wird das Ergebnis einer linguistischen Untersuchung zur Frage nach dem Unterschied zwischen Satzgefuegen (Nebensaetzen) und abgesonderten Wortgruppen referiert. Da die Grammatikbuecher keine Hinweise enthalten, wann und unter welchen Bedingungen Nebensaetze oder abgesonderte Wortgruppen zu gebrauchen sind, hat der Autor zu ihrer Feststellung eine statistische Analyse eines umfangreichen sprachlichen Stoffes, der der neueren Literatur und der Zeitungssprache entlehnt ist, vorgenommen. Folgende Nebensaetze und Wortgruppen wurden analysiert: 1. "ohne-dass"-Saetze und Infinitivgruppen mit "ohne-zu"; 2. positive Konsekutivsaetze und positive konsekutive Infinitivgruppen; 3. negative Konsekutivsaetze und negative konsekutive Infinitivgruppen. Auffallend bei der Analyse der Nebensaetze und der ihnen entsprechenden Infinitivgruppen war, dass Modalverben weit haeufiger in Nebensaetzen gebraucht werden.

mf71-03-0029
Brzezinski: Zur Arbeit mit dem Graphoprojektor.

Zunaechst wird gezeigt, welche Bedeutung audiovisuelle Hilfsmittel im Unterrichtsprozess haben koennen. Ein gut geeigneter Mittler fuer den Fremdsprachenunterricht ist der Graphoprojektor (Tageslichtprojektor). Er ist mit einer durchsichtigen Folie versehen, von der alle Aufzeichnungen des Lehrers an die Wand projiziert werden koennen. Auch vor dem Unterricht vorbereitete Folien koennen eingelegt werden. Das Geraet ermoeglicht es, komplizierte Darstellungen in ihrer Entwicklung zu zeigen, da die Folien mit ergaenzenden Elementen uebereinander gelegt werden koennen. Im Schriftbild kann man mit verschiedenen Farben arbeiten. Mit Hilfe dieses Projektors kann das erlernte Sprachmaterial auch ueberprueft werden; man bedient sich dabei der Technik des Verdeckens.

mf71-03-0030
Bung: Die Funktion des Lehrers im programmierten Sprachunterricht.

Die Funktion des Lehrers im programmierten Fremdsprachenunterricht wird von zwei Aspekten aus betrachtet: 1. die Beziehungen zwischen dem Lehrer und dem Programm, 2. die Beduerfnisse des Schuelers. Vgl. mf70-03-0043.

mf71-03-0031
Burmeister: Practical Hints for Teachers of German.

Es wird die Kurzfassung eines Referates dargeboten, das an= laesslich einer Konferenz der "Ontario Modern Language Teachers' Association" in Toronto (Ontario) am 24. Maerz 1970 vorgetragen wurde.

mf71-03-0032
Caimano: The Art of Teaching--Changing or Immutable?

Dieses Referat wurde anlaesslich der Jahresversammlung der "New York State Federation of Foreign Language Teachers" (NYSFFLT) am 20. Oktober 1969 in Kiamesha Lake (New York) vorgetragen.

mf71-03-0034
Carrow: Comprehension of English and Spanish by Preschool Mexican-American Children.

Das dargestellte Forschungsprojekt wurde aus Mitteln des "Baylor College of Medicine" (Houston, Texas) finanziell un= terstuetzt.

mf71-03-0036
Catford: A Linguistic Theory of Translation.An Essay in Applied Linguistics.3.Aufl.

Dieses Buch basiert auf Referaten und Vorlesungen, die der Autor an der "School of Applied Linguistics" der Universitaet Edinburgh vorgetragen hat. Es wendet sich in erster Linie an Studenten, die bereits ueber Kenntnisse auf dem Gebiet der Lin= guistik verfuegen. Der Prozess des Uebersetzens wird analysiert und beschrieben, um eine Theorie des Uebersetzens aufstellen zu koennen. Die Darstellung beabsichtigt, dem Lehrer Hilfen fuer die Entscheidung darueber zu bieten, ob, wie haeufig und auf welcher Lernstufe die Uebersetzung als Uebungsform herangezo= gen werden kann.

mf71-03-0037
Center for Applied Linguistics: Language and Automation.An International Reference Publication.1970-3.

Der Band enthaelt ca. 400 kurz charakterisierte Titel von Auf= saetzen, Buechern, Arbeits- und Forschungsberichten zu den fol= genden Themen: Informationswissenschaft; maschinengestuetzter Fremdsprachenunterricht; theoretische Linguistik; maschinelle Uebersetzung; Automation in Geistes- und Sozialwissenschaften.

mf71-03-0038
Chehabi: Warum Dativ?

Schwierigkeiten bereitet dem Auslaender beim Erlernen der deutschen Sprache die Rektion der Praepositionen mit Dativ und Akkusativ. Lagebezogenheit und Richtungsbezogenheit werden am einfachsten mit den Frageadverbien "wo" und "wohin" veranschaulicht. Fuer den Angehoerigen einer Sprachgemeinschaft, die zwischen "wo" und "wohin" keinen Unterschied macht, stellen sich hier Probleme ein. Auch ist der richtige Fall nach dieser Faustregel nicht immer herauszufinden. Die sprachliche Regel laesst der individuellen Auffassung Spielraum. Bei doppelter Anschlussmoeglichkeit ist die Entscheidung nicht immer einfach. An Beispielen aus Grammatiken und dem Alltag werden Faelle individueller Entscheidungen, doppelter Loesungen und zweifelsfreier Abweichungen von der Regel aufgezeigt. Teils muss das Sprachgefuehl entscheiden, teils lassen sich regelwidrige Faelle auch begruenden. Ein Reisender z.B. bringt seinen Koffer "in dem Gepaecknetz" unter. Hier wird nicht Ablauf und Richtung, sondern das Ergebnis ausgedrueckt.

mf71-03-0039
Clarke: Anthropology, Psychology, Education, Language, and Philosophy.3.Aufl.

Es werden in diesem Band, der fuer fortgeschrittene Sprachschueler bestimmt ist, dreissig Texte dargeboten, die anthropologische, psychologische, paedagogische, sprachliche und philosophische Themen behandeln. Jedem Text schliessen sich Festigungs- und Kontrolluebungen zu Leseverstehen, Wortschatz und grammatischer Struktur an. Im Anhang wird ein Loesungsschluessel geboten, so dass dieses Buch auch zu Selbststudienzwecken dienen kann.

mf71-03-0040
Clarke: History,Sociology,Politics,Economics,Law.

In diesem fuer fortgeschrittene Sprachschueler bestimmten Band sind dreissig Texte zu Geschichte, Soziologie, Politik, Volkswirtschaft und Jura enthalten. Fixierungs- und Textuebungen zu Leseverstehen, Wortschatz und Grammatik werden im Anschluss an jeden dieser Lesetexte geboten. Ein Loesungsschluessel ermoeglicht die Benutzung dieses Lese- und Uebungsbuches zu Selbstlernzwecken.

mf71-03-0046
Denninghaus: Die wechselseitigen Einfluesse zwischen der Linguistik und dem Fremdsprachenunterricht.

Es wird untersucht, welcher Zusammenhang zwischen den Stroemungen der Linguistik und Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts besteht. Nach einer Charakterisierung des neusprachlichen Unterrichts in der zweiten Haelfte des vorigen Jahrhunderts zeigt der Autor die Neuerungen der Reformmethode, die sich seit Ende des 19. Jahrhunderts zu einer starken Opposition entwickelte. Die Sprachwissenschaft ihrerseits war waehrend dieser Zeit komparativistisch-historisch orientiert. Eine neue Etappe begann mit Saussure. Die Wende in der Linguistik erfolgte zu einem Zeitpunkt, als auch die wissenschaftliche Didaktik und Methodik des Fremdsprachenunterrichts begruendet wurde. Aus den Arbeiten von H. E. Palmer u.a. wird deutlich, dass die Entwicklung der Reformmethoden nicht aus der Sprachwissenschaft resultierte. Waehrend der Fremdsprachenunterricht des 19. Jahrhunderts ein direkter Ableger der komparativistisch-historischen Sprachwissenschaft war, war umgekehrt die Entwicklung des neuen Sprachunterrichts bestimmend fuer die Entwicklung einer neuen Linguistik.

mf71-03-0048
Dierich-Zander: Aspekte eines modernen Franzoesischunterrichts.

In Auseinandersetzung mit alten und neuen Lehrbuechern werden folgende Grundsaetze des modernen Franzoesischunterrichts entwickelt: Prioritaet der muendlichen vor der schriftlichen Kommunikation; adressatengemaesse Auswahl von Texten und Bildern; Auswahl des Wortschatzes auf wissenschaftlicher Basis; groessere Betonung der syntagmatischen Beziehungen; Integration von Wortschatz- und Syntaxvermittlung; Kontrastivitaet; Darbietung in Minimalschritten und langsamer Progression; Situationsbezogenheit der Uebungen; Beachtung der Sprachoekonomie; weitgehender Verzicht auf metasprachliche Erklaerungen.

mf71-03-0051
Dončeva-Mareva: Zur Anwendung mathematischer Methoden auf dem Gebiet der Linguistik, gezeigt an der Untersuchung zur Verbreitung der zwei Tempusformen Praesens und Futur mit Zukunftsbedeutung in der deutschen Belletristik.

Ziel dieser Untersuchung ist es, mit den Methoden der statistischen Analyse die Verbreitung der zwei Verbformen mit Zukunftsbedeutung, d.h. des Praesens und des Futurs, in der modernen Belletristik zu verfolgen. Die Verbreitung der beiden Verbformen wird aus drei Proben pro Werk berechnet, die Abschnitte im Umfang von je tausend Wortformen darstellen. Es liegen hier aus vierzehn Werken 42 statistische Proben oder 42000 Wortformen

vor. Die Ergebnisse sind in Tabellen aufgefuehrt. Daraus geht hervor, dass die Zahl der Formen des Praesens mit Zukunftsbedeutung die Zahl der Futurformen uebertrifft. Das zusammengesetzte Futur ist in deutschen Texten seltener, weil es mehr Morpheme enthaelt. Aehnlich liegt das Problem im Russischen, wenn nicht die Vollendetheit der Handlung unterstrichen werden soll.

mf71-03-0055
Dynnik: On a New Method of Fast Learning a F.L.

In der vorliegenden Arbeit wird eine besondere, von dem bulgarischen Psychologen Georgy Lozanov entwickelte Schnell-Lernmethode zum Erlernen von Fremdsprachen beschrieben.

mf71-03-0057
Eck: Systematisierung der Grammatikkenntnisse zu ihrer Verwertung bei der Entwicklung des verstehenden Lesens.

Es wird eroertert, inwiefern Grammatikkenntnisse das verstehende Lesen im Fremdsprachenunterricht foerdern koennen und wie der Grammatikstoff systematisiert werden soll, um die Fertigkeiten im verstehenden Lesen zu entwickeln. Gedacht ist besonders an solche fremdsprachigen Texte, deren Inhalt der (russische) Schueler nicht unmittelbar versteht. Notwendig zum Verstaendnis ist eine grammatische Analyse des Satzes, die sich zunaechst auf drei Punkte konzentriert: 1. Erfassen der Struktur des Satzes (Haupt- oder Nebensatz); 2. Erkennen des Satzkerns (Subjekt, Praedikat); 3. Erkennen der Satznebenglieder und Unterscheiden von den Satzhauptgliedern. Hingewiesen wird dabei sowohl auf verschiedene grammatische Kategorien, die gleiche oder aehnliche Merkmale aufweisen und dadurch die grammatische Orientierung erschweren, als auch auf solche eindeutigen Merkmale, die das Verstaendnis erleichtern. Es wird eine Gruppierung und Systematisierung des Grammatikstoffes in Tabellen nach einigen Hauptthemen vorgeschlagen, von denen sich die meisten mit dem Verb als dem "Rueckgrat des Satzes" befassen sollen, ferner aber auch mit den Kasusbeziehungen, mit bestimmten Wortarten, mit Bedeutung und Funktion von "der, die das" oder "welcher, welche, welches" sowie dem Pronomen "es". Dazu werden bestimmte Uebungsaufgaben empfohlen.

mf71-03-0058
Ehnert: aber, doch, dennoch und jedoch als Gegensatzwoerter.

Aus dem Bereich der Woerter, die (im weitesten Sinn) einen Gegensatz ausdruecken, werden "aber", "doch", "dennoch" und "jedoch" auf ihre Problematik fuer den Auslaender hin untersucht. Es wird an Hand von Tabellen zum untersuchten Material die Auswahl der vier Woerter gerechtfertigt und ihre Frequenz mit

Kaeding/Meier verglichen. Nach einer Schematisierung aller mit den vier Gegensatzwoertern vorkommenden Saetzen gibt eine Tabelle Aufschluss ueber die besonders haeufig vorkommenden Stellungsmoeglichkeiten. Die begrenzte Austauschbarkeit der vier Woerter wird dargelegt, sowie die Bedeutungsnuancierung bei entsprechender Verwendung und der Grad des Gegensatzes, der sich mit ihnen ausdruecken laesst. Die Moeglichkeiten ihrer Verstaerkung (z.B. "da aber") und die korrespondierenden Verbindungen (z.B. "zwar - aber"), die sie einzugehen vermoegen, werden aufgezaehlt. In einer Zusammenfassung werden daraus Konsequenzen fuer den Fremdsprachenunterricht abgeleitet. Im Anhang werden entsprechende Sprachlaboruebungen vorgeschlagen.

mf71-03-0059
Englisch fuer Sie.Band 1.Abschluss-Erfolgstest.

Am Ende des 1. Lernjahres angewandt, hilft der vorliegende informelle Test dem Sprachdozenten einer Volkshochschule, sich in verhaeltnismaessig kurzer Zeit einen Ueberblick ueber den Stand der Faehigkeits- und Fertigkeitsentwicklung in seinem Kurs und ueber die Lernprobleme jedes einzelnen Teilnehmers zu verschaffen. Fuenf Untertests ermoeglichen die objektive Ueberpruefung der folgenden Teilbereiche: Verstaendnis (Verstehen der geschriebenen Sprache), Wortgebrauch, (unterteilt in allgemeine Probleme, Praepositionen), Grammatik, Rechtschreibung und Aussprache.

mf71-03-0060
Enkvist; Spencer; Gregory: Linguistics Style.2.Aufl.

Der Beitrag, den die moderne Linguistik zur Analyse des literarischen Stils zu leisten vermag, wird in zwei Beitraegen dargestellt. Im ersten Teil werden u.a. Hinweise darauf geboten, wie sich Stilanalysen fuer den Oberstufenunterricht in Sprache und Literatur nutzen lassen. Im zweiten Teil wird eine neue Vorgehensweise zur Stilanalyse beschrieben, die von einem Experten-Team der Universitaet Leeds entwickelt worden ist und Impulse fuer Fremdsprachenforschung und Fremdsprachenunterricht geben soll.

mf71-03-0062
Five inaugural lectures.

In den Darstellungen von fuenf fuehrenden britischen Linguisten wird ein Ueberblick ueber Stand und Entwicklung der modernen Linguistik geboten. Die folgenden Themen werden behandelt: Linguistische Typologie (C.E. Bazell); zum linguistischen Studium der Sprache (W. Sidney Allen); das Studium der Muttersprache (Randolph Quirk); der Ort des Phonetikstudiums an der

Universitaet (N.C. Scott); das Studium der modernen englischen Sprache (Peter Strevens).

mf71-03-0065
Freudenstein: Bericht aus Deutschland. Testen, Tests und Test=verfahren.

Es wird ueber Situation und Entwicklungsstand der objektiven Leistungsmessung in der Bundesrepublik Deutschland berichtet und dargestellt, dass die fremdsprachliche Methodik sich nach wie vor auf "bewaehrte" Arbeitsformen wie Diktat, Nacherzaehlung, Précis und Uebersetzung stuetzt. Fuer die Mehrzahl der Fremdsprachenlehrer ist der Test eine mehr oder weniger unserioese Angelegenheit. Auch der Ausblick auf die kuenftige Entwicklung ist nicht ermutigend. Im Unterricht der Schule werden auch in den kommenden Jahren lediglich die Schueler vom Test und seinen Vorzuegen profitieren koennen, die von jener kleinen Gruppe interessierter Lehrer unterrichtet werden, die nach neuen Formen zur Objektivierung von Schuelerleistungen suchen.

mf71-03-0066
Freudenstein: Programmiertes Lernen. - Testen.

In Form einer Sammelrezension werden folgende Buecher zum programmierten Lernen und zur Leistungsmessung vorgestellt: 1. Werner Correll (Hrsg.): Programmiertes Lernen und Lehrmaschinen. Reihe Theorie und Praxis der Schule, Bd. S 9. Westermann-Taschenbuch, 3. Auflage (1965) 1968, Braunschweig, 348 S.
2. Werner Correll (Hrsg.): Zur Theorie und Praxis des programmierten Lernens. Wege der Forschung, Bd. 190. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1969. 325 S.
3. Walter R. Fuchs: Knaurs Buch vom neuen Lernen. Reihe: Exakte Geheimnisse. Geleitwort Donald L. Bitzer. 245 z.T. farbige Abbildungen, Zeichnungen von Klaus Buergle. Droemersche Verlagsanstalt Th. Knaur Nachf., Muenchen und Zuerich 1969. 335 S.
4. Guenter Klotz: Programmierter Unterricht - ein Verfahren fuer morgen. Reihe: Schriften des deutschen Instituts fuer wissenschaftliche Paedagogik. Koesel-Verlag, Muenchen 1969, 195 S.
5. Martin Hirzel: Partnerarbeit im programmierten Unterricht. Reihe: Schule - Schueler - Unterricht, Bd. 1. Klett-Verlag, Stuttgart 1969. 153 S.
6. Paul Gabele: Arbeitsmittel und Lehrprogramme. Ein Handbuch. Klett-Verlag, Stuttgart 1968. 316 S.
7. Henry Chauncey, John E. Dobbin: Der Test im modernen Bildungswesen. Texte und Dokumente zur Bildungsforschung. Klett-Verlag, Stuttgart 1968. 176 S.
8. Karlheinz Ingenkamp: Die deutschen Schulleistungstests. Verlag Julius Beltz, Weinheim 1962. 260 S.

9. Alan Davies (Ed.): Language Testing Symposium. A Psycho=
linguistic Approach. Oxford University Press, London 1968.
214 S.

mf71-03-0069
Gethin; Mackin: Zoology and Botany.

Dieses Buch ist fuer fortgeschrittene Sprachschueler bestimmt, die am Erwerb spezialsprachiger Kenntnisse interessiert sind. Es werden sechzehn Texte zu Themenbereichen der Zoologie und Botanik dargeboten, denen sich Sprachuebungen anschliessen. Fuer Woerter, die aus diesen Fachbereichen stammen, ist die Aussprache jeweils angegeben.

mf71-03-0071
Glenn: University Labs as a Training Ground for Teachers.

Dieses Referat wurde anlaesslich der "Kentucky Foreign Language Conference" am 29. April 1969 in Lexington vorgetragen.

mf71-03-0072
Goebel; Schlemper: Strukturuebungen im Kontext.

In diesem Lehrerhandbuch sind kontextuelle Sprachmusteruebungen ausgefuehrt, die fuer den Deutschunterricht an Auslaender be=
stimmt sind. Das Uebungsmaterial ist an Alltagssituationen ge=
bunden, die dialogischer und narrativer Natur sind.

mf71-03-0073
Gompf: Englisch in der Grundschule.Schulversuche in der BRD, Frankreich,Schweden und der CSSR.

Es wird eine Darstellung der Reformbemuehungen auf dem Gebiet des Englischunterrichts an der Grundschule geboten. Erfahrungen und wissenschaftliche Untersuchungsergebnisse aus der Bundes=
republik Deutschland und anderen Laendern zeigen, dass der im 5. Schuljahr beginnende Fremdsprachenunterricht zu spaet ein=
setzt. Es sind daher Bestrebungen im Gange, den Beginn der ersten Fremdsprache auf das 3. Grundschuljahr vorzuverlegen. Das Buch enthaelt Berichte ueber alle in der Bundesrepublik Deutschland und in Frankreich durchgefuehrten Englischversuche. Darueber hinaus wird die Situation in Schweden und der Tsche=
choslowakei beschrieben. Dabei werden Angaben ueber die ver=
wendeten Methoden und didaktischen Konzeptionen sowie ueber schulorganisatorische Massnahmen gemacht.

mf71-03-0075
Grassmuck: Lehr- und Lernmittel fuer die Volkshochschule.

Bei der Behandlung der Lehrbuchfrage wird auf die Anstrengungen der Fremdsprachenverlage hingewiesen, zu den Lehrbuechern Schall= platten und Tonbaender zur Verfuegung zu stellen. Sprache lebt von Sprechen und Hoeren, um so mehr eine Fremdsprache, die er= lernt werden soll. Der Fremdsprachenreferent des Deutschen Volks= hochschulverbandes hat eine Fuelle von technischen Moeglichkei= ten zusammengestellt, die methodisch und finanziell fuer Volks= hochschulen tragbar sind.

mf71-03-0076
Graver; Hoile: Military Texts.2.Aufl.

Dieser Band wendet sich an fortgeschrittene Sprachschueler, die am Erwerb spezialsprachiger Kenntnisse aus dem militaerischen Bereich interessiert sind. Dargeboten werden fuenfundzwanzig Texte, denen sich jeweils sprachliche Uebungen zu Wortschatz und Aussprache anschliessen. Im Anhang werden u.a. Informationen zu Abkuerzungen, Massen und Gewichten sowie militaerischen Dienst= gradbezeichnungen in Grossbritannien und den Vereinigten Staaten geboten.

mf71-03-0078
Grytz; Wolter: Zur Arbeit im Russischunterricht der Klasse 5 auf der Grundlage eines neuen Lehrbuches.

In diesem Beitrag werden Inhalt und Aufbau des Russischlehrwerks "My goworim po-russki" (Berlin: Volk und Wissen, 1971) darge= stellt. Es ist fuer den Anfangsunterricht an allgemeinbildenden Schulen bestimmt. Neben Uebungstexten, die als Grundlage fuer die Entwicklung des dialogischen Sprechens dienen, sind im Lehrbuch auch Uebungen enthalten, die den Schueler zu zusammen= haengenden Aeusserungen veranlassen sollen. Das fuer die Be= reiche der Lexik, Grammatik, Phonetik und Orthographie praesen= tierte Uebungsmaterial wird erlaeutert.

mf71-03-0079
Guhl: Das Sprachlabor: Definition, Anwendung und Problematik.

Ein sinnvoller Einsatz des Sprachlabors erfordert Ueberlegungen zu folgenden Schwerpunktbereichen: 1. Stellenwert des Sprach= labors im Fremdsprachenunterricht; 2. Beschaffenheit der Uebungsprogramme. Im Sprachlabor soll nicht neuer Stoff ge= lernt, sondern bereits Bekanntes eingeuebt werden. Der Arbeit im Sprachlabor muss deshalb die Praesentation des Stoffes vor= ausgehen. Auf die Phase der Habitualisierung soll die Anwen= dung der eingeuebten Strukturen in einem freien Gespraech fol=

gen. Stimulus-Response-Einheiten sollten situationalisierbar, die geuebten Strukturen uebertragbar sein.

mf71-03-0080
Guhl: Scherfer: Strukturuebungen in der Kritik der Angewandten Linguistik.

Es werden linguistisch begruendete Kriterien zur Beurteilung von Strukturmusteruebungen aufgestellt und zur Bewertung der folgenden Drillmaterialien herangezogen: 1. van der Made, A.: Exercices structuraux. Stuttgart: Ernst Klett, 1968. 2. Hugonnet, D.: Exercices de français pour le laboratoire de langues. Degré fondamental. Paris: Cédamel, 1966. 3. Porquier, R.; Zask, G.: Exercices de français pour le laboratoire de langues. 2e degré. Paris: Cédamel, 1968.

mf71-03-0081
Gutschow: Berliner Erfahrungen im obligatorischen Englischun= terricht der Hauptschule.

Unter Bezugnahme auf Berliner Erfahrungen wird dargestellt, dass fuer den obligatorischen Englischunterricht an Hauptschulen Er= folgsaussichten bestehen, wenn der Unterricht 1. sich strikt im Bereich der elementaren Alltagssprache haelt, 2. das Primat des Sprachkoennens anerkennt, 3. die spezifischen Merkmale des Hauptschuelers beachtet, 4. die Effektivitaet des unter gegen= waertigen Bedingungen moeglichen Unterrichts realistisch ein= schaetzt und 5. den pragmatischen Ansatz gegen weitergehende Erwartungen abschirmt.

mf71-03-0082
Gutschow: Zur Frage der Abschlusspruefung im Fach Englisch an Hauptschulen.

Da in zunehmendem Masse die Forderung erhoben wird, eine Ab= schlusspruefung im Englischunterricht der Hauptschule einzu= fuehren, ergibt sich die Frage nach deren zweckmaessiger Ge= staltung. Moegliche Auswirkungen auf die Unterrichtsgestaltung werden eroertert, vor allem unter dem Aspekt, dass das Ausklam= mern des Muendlichen die bisher erzielten Fortschritte der Fremdsprachendidaktik aufheben muss. Es wird dafuer plaediert, der unterrichtsbegleitenden Leistungsmessung den Vorzug zu ge= ben; andererseits sind Abschlusspruefungen nur vertretbar, wenn sie das Muendliche angemessen beruecksichtigen, was u.a. die Verwendung von Sprachlabors voraussetzt.

mf71-03-0084
Haase: Englisches Arbeitswoerterbuch.The learner's standard vocabulary.Der aktive englische Wortschatz in Wertigkeitsstufen und Sachgruppen.4.verb.Aufl.

Unter Beibehaltung der ueblichen alphabetischen Anordnung wurden dem englischen Wortschatz nach der Wichtigkeit und praktischen Verwendbarkeit der einzelnen Woerter und Wendungen sowie ihrer verschiedenen Bedeutung sechs Wertigkeitsstufen zu je 1000 bzw. 2000 Woertern zugewiesen, die durch verschiedenen Druck und Bezifferung gekennzeichnet sind.

mf71-03-0085
Hammermueller: Grundlagen und Aufgaben der "Kontrastiven Grammatik".

Fuer das Erlernen einer Zweitsprache ist das Phaenomen der Uebertragung von Strukturen aus der Muttersprache von Bedeutung. Aufgabe der kontrastiven Grammatik ist es, Aussagen ueber die Bedingungen fuer die Interferenz zu machen und Hinweise fuer daraus sich ergebende sprachpaedagogische Massnahmen zu geben. Ansatzpunkt ist die Fehlerstatistik. Wie an Beispielen gezeigt wird, erstreckt sich die Anwendung der kontrastiven Grammatik auf Phonetik und Phonologie, suprasegmentale Einheiten, Wortschatz, Morphologie und den Bereich der Satzmuster. Zum Schluss wird das Verhaeltnis von theoretischer und angewandter Sprachwissenschaft eroertert.

mf71-03-0086
Hanauer: Computer-Assisted Instruction in the Pronunciation of Foreign Languages.

Dieser Bericht beschreibt den Lehralgorithmus und das Material, das im Forschungsinstitut fuer Logopaedie und Phoniatrie (University of Tokyo) zur Durchfuehrung von Tests entwickelt wurde, die die Faehigkeit japanischer Studenten im Bereich der Aussprache und des Hoerverstehens englischer einsilbiger Woerter pruefen sollen. Der Bericht erlaeutert die Methode, die zur Auswahl der im Test benutzten Woerter angewandt wurde. Im Test werden den Studenten einzelne Woerter ueber Lautsprecher dargeboten; die Testpersonen muessen diese Woerter wiederholen. Die Bewertung der Antworten erfolgt durch Muttersprachler. Abschliessend wird mit Hilfe eines Flussdiagramms der programmierte Lehralgorithmus und dessen moegliche Anwendung dargelegt. (Siehe auch Eric Dokument AL 002 686.)

mf71-03-0088
Hawkins; Mackin: Collocational and Pronouncing Vocabulary and Key to English Studies Series 3.

Der wichtigste Wortschatz aus dem Textbuch der Autoren "Physics, Mathematics, Biology and Applied Science", mit Aussprache- und zusaetzlichen textuellen Verstaendnishilfen versehen, ist in diesem Buch enthalten. Darueber hinaus wird ein Loesungs= schluessel zu den in Band 3 gebotenen Sprachuebungen gegeben.

mf71-03-0089
Hawkins; Mackin: Physics, Mathematics, Biology and Applied Science.

In diesem Band werden zwanzig Texte dargeboten, die sich mit mathematisch-naturwissenschaftlichen Themen befassen. Im An= schluss an jeden Text bieten die Autoren Hinweise auf beson= dere sprachliche Probleme sowie grammatisches und lexikalisches Uebungsmaterial.

mf71-03-0091
Helbig: Graduierung der Grammatikalitaet und Leistungsbewertung im Sprachunterricht.

Die Ueberlegungen gehen aus von der Tatsache, dass es bis jetzt noch keine objektiv gesicherten Kriterien fuer die Messung von sprachlichen Leistungen gibt. Es lassen sich drei Stufen der Verletzung der Grammatikalitaet feststellen: 1. Verletzung der grammatischen Kategorie; 2. Verletzung der strengen Subkate= gorisierungsregeln; 3. Verletzung der Selektionsregeln. Es gibt jedoch eine Graduierung der Verstoesse, die auf syntaktischer Ebene praezise erfasst werden kann. Weiter muss bei der Unter= suchung beruecksichtigt werden: 1. die Ursache der Fehlleistung; 2. die Art der Fehlleistung; 3. der Grad der Fehlleistung; 4. die Verfahren zur Vermeidung von Fehlleistungen. Vom linguisti= schen Standpunkt stehen die Arten der Fehlleistungen an erster Stelle. Um zu verdeutlichen, dass die Kommunikation und das Sprachsystem eng zusammenhaengen, werden zwei Schemata von Naumann dargestellt. Aus ihnen geht hervor, dass Stoerungen in der Kommunikation durch Sprache im Sprachsystem selbst lo= kalisierbar und dadurch auch graduierbar sind. Wenn die seman= tische Struktur einer Sprache als Zentrum des Sprachsystems an= gesehen wird, ist auch eine Graduierung von Fehlern moeglich. Der Autor sieht daher die Fehlerbewertung ausschliesslich unter dem Gesichtspunkt grammatischer und semantischer Korrekt= heit.

mf71-03-0092
Helbig: Zur Einteilung der Nebensaetze.

Diskutiert werden - ausgehend vom traditionellen Stand der Schulgrammatik (Jung) - neuere Ansaetze fuer eine Beschreibung der Nebensaetze, wie sie bei Brinkmann, Boost, Glinz, Gulyga, H. Becker, Admoni, Eichbaum, Fries und Hartung gegeben werden. Nach eingehender vergleichender Eroerterung aller Beschreibungs=modelle fasst Helbig seine daraus resultierenden allgemeinen Schlussfolgerungen in neun Punkten zusammen. Unhaltbar erscheint ihm demnach die von der herkoemmlichen Schulgrammatik ange=nommene Parallelitaet von Satzglied und Nebensatz; der Be=griff "Gliedsatz" erweist sich als inadaequat und mehrdeutig; fuer fragwuerdig wird die Einteilung der Nebensaetze nach der Form und dem Inhalt gehalten. Die Beschreibung der Nebensaetze nach der herkoemmlichen Klassifizierung gemaess ihrer Stellung und dem Grad der Abhaengigkeit von einem Platzhalter im Matrix=satz wird begruesst. Demgemaess erweisen sich Nebensaetze als Adjunktionen zu einem Platzhalter; syntaktisch sind sie Attributsaetze im weitesten Sinne des Wortes, die fuer den Auslaender semantisch ueber die Konjunktion deutlich werden.

mf71-03-0094
Heuer: Ueber die Beziehungen zwischen Satzlaenge und Imitations=leistung.

Die Beziehungen zwischen Satzlaenge und Imitationsleistung stellen ein Problem dar, das im engen Zusammenhang mit der Operationalisierung von Lernzielen und der kritischen Kon=trolle von Unterrichtsmaterialien steht. An einer Hauptschule in Dortmund (6. Schuljahr: 70 Probanden, Durchschnittsalter 11,3 Jahre; 8. Schuljahr: 70 Probanden, Durchschnittsalter 13,7 Jahre) wurden Experimente durchgefuehrt, deren Zweck es war, die Korrelation zwischen Satzlaenge und Imitationsleistung zu untersuchen. Vorbereitung, Durchfuehrung und Auswertungsmetho=den dieser Experimente werden beschrieben. Aus den Resultaten werden folgende Schlussfolgerungen gezogen: 1. Fremdsprachliche Saetze mit bis zu 7 bis 9 Silben werden bei bekannten lexika=lischen und syntaktischen Inventar in der Regel vollstaendig nachgesprochen. 2. Die Imitationsleistung verringert sich nicht im Sinne einer allmaehlich fallenden Kurve, sondern in einem deutlichen Abknicken. 3. Die Imitationsleistung der 8. Klassen ist im Bereich der laengeren Saetze (ab ca. 13 Silben) der Leistung der 6. Klassen ueberlegen. Es wird gefordert, weiter=fuehrende Untersuchungen zu diesem Problem durchzufuehren, z.B. die Imitationsleistungen unterschiedlicher Zielgruppen zu er=mitteln.

mf71-03-0096
Hill: Contextualized Vocabulary Tests.1.

Festigungs- und Kontrolluebungen zu einem vom Autor ermittelten und im Anhang enthaltenen Grundwortschatz von 1000 lexikalischen Einheiten werden dargeboten. Der Wortschatz wird in Situationen und unter Heranziehung von Bildmaterialien geuebt und kontrolliert.

mf71-03-0097
Hill: Contextualized Vocabulary Tests.2.

Mit Hilfe von 27 Texten sollen Festigungs- und Kontrolluebungen zu einem vom Autor ermittelten und im Anhang enthaltenen Grundwortschatz von 1500 lexikalischen Einheiten durchgefuehrt werden. Zur inhaltlichen Steuerung der Schuelerantwort werden Bildmaterialien herangezogen.

mf71-03-0098
Hill: Contextualized Vocabulary Tests.A Teacher's Guide to Books 1 and 2.

In diesem fuer die Hand des Lehrers bestimmten Buch werden Benutzungshinweise und Loesungsschluessel zu Band 1 und 2 der "Contextualized Vocabulary Tests" von L.A. Hill (Oxford University Press, London 1970) geboten.

mf71-03-0099
Hill: Selected Articles on the Teaching of English as a Foreign Language.

Geboten wird eine Sammlung von fuenfzehn Aufsaetzen des Autors, die verschiedenen Fachzeitschriften entnommen sind. Im ersten Teil werden Probleme der englischen Grammatik und Aussprache ("if-clauses", "some" und "any", "initial clusters") dargestellt, waehrend sich der zweite Teil mit Fragen der Lehrbuchgestaltung, der Verwendung visueller und auditiver Medien und der Durchfuehrung von Sprachpruefungen befasst.

mf71-03-0100
Hill: Stress and Intonation Step by Step.Workbook.2.Aufl.

In zwoelf Lernschritten werden Probleme der englischen Betonung und Intonation behandelt, die dem Spracherlerner besondere Schwierigkeiten bereiten. Das Uebungsmaterial wird in Texten narrativer und dialogischer Art praesentiert.

mf71-03-0102
Hinweise zur Mitarbeiterfortbildung Sprachlabor.5.Wiesbadener Sprachlabortagung vom 2. bis 4. Oktober 1970.

Die in dieser Broschuere skizzierten Vorschlaege fuer Einfuehrungsseminare in die Sprachlaborarbeit stellen einen Rahmenplan zur Einweisung von Kursleitern in Methodik und Didaktik des Sprachlabors dar. Beschrieben werden Zweck und Verfahren der Sprachlaborarbeit fuer den Zeitraum der Spracherlernung, d.h. fuer Kurse, die vom Nullanfang zu den Sprachzertifikaten der Volkshochschule fuehren. Das Programm, das anlaesslich der 5. Wiesbadener Sprachlabortagung vom 2. bis 4. Oktober 1970 entwickelt wurde, gliedert sich in folgende Themenbereiche: 1. Lernziele und methodische Konsequenzen; 2. der didaktische Ort des Sprachlabors im Fremdsprachenunterricht; 3. der methodisch-organisatorische Ort des Sprachlabors im Fremdsprachenunterricht; 4. Tonbandmaterialien fuer den Sprachunterricht an Volkshochschulen. Neben diesem Rahmenplan enthaelt die Broschuere das von Reinhold Freudenstein vorgetragene Eroeffnungsreferat, ein Literaturverzeichnis zur Sprachlaborarbeit und eine Namens- und Anschriftenliste von Referenten, die in der Bundesrepublik und Oesterreich zur Durchfuehrung der Einfuehrungsseminare zur Verfuegung stehen.

mf71-03-0104
Hoffmann: Die fuenfzig (50) haeufigsten englischen Woerter.

Aus einer vom "Department of English" an der Universitaet Birmingham im Jahre 1970 veroeffentlichten Studie ("English Lexical Studies" von J. McH. Sinclair, S. Jones und R. Daley) geht hervor, dass in einer Tonbandaufzeichnung von "spontaneous conversations" britischer Sprecher (Gesamtumfang: 135000 Woerter) insgesamt 1158 Woerter jeweils 10 mal oder haeufiger vorkamen. Die ersten 50 Woerter sind in der Reihenfolge ihrer Haeufigkeit im Rahmen dieses Beitrags abgedruckt.

mf71-03-0105
Hoffmann: Monolingual Dictionaries. A personal selection with notes and comments.

Es werden zwoelf einsprachige Woerterbuecher vorgestellt und kommentiert: 1. A. S. Hornby, E. V. Gatenby, H. Wakefield: The Advanced Learner's Dictionary of Current English. Second Edition. London: Oxford University Press, 1963. 1200 S.
2. The American College Dictionary. New York: Random House, 1947. 1444 S.
3. The Concise Oxford Dictionary of Current English. Fifth Edition. Oxford: At the Clarendon Press, 1964. 1558 S.
4. Funk and Wagnalls Standard College Dictionary. New York: Funk and Wagnalls, 1966. 1606 S.
5. The Holt Intermediate Dictionary of American English. New

York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1966. 995 S.
6. G. N. Garmonsway: The Penguin English Dictionary. Harmondsworth: Penguin Books Ltd., 1965. 800 S.
7. The Random House Dictionary of the English Language. The Unabridged Edition. New York: Random House, 1966. 2059 S.
8. Roget's International Thesaurus. Third Edition. London: Collins, 1963. 1258 S.
9. Thorndike English Dictionary. London: The English Universities Press Ltd., 1948. 1401 S.
10. Webster's Dictionary of Synonyms. A dictionary of discriminated synonyms with antonyms and analogous and contrasted words. Springfield, Mass.: G. and C. Merriam Co., 1951. 907 S.
11. Webster's Seventh New Collegiate Dictionary. Springfield, Mass.: G. and C. Merriam Co., 1963. 1221 S.
12. Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Unabridged. Springfield, Mass.: G. and C. Merriam Co., 1961. 2662 S.

mf71-03-0106
Hoffmann: Zur Loesung des Einstufungsproblems.

Vorgestellt wird ein auf das Lehrwerk "Englisch fuer Sie" (Muenchen: Hueber) bezogener Test, der Einstufungszwecken im Englischunterricht an Volkshochschulen dient. Der Test besteht aus einem Aufgabenbogen, einem Antwortbogen und einer Korrektur-Schablone fuer die Auswertung. Die Bearbeitung des Tests, der 60 Auswahl-Antwort-Aufgaben umfasst, dauert maximal zehn Minuten. Fuer Auswertung und Interpretation der Testresultate durch den Kursleiter ist eine Minute pro Teilnehmerbogen vorgesehen.

mf71-03-0107
Hoffmann: Zur Situation des Englischunterrichts in der Erwachsenenbildung.

Das Ziel des Englischunterrichts an Volkshochschulen wurde im Zusammenhang mit der Einfuehrung eines Zertifikats genau definiert: Beherrschung eines festgelegten Katalogs von Woertern, Kollokationen und Strukturen in wichtigen Alltagssituationen. Die Zertifikats-Pruefung hat einen erkennbaren "Backwash-Effekt" auf die Unterrichtspraxis: sprachpraktische Fertigkeiten sind auf Kosten des Wissens ueber die Sprache in den Vordergrund getreten. Das Primat der gesprochenen Sprache hat zu einem intensiven Einsatz auditiver Medien gefuehrt. Das Fach "Englisch an Volkshochschulen" hat sich als eigene methodisch-didaktische Disziplin etabliert. Ungeloest bleibt jedoch das Problem der Fortbildung von Kursleitern. Die Veranstalter von Fachtagungen erliegen vielfach der Versuchung, ein Tagungsthema zu allgemein zu fassen.

mf71-03-0108
Hornby: Reflections After a Visit to Japan.

Der Autor berichtet ueber eine im Jahre 1969 durchgefuehrte Japanreise. Mit dem Bericht verbindet er einen Rueckblick auf seine Unterrichtstaetigkeit in den Jahren 1924 bis 1941 an verschiedenen Schulen und Universitaeten des Landes. Er stellt Ueberlegungen zum Fremdsprachenunterricht von damals und heute an und kommt zu dem Ergebnis, dass vieles von dem, was frueher bereits praktiziert wurde, unter neuen Bezeichnungen heute diskutiert und angewendet wird. In diesem Zusammenhang nennt er u.a. die schon damals bekannten "Umwandlungsuebungen", die heute unter der Bezeichnung "Transformationsgrammatik" liefen. Auch Fehlerforschung und kontrastive Analyse waren waehrend seiner fruehere Unterrichtstaetigkeit bekannt; nur seien Aufstellungen "typischer Schuelerfehler" unaufwendig und ohne vorhergehende wissenschaftliche kontrastive Analysen direkt aus der Unterrichtspraxis gewonnen worden. Der Autor schliesst mit kritischen Anmerkungen zum Grammatikunterricht jeglicher Art, da er zur Spracherlernung im Anfangsunterricht nichts beitrage.

mf71-03-0110
Hungershall: Why Learn Modern Languages?

Dieses Referat wurde anlaesslich der Jahreshauptversammlung der "Joint Conference of Language Associations of Great Britain" im Dezember 1970 an der Universitaet Kent vorgetragen.

mf71-03-0111
Hunter: Testing Beginners in French.

Dieses Referat wurde anlaesslich eines Fortbildungskurses fuer Franzoesischlehrer der sechsten Klassen in North York (Ontario, Kanada) vorgetragen.

mf71-03-0115
Ilieva: Textgestaltung und Textauswahl im Fremdsprachenunterricht.

Zunaechst werden die Hauptaufgaben bei der Erarbeitung eines Textes im Fremdsprachenunterricht dargestellt. Der Text soll Sprachmaterial vermitteln, auf dessen Grundlage produktive und rezeptive sprachliche Fertigkeiten entwickelt werden. Als ein zusammenhaengendes sprachliches Ganzes kann ein Text in dialogischer oder monologischer Form schriftlich fixiert oder als Lautspracheaufzeichnung vorliegen. Gefordert werden Texte, die der Entwicklung verschiedener Sprachtaetigkeiten dienen: 1. Hoer-Sprechtexte. Ein solcher Text muss der muendlichen

Sprachausuebung angepasst sein. Die dialogische Rede muss den Vorrang haben, und das unbekannte sprachliche Material muss vorwiegend aus dem Kontext erschlossen werden koennen. 2. Texte fuer synthetisches Lesen, d.h. Lesen ohne Analyse und ohne Benutzung des Woerterbuches. Deshalb darf dieser Text im wesentlichen nur bereits bekannte Lexik und Grammatik enthalten. 3. Texte fuer analytisches Lesen. Sie vermitteln dem Schueler neues Sprachmaterial und neue Einsichten in den Bau der Sprache. Hier wird das unbekannte Material durch morphologische Wortbildungs- oder Strukturanalysen semantisiert. Hingewiesen wird hierbei auf die bulgarischen Deutschlehrbuecher fuer die Klassen 8 und 9.

mf71-03-0118
Jalling: Language Laboratories in University Teaching in Sweden.

Dieses Referat wurde anlaesslich der 10. Jahreshauptversammlung der "Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes" (FIPLV) vom 7. bis 9. April 1968 in Zagreb (Jugoslawien) vorgetragen.

mf71-03-0121
Jeanes: Definite and Indefinite Article Structures in Contemporary French. Problems of French Grammar and Usage: No.9.

Diese Arbeit wurde im Juni 1969 der "Canadian Linguistic Association" vorgelegt.

mf71-03-0125
Johnston: Language Education--A Unitary Experience.

Dieses Referat wurde anlaesslich einer Konferenz der "Modern Foreign Language Association of Virginia" im Oktober 1970 vorgetragen.

mf71-03-0126
Jung: Zur Arbeit mit dem Unterrichtsprojektor Technicolor.

Eroertert wird der Einsatz von Dia- und Filmmaterial im Unterricht fuer das Fach "Deutsch als Fremdsprache". Nach einem kurzen Ueberblick ueber die dazu gegebenen Anweisungen in neueren Fremdsprachenmethodiken werden verschiedene Wege 1. zur textgebundenen Arbeit, die vom Schueler eine reproduktive Leistung verlangt, und 2. zur textfreien, den Schueler zur produktiven Eigentaetigkeit anregenden Arbeit mit Filmen im Unterricht aufgezeigt. Beide Arbeitsweisen dienen der Schulung des freien Ausdrucks, sollen zur Erhoehung der Sprechgelaeufigkeit bei-

tragen und den Schueler allmaehlich zur freien Nacherzaehlung - in muendlicher oder schriftlicher Form - hinfuehren. Vor zwei Gefahren wird gewarnt: 1. das Filmmaterial zu sehr als Quelle fuer Drills und Nachsprechuebungen anzusehen und 2. die Schueler mit gehaeuftem neuen Wortschatz zu ueberfordern.

mf71-03-0127
Kamprad: Zur Auswahl und Gestaltung von Fachtexten im Deutschunterricht fuer Fortgeschrittene.

Es wird untersucht, welche Probleme bei der Auswahl und Gestaltung von Fachtexten in der Praxis auftreten: 1. Der Deutschunterricht bietet allgemein interessierende Themen aus Wissenschaft, Technik, Kultur und Kunst, nimmt aber keinen direkt fachbezogenen Charakter an; 2. der Deutschunterricht versucht, Fachunterricht in der Fremdsprache zu sein, wobei Textauswahl und Unterrichtsgestaltung von der Systematik und Logik des betreffenden Faches ausgehen. Beide Standpunkte haben sich in der Praxis als unbrauchbar erwiesen. Die Fachtextsammlung, die dem Unterricht zugrunde liegt, muss beide Aspekte beruecksichtigen und zu einer Einheit fuehren. Die typischen fachsprachlichen Erscheinungen muessen den Studenten an den wichtigsten Grundkategorien der betreffenden Wissenschaft deutlich gemacht werden. Die Texte muessen sich dabei so stark wie moeglich an Originale anlehnen.

mf71-03-0128
Kamratowski; Schneider: Hallo, Tom and Doris. Diagnostischer Englisch-Leistungstest fuer 6. und 7. Klassen, ELT 6-7. In Anlehnung an das Lehrbuch "Peter Pim and Billy Ball", Part 2.

Der ELT ist ein objektiver diagnostischer Test zur Ermittlung des Leistungsstandes im Unterrichtsfach Englisch. Er wurde unter Beachtung einer Wortschatzliste erarbeitet und lehnt sich an das Lehrwerk "Peter Pim and Billy Ball" an. Der Test soll gegeben werden, sobald die Schueler Part 2, Chapter 6 durchgenommen haben. Bei 5 Wochenstunden wird das nach etwa 1 1/4 Schuljahren der Fall sein. Insgesamt enthaelt der Test 148 Einzelaufgaben, die 148 Rohpunkten entsprechen.

mf71-03-0129
Kanocz: Wie "Frisch begonnen..." entstand.

Bei "Frisch begonnen" handelt es sich um einen sogenannten "Radiovision"-Sprachkurs (Hoerfunksendung der BBC mit ergaenzendem visuellem Material) in Deutsch fuer Oberschueler. Stephen Kanocz, seit 1966 mit der Herstellung und Regie dieses 20 Programme umfassenden Anfaengerlehrgangs befasst, berichtet eingehend ueber die Entstehungsphasen des Kurses und eroertert

ausfuehrlich alle dabei auftauchenden didaktischen und methodischen Ueberlegungen. Inhalt und grammatischer Aufbau des Kurses werden skizziert, und es wird Rechenschaft ueber den bisherigen Erfolg des Kurses in den britischen Schulen abgelegt. Eine nachtraegliche Auszaehlung des Wortschatzes ergab eine weitgehende Uebereinstimmung des Vokabulars mit den Rangwoerterbuechern von Pfeffer und Waengler. Inzwischen hat die Arbeit an "Halb gewonnen!", einem audiolingualen Kurs fuer die Grundstufe II, begonnen.

mf71-03-0134
Koehring; Morris: Instant English. Lehrmodelle fuer den englischen Sprachunterricht.

Dieses Buch enthaelt 42 Lehrmodelle, die Studenten, Referendaren und praktizierenden Lehrern Anregungen fuer die Planung und die Gestaltung des Englischunterrichts bieten. Die Lehrmodelle befassen sich mit grammatischen Themen. Einige sind als Einfuehrung in ein neues Stoffgebiet, andere zur Festigung des bereits bekannten Sprachmaterials gedacht. Innerhalb der Unterrichtsskizzen werden Uebungsformen und Uebungstypen verdeutlicht, die dazu dienen, analoge Beispiele selbstaendig zu entwickeln. Die Bedeutung der Umgangssprache wird besonders betont. Darum werden z.B. im Futur "shall" durch "will", im Konditional "should" durch "would" und im Objektfall "whom" durch "who" ersetzt.

mf71-03-0135
Kohl: Zum Einsatz der Magnettonbaender "A Visit to English Business-friends".

Englisches Tonbanduebungsmaterial mit wirtschaftsorientierter Thematik wird vorgestellt und kommentiert. Die dargestellten Drills dienen der Entwicklung von Hoer- und Sprechfertigkeiten, insbesondere der Schulung des dialogischen Sprechens. Mit der Fertigkeitsentwicklung im audio-oralen Bereich ist die Festigung lexikalischer, grammatischer und phonologischer Kenntnisse verbunden. Auf die Einuebung einer speziellen Fachlexik wird verzichtet. Die durchgehend kontextgebundene Arbeit ermoeglicht nicht nur eine sinnvolle sprachliche Taetigkeit, sie unterstuetzt auch die Behaltensleistung des Sprachschuelers. Das Material ist in folgende Uebungsetappen eingeteilt: 1. Einstimmung; 2. Hoeruebung (Dialog); 3. Verstaendniskontrolle (Fragen zum Inhalt des Dialogs); 4. Hoer-Imitationsuebung (Nachsprechen eines Dialogparts); 5. Sprechuebung (selbstaendige Uebernahme eines Dialogparts); 6. variiertes Rollensprechen.

mf71-03-0136
Krumm: Linguistik und Technologie.Zweite (2.) Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik.

Es wird ueber die 2. Mitgliederversammlung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik (GAL) berichtet, die vom 9. bis 10. Oktober 1970 in Stuttgart stattfand. Im Mittelpunkt des Berichts stehen Ueberlegungen zur Medienforschung und deren Anwendung auf den Fremdsprachenunterricht. Am Beispiel des vom Bayerischen Rundfunk entwickelten Sprachkurses "Gesamtenglisch" werden Erwaegungen zum "systems approach" angestellt.

mf71-03-0137
Kuehnel: Phonetische Probleme im Deutschunterricht fuer Araber.

Es wird ein Ueberblick ueber charakteristische Aussprachefehler Deutsch lernender Araber gegeben. Zu den groessten Aussprache-schwaechen gehoert die mangelhafte Realisierung der Vokale. Durch das Fehlen der Umlaute "ue" und "oe" in der Muttersprache der Schueler kommt es zu Substitutionen durch "i" und "e". Die richtige Aussprache der im arabischen Phoneminventar fehlenden deutschen Konsonanten faellt demgegenueber weniger schwer. Akzentverlagerungen entstehen besonders bei zusammengesetzten laengeren Woertern, wobei ein folgender volltoniger Vokal den Ton auf sich zieht.

mf71-03-0138
Ladefoged: Three Areas of Experimental Phonetics.

Kenntnisse ueber den Mechanismus, mit dessen Hilfe Sprache produziert und wahrgenommen wird, sind durch neuere Einsichten erweitert, z.T. sogar revidiert worden. In diesem Band wird ueber wichtige Forschungsresultate auf dem Gebiet der experimentellen Phonetik berichtet, von denen erwartet wird, dass sie u.a. auf die Entwicklung von Sprachunterricht, Psychologie und Akustik Einfluss ausueben werden.

mf71-03-0139
LaLeike: Individualized Foreign Language Program.

Dieser Bericht bringt eine zusammenfassende Darstellung der Ziele und Durchfuehrung eines Forschungsprojekts, das im Juni 1968 begonnen wurde. Sprachprogramme in Franzoesisch, Deutsch und Spanisch fuer Studenten der 'junior-' und 'senior high school' werden unter besonderer Beruecksichtigung von Verhaltensweisen, Eignung, Leistung und Programmbewaeltigung ausgewertet. Ein abschliessender Teil ist einem Ueberblick ueber den Fortgang und die zu erwartenden Resultate im dritten Jahr des Unternehmens gewidmet. Die Arbeit enthaelt Beispiele von Unterrichtsmaterialien fuer die genannten Sprachen.

mf71-03-0141
Language-Teaching Abstracts 4-1971-2.Abstracts 86-176.

Der Band enthaelt ca. 100 Titel von Aufsaetzen, die zu den Themenbereichen Sprache und Linguistik (Geschichte der Sprachwissenschaft, Soziolinguistik, Syntax usw.), Fremdsprachen (Englisch, Franzoesisch, Deutsch, Italienisch und Russisch) und Fremdsprachenunterricht (Lehrerausbildung, Vermittlungsmethoden, Leistungskontrolle) in Fachzeitschriften des Jahrgangs 1970 erschienen sind. Jedem Titel ist ein Knapptext beigegeben.

mf71-03-0145
Leupold: Didaktisch-methodische Ueberlegungen zum Einsatz von Strukturuebungen.

Es wird dargestellt, dass Sprachunterricht unter Heranziehung des Sprachlabors in vier Uebungsetappen verlaeuft: 1. Darbietung. Dem Kursteilnehmer werden die unbekannten lexikalischen und grammatischen Strukturen vorgestellt. Die neuen Woerter werden erklaert, die neuen Strukturen bewusst gemacht. 2. Assimilation, d.h. Erstfestigung des sprachlichen Materials z.B. durch Inhaltsfragen zum Lektionstext. 3. Einschleifen. Die neuen Strukturen werden im Sprachlabor mit Hilfe von Sprachmusterdrills eingeuebt. 4. Gespraech (Teilnehmer-Teilnehmer; Teilnehmer-Kursleiter), wobei zum freien Gebrauch der geuebten Strukturen gefuehrt werden soll. Dieses freie Gespraech beinhaltet den Transfer der sprachlichen Fertigkeiten auf bisher nicht bekannte Situationen. Der Autor skizziert abschliessend methodische Moeglichkeiten des Einsatzes von Strukturmusteruebungen ohne Sprachlaborverwendung.

mf71-03-0146
Leupold: Interview mit Professor Martinet.

Themen dieses Gespraechs sind: 1. Die Geschichte des Strukturalismus und seine Bedeutung fuer die Linguistik. 2. Das Verhaeltnis zwischen Linguisten und Grammatikern. 3. Die Divergenz zwischen gesprochenem und geschriebenem Franzoesisch und die Frage, ob und wie der geschriebene dem oralen Code angeglichen werden kann. Im Zusammenhang mit dem Erlernen einer Fremdsprache beruehrt das Interview 4. den Stellenwert der Intonation, 5. die Fragwuerdigkeit von Wortgleichungen und 6. den Gesichtspunkt der Frequenz von sprachlichen Elementen, der auch bei der Auswahl der zu lehrenden syntaktischen Strukturen beachtet werden sollte, besonders wenn mit einem Sprachlabor gearbeitet wird.

mf71-03-0151
Lucke: The Place of Grammar in Modern Methods of Language Teaching.Europarat-Seminar,Bruessel,16.-20. November 1970.

Es wird ueber ein Seminar berichtet, das vom "Committee for General and Technical Education" des Europarats vom 16. bis 20. November 1970 in Bruessel durchgefuehrt wurde. Dieses Seminar, an dem ca. 50 Personen aus den Mitgliedslaendern des Europarats teilnahmen, befasste sich mit der Rolle der Grammatik im neusprachlichen Unterricht. In den Ergebnisprotokollen der Arbeitsgruppen wird zu diesem Problem u.a. festgestellt: 1. Grammatik ist Grundlage des Sprachunterrichts auf jeder Lernstufe, was nicht bedeutet, dass sie explizit vermittelt wird. 2. Der Anteil der Grammatik und die Art ihrer Vermittlung haengen ab von der Art und dem Ziel des Unterrichts sowie vom Alter und der Begabung des Schuelers. 3. Grammatik ist lediglich ein Hilfsmittel zum Spracherwerb. Sie ist nie Selbstzweck. 4. Die Vermittlung des Grammatikstoffs erfolgt in der Regel induktiv. 5. Grammatik sollte in der Zielsprache, und zwar mit der dieser Sprache eigenen Terminologie, vermittelt werden.

mf71-03-0152
Lurje; Reichstein: Uebungen fuer Fortgeschrittene im technischen Fremdsprachenkabinett (TFK).

Es wird eine Auswertung der methodischen Erfahrungen aufgezeigt, die waehrend einer mehr als fuenfjaehrigen Benutzung des Sprachlabors in den hoeheren Studienjahren am Moskauer Paedagogischen Institut gemacht werden konnten. Es ist zweckmaessig, im Sprachlabor keine Uebungen durchzufuehren, die eine unmittelbare, fortlaufende Kontrolle erfordern. Dies sollte im traditionellen Gruppenunterricht geschehen. Am guenstigsten sind Uebungen, die eine inhaltlich eindeutige, doch formell nur zum Teil determinierte Reaktion voraussetzen. Die ausgewaehlten Texte duerfen weder inhaltliche noch zusaetzliche lexikalische Schwierigkeiten enthalten. Die allgemeine Wertung der Arbeit im Sprachlabor durch die Studenten war positiv. Rund 90 Prozent der Befragten aeusserten, dass Sprachlaboruebungen interessanter und effektiver sind als die traditionellen Arbeitsarten. Sie bevorzugen jedoch deutlich Uebungsarten, die fuer eine erhoehte intellektuelle Aktivitaet und emotionale Spannung charakteristisch sind.

mf71-03-0154
Mackin; Hawkins: Liberal Studies.

In diesem Band sind 30 Textabschnitte enthalten, die sich u.a. mit soziologischen, linguistischen und naturwissenschaftlichen Themen befassen. Zu jedem Text werden Uebungsmaterialien zu Leseverstehen, Wortschatz und grammatischer Struktur dargeboten.

mf71-03-0157
Marxheimer: Comments on The Pennsylvania Project: Challenge for the Secondary School Laboratory.

Dieses Referat wurde anlaesslich einer Konferenz der "National Association of Language Laboratory Directors" (NALLD) am 28. Dezember 1968 in New York vorgetragen.

mf71-03-0161
Meiden; Murphy: The Use of the Language Laboratory to Teach the Reading Lesson.

Die ideale Sprachlaboruebung fuer die Lesestunde sollte das Verstehen des Sprachmaterials pruefen und zugleich die audio-lingualen Fertigkeiten heranbilden. Um das gesteckte Ziel zu erreichen, muessen mit Sorgfalt Trainingsfragen entworfen werden, und zwar Entscheidungs-, Alternativ- und Bestimmungs-fragen. Die Fragen muessen so beschaffen sein, dass die ge-plante Antwort auch tatsaechlich eintritt. Eine solche Sprach-laboruebung hat sich in Anfangs- und Mittelstufenkursen in Ver-bindung mit dem sich anschliessenden, planvoll angelegten Kon-taktunterricht bewaehrt.

mf71-03-0162
Michel: Fehlleistungen in Auslaender-Aufsaetzen und Probleme ihrer Bewertung.

Dem Sprachlehrer sollen die Hauptaspekte einer praktischen Fehlerkunde anhand von Beispielen und statistischen Angaben verdeutlicht werden. Die angefuehrten Beispiele sind 100 Aus-laenderaufsaetzen entnommen. Die Auszaehlung ergab folgendes Bild: 1. Die Schreiber konnten das Gemeinte nicht einwandfrei ausdruecken; 2. sie zeigten Unsicherheiten bei der Anwendung grammatischer Formen. Die Verstaendlichkeit der Aussagen wur-de durch diese Fehler jedoch nicht ernstlich beeintraechtigt. Der Einfluss der Muttersprache schwindet erst nach und nach, und zwar zuerst im Bereich des Satzbaus, dann in dem des Aus-drucks und zuletzt bei den Wortformen. Der Autor vertritt die Ansicht, dass eine fruehzeitige Orientierung auf die Wort-formen den Sprachunterricht verbessern helfe.

mf71-03-0163
Mieth: Vorueberlegungen zum Entwurf eines Modells eines fer-tigkeitsorientierten fremdsprachlichen Lehr- und Lernwerks.

Es wird dargestellt, dass in traditionellen Sprachlehrbuechern nicht zwischen Lehr- und Lernstoff unterschieden wird. Es ist darueber hinaus nicht zu erkennen, welchen sprachlichen Fer-tigkeiten der dargebotene Unterrichtsstoff zugeordnet werden

soll. Strukturen und Lexik der gesprochenen Sprachen werden mit dem Sprachmaterial der Schriftsprache in den praesentier= ten Uebungsstoffen undifferenziert vermischt. Eine pragmati= sche Kritik soll Lehrwerke primaer unter dem Aspekt ihrer Fer= tigkeitsorientiertheit bewerten und sie einer noch zu definie= renden Fertigkeitsprobe unterziehen. Die Kriterien einer solchen Fertigkeitsprobe sind aus dem Modell eines fertigkeitsorientier= ten Fremdsprachenunterrichts zu gewinnen, das im Ansatz skiz= ziert wird.

mf71-03-0164
Mikesell: Offering and Using Consultant Services.

Dieses Referat wurde anlaesslich einer Tagung der "National Education Association" (NEA) am 29. April 1969 in Portland (Oregon) vorgetragen.

mf71-03-0166
Mittins; Salu; Edminson; Coyne: Attitudes to English Usage. An Enquiry by the University of Newcastle upon Tyne Institute of Education.English Research Group.

Es wird ueber statistische Erhebungen berichtet, die ein Ex= perten-Team des Paedagogischen Instituts der Universitaet Newcastle zur Einstellung gegenueber dem modernen englischen Sprachgebrauch durchgefuehrt hat. Die Resultate der Erhebun= gen, die den formellen und den informellen Sprech- und Schreib= gebrauch betreffen, werden ausfuehrlich dargestellt und inter= pretiert. Darueber hinaus wird die relevante Literatur zum Sprachgebrauch nachgewiesen und kommentiert.

mf71-03-0167
Modern Language Teaching.Papers from the Ninth Congress of the Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes.

Dieses Buch zu Fragen des modernen Fremdsprachenunterrichts basiert auf Referaten, die anlaesslich des 9. Kongresses der "Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes" (Uppsala, August 1965) von Michael Taylor, Werner Ross, Peter D. Strevens, Vilém Fried, Elton Hocking, E.N. Adams, S. Pit Corder und Denis Girard vorgetragen wurden. Es werden u.a. Fragen der Anwendung moderner linguistischer Erkenntnisse auf den Sprachunterricht diskutiert und Darstellungen zum Einsatz von Film, Fernsehen und Sprachlabor geboten. Im Anhang finden sich das Programm und das Ergebnisprotokoll des Kongresses.

mf71-03-0168
Moeslein: Zu einigen Fragen der Sprechleistung in freier monologischer Rede.

Diese Ausfuehrungen beleuchten die Problematik der Sprechgeschwindigkeit und der Normgerechtheit. Der Autor hat freie monologische Rede von 36 Muttersprachlern untersucht. Muttersprachler, die als Gewaehrspersonen befragt wurden, bezeichneten eine sehr breite Skala von Sprechgeschwindigkeiten als Bereich des "Normalen". Es ist anzunehmen, dass Schwierigkeitsgrad, Normgerechtheit und Sprechgeschwindigkeit miteinander korrelieren. Je nach dem Mitteilungsziel und nach der Anzahl der Hoerer sowie dem Grad ihrer Vertrautheit mit dem Sprecher und der Sache kann der Mitteilende auf der Stufenleiter der Normgerechtheit, der Stilangemessenheit und der Informationsdichte pro Lauteinheit auf- und absteigen. Die Informationsmenge pro Lauteinheit und die Normgerechtheit gehen jedoch mit steigender Sprechgeschwindigkeit zurueck. Die muendliche Rede des Auslaenders bleibt der Schriftsprache stark angenaehert.

mf71-03-0169
Mohr: Angewandte Sprachwissenschaft.Positionspapier.Bericht ueber den zweiten Internationalen Kongress fuer Angewandte Linguistik.Cambridge 8.-12.9.1969.

Das Positionspapier bietet einen Ueberblick ueber das Programm des von der "Association Internationale de Linguistique Appliquée" (AILA) veranstalteten zweiten Weltkongresses fuer Angewandte Sprachwissenschaft, der vom 8. bis 12. September 1969 in Cambridge (England) stattfand. Der Bericht enthaelt Kurzfassungen einzelner Referate, die zu den folgenden Arbeitsgebieten vorgetragen wurden: Linguistik, angewandt auf literarische Texte; maschinelle Textanalyse; Untersuchungen zur Psychologie des Erstsprachenerwerbs; Untersuchungen zur Psychologie des Zweitsprachenerwerbs; Kommunikationsforschung und ihre Anwendungen; Technologie des Sprachunterrichts; Sprachlehrmaterialien; Methodologie des Fremdsprachenunterrichts; linguistische Aspekte von Sprachstoerungen und Sprachtherapie; Testmaterialien; Messung und Klassifikation von Fehlern; Theorie der Uebersetzung; kontrastive Linguistik und Soziolinguistik.

mf71-03-0172
Monka: ERIC Documents on the Teaching of Foreign Languages: List Number 6.

Dieser sechste Katalog aus einer fortlaufenden Reihe enthaelt 330 Titel zum Fremdsprachenunterricht, die bei den "Educational Resources Information Center" (ERIC) Clearinghouses in der Zeit von Mai 1970 bis Oktober 1970 eingingen. Die Anordnung ist alphabetisch, und ein aus 13 Kategorien bestehender Benutzer=

index ermoeglicht die Auswahl von fuer spezielle Interessen relevantem Material. Preise fuer Microfiche oder Photokopie-Reproduktionen, ERIC Dokumentennummern und Informationen ueber die Verfuegbarkeit des Materials sind ebenfalls angegeben. Die bisher erschienenen Kataloge sind unter den Nummern ED 026 924, ED 029 538, ED 033 643, ED 037 150 und ED 044 990 zu finden.

mf71-03-0173
Montgomery: Exploiting the Tape-Recorder.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die der Autor beim Einsatz des Tonbandgeraets im Fremdsprachenunterricht gewonnen hat. Skizziert werden Uebungsformen und Kontrolltechniken, die sich mit Erfolg auf verschiedenen Lernstufen verwenden lassen. Im Anfangsunterricht wird das Tonband primaer zu Zwecken des Testens herangezogen; bei Fortgeschrittenen dient es zur Erarbeitung von Interviews und anderen Gespraechssituationen.

mf71-03-0177
Moser: Ueber die Sprachlabor-Arbeit am Bunsen-Gymnasium in Heidelberg.

Es wird ein Erfahrungsbericht ueber den Einsatz eines Philips-Sprachlabors (15 Kabinen und 15 Schuelerbandgeraete) gegeben. In schriftlichen Stellungnahmen zur Sprachlaborstunde, wozu die Lehrkraefte den Schuelern einige Male Gelegenheit gaben, wurde die weitgehende Freude am Sprachlabor sichtbar. Viele gaben zu, in der Kabine, d.h. nur vom Lehrer und vom Band gehoert, wesentlich ungehemmter zu sprechen als im Klassenzimmer. Die Hauptvorteile der Sprachlaborarbeit sieht der Autor in der vom laufenden Band diktierten, straffen Gespanntheit der Aufmerksamkeit, sowie im staendigen Zwang, sich zu aeussern.

mf71-03-0178
Mueller: A Study of Student Attitudes in the Basic French Courses at the University of Kentucky.

Das dargestellte Forschungsprojekt wurde aus Mitteln der "University of Kentucky Research Foundation" finanziell unterstuetzt.

mf71-03-0179
Mulvihill: Improving Apprenticeship.

Es wird ein Referat dargeboten, das anlaesslich einer Jahrestagung der "Association of Departments of Foreign Languages" (ADFL)

am 26. Dezember 1969 in Denver (Colorado) vorgetragen wurde. ADFL ist mit der "Modern Language Association of America" assoziiert.

mf71-03-0184
Norbury: The Coloured Question in Britain.

Die Aufmerksamkeit, die Aeusserungen konservativer Politiker und einwandererfreundliche Ausschreitungen in Grossbritannien verursachte, veranlasst den Autor, der Frage nachzugehen, in welchem Umfange die Integration der farbigen Einwanderer gelungen ist. Er eroertert die Schwierigkeiten, die sich aus Engstirnigkeit und herrschenden Vorurteilen ergeben, und stellt dem die Bemuehungen des Staats, lokaler Behoerden und engagierter Buerger gegenueber, zu einer vernuenftigen Loesung der 'coloured question' zu kommen. Im Endergebnis kommt er zu einer positiven Einschaetzung der Lage. Dem Beitrag ist eine kurze Darstellung des neuen Einwanderungsgesetzes angeschlossen.

mf71-03-0185
Nostrand: The Language Laboratory and the Sociological Context.

Geboten wird die ueberarbeitete Fassung eines Referats, das anlaesslich einer Konferenz der "National Association of Language Laboratory Directors" (NALLD) in New Orleans (Louisiana) am 28. November 1969 vorgetragen wurde. Es werden Vorschlaege skizziert, die den Einsatz des Sprachlabors im landeskundlichen Unterricht betreffen.

mf71-03-0187
Ortmann: Ein Aussprachewoerterbuch am Scheidewege.Zur 19. Auflage des Siebs.

Die 19. Auflage des "Siebs" wird einer eingehenden Eroerterung unterzogen; es werden Vergleiche angestellt sowohl mit fruehe=ren Auflagen des Aussprachewoerterbuchs als auch mit dem "Duden" dem in der DDR erscheinenden "Woerterbuch der deutschen Aussprache". Der Anordnung des "Siebs" folgend wird zunaechst dessen Begriff der "Hochlautung" diskutiert; danach geht der Autor auf die Beschreibung des Phonemsystems der deutschen Hochlautung von G. Ungeheuer ein, eroertert die im "Siebs" enthaltenen Angaben zur Aussprache der Laute im einzelnen und behandelt die Abschnitte zur Wortbetonung sowie zur Klanggestalt des Satzes. Den Abschluss bildet eine kritische Stellungnahme zum Woerter- und Namenverzeichnis des neuen "Siebs".

mf71-03-0188
Orton: Funktionen visueller Elemente im Fremdsprachenunterricht. Eine kritische Auseinandersetzung.

Am Beispiel des Lehrwerks "How do you do" (Paderborn: Schoe=ning) werden Fragen einer audiovisuellen Arbeitsweise im Eng=lischunterricht diskutiert. "How do you do" bietet in den ersten Wochen des Sprachlehrgangs "Flash Cards" und Bildseiten ohne Lehrbuchtexte. Erst ab der 7. Woche wird in Verbindung mit Bild=materialien das Schriftbild eingefuehrt. Spaeter verlagern sich die Schwerpunkte des Englischkurses: Der audiolinguale Dialog gewinnt an Bedeutung; die audiovisuellen Elemente treten all=maehlich zurueck. Auf eine Bildsprache, die aus Symbolen, Blitz, Pfeilen, Denkblasen usw. besteht, soll in einem Sprachlehrgang verzichtet werden. Auch Karikaturen, die oft Komplikationen und Missverstaendnisse hervorrufen, sollten im Anfangsunter=richt nicht verwendet werden. Abschliessend wird gefordert, dass in den gebotenen Bildmaterialien "das Kulturelle" und "mensch=lich Interessante" verwertet werden sollte.

mf71-03-0189
Osman: Modern English.A Self-Tutor or Class Text for Foreign Students.

Dieser Englischkurs wendet sich an Spracherlerner auf der mittle=ren Kenntnisstufe. Er ist darueber hinaus als Auffrischkurs fuer Fortgeschrittene gedacht, die das dargebotene Material im Selbst=studium zu erarbeiten beabsichtigen. Die achtzehn Lerneinheiten dieses Kurses bieten: 1. Drills zur Einuebung und Festigung neuer Strukturen; 2. gezielte Uebungen zur Rechtschreibung; 3. Uebungen zu typischen Ausspracheproblemen; 4. Uebungen zur Schulung des informatorischen Lesens; 5. Satzbauuebungen.

mf71-03-0190
Palmer: Curso Internacíonal de Inglés. Version espanola adapta y traducida. (An International Course in English.)

Dieser Kurs wendet sich an Sprachschueler mit spanischer Muttersprache. Er ist fuer Teilnehmer ohne Vorkenntnisse be=stimmt; kann aber auch fuer Wiederholungskurse eingesetzt werden. "Curso Internacíonal de Inglés" umfasst 37 Lektionen. Jede Lektion besteht aus: 1. Hinweise auf das Lernproblem; 2. Uebungsmodelle; 3. ein zweisprachig angelegtes Wortschatzver=zeichnis; 4. Substitutionstafeln; 5. Uebungsmaterialien ver=schiedener Art; 6. Uebersetzung der vorstehend genannten Uebun=gen. Hinweise zu einem methodisch sinnvollen Einsatz dieses Sprachlehrgangs werden in der Einleitung gegeben.

mf71-03-0191
Palzer: Bereich Sprachzentrum.

Es werden Aufgaben beschrieben, die sich im Zuge der Einrich= tung von Sprachenzentren an westdeutschen Universitaeten stel= len: 1. Moderner Fremdsprachenunterricht vermittelt kommuni= kative Fertigkeiten (Hoeren, Verstehen und Sprechen). Zur Kon= ditionierung dieser Fertigkeiten ist das Lehrbuch als Medium ungeeignet. Die Medien fuer den Sprachunterricht sind Programme auf Ton- und Bildtraegern. Der Schwerpunkt der Ausbildung audiolingualer Sprachfertigkeiten unter Verwendung technischer Medien liegt bei den Anfangssemestern. 2. Fuer fortgeschrittene Studenten werden Seminare durchgefuehrt, die den Umgang mit Methoden des audiovisuellen Unterrichts einueben und foerdern. Damit wird erreicht, dass Sprachlehrer herangebildet werden, die die Medien und ihren methodisch-didaktisch sinnvollen Einsatz beherrschen. 3. Da allen Angehoerigen der Universitaet die Moeglichkeit geboten werden soll, eine Fremdsprache zu erler= nen, sind verschiedene Spezialprogramme zu entwickeln, die unterschiedlichen Anspruechen gerecht werden.

mf71-03-0192
Piepho: Situationen als Sprechanlaesse im elementaren Englisch= unterricht.

Anhand von englischen Anwendungsbeispielen werden drei Aspek= te situativer Sprachvermittlung und Sprachuebung dargestellt: 1. Situationen zur Schulung des textgebundenen Sprechens; 2. Situationen zur Einuebung grammatischer Strukturen; 3. Si= tuationen als Mittel zur Ausbildung spontaner Reaktionen im umgangssprachlichen Gebrauch.

mf71-03-0196
Pollock: The Place of Interpreting in a University Modern Lan= guages Course.

Dieses Referat wurde anlaesslich eines Kolloquiums der Univer= sitaeten Leipzig und Salford im Mai 1970 vorgetragen.

mf71-03-0198
Prosodic Analysis.

Zu prosodischer Analyse werden sechzehn Beitraege dargeboten, die in den Jahren 1948 bis 1961 von Mitarbeitern des "Department of Phonetics and Linguistics" an der "School of Oriental and African Studies" (London) geschrieben wurden. Diskutiert und analysiert werden u.a. Aspekte bzw. Teilaspekte der phonolo= gischen Systeme in suedostafrikanischen Sprachen, im Siame= sischen, Sudanesischen, Tibetanischen und Tuerkischen.

mf71-03-0199
Puerschel: Audio-visuelle Lehrsysteme.

Es werden Moeglichkeiten des Medieneinsatzes an der Universi=taet skizziert. Im Vordergrund der Darstellung stehen Medien=kombinationen und der Computer als audiovisuelles Lehrsystem. Dabei wird hervorgehoben, dass der Lehrer durch die techni=schen Unterrichtsmittel nicht ersetzt wird, zumal sich nur ganz bestimmte Lehrstoffe programmieren lassen. Abschliessend wird gefordert, an den Hochschulen audiovisuelle Zentren und hoch=schulinternes Fernsehen einzurichten, um eine Optimierung des Lernprozesses im Unterricht zu erzielen.

mf71-03-0200
Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesisch=unterrichts.Eine Zeitschriftenschau.4.Methoden der Sprach=vermittlung.

In dieser Zeitschriftenschau werden elf Hinweise auf Beitraege gegeben, die in westdeutschen Fachzeitschriften erschienen sind und primaer Methoden der Sprachvermittlung diskutieren.

mf71-03-0201
Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesisch=unterrichts.Eine Zeitschriftenschau.5.Probleme der didaktischen Analyse.

Es werden in dieser Zeitschriftenschau fuenf Aufsaetze aus west=deutschen und franzoesischen Fachzeitschriften aufgefuehrt und kommentiert, die Probleme der didaktischen Analyse diskutieren.

mf71-03-0202
Raasch: Angewandte Linguistik und Methodik des Franzoesisch=unterrichts.Eine Zeitschriftenschau.6.Linguistik und Didak=tik.

In dieser Zeitschriftenschau werden elf Artikel aus westdeutschen und franzoesischen Fachzeitschriften aufgefuehrt und kommen=tiert, die Fragen der Linguistik und Didaktik behandeln. Da=rueber hinaus werden zehn franzoesische Fachzeitschriften ge=nannt, in denen staendig sprachwissenschaftliche Probleme dis=kutiert werden.

mf71-03-0203
Raasch. Franzoesischunterricht zwischen Evolution und Revolu=tion.Kooperation zwischen Schule,Hochschule,Volkshochschule.

Der Aufsatz befasst sich mit sprachwissenschaftlichen und

methodisch-didaktischen Aspekten des Franzoesischunterrichts und beruecksichtigt die Entwicklung im schulischen sowie im ausserschulischen Bereich, besonders in der Erwachsenenbildung und den Volkshochschulen. Dabei wird in allgemeiner Form auf folgende Einzelprobleme hingewiesen: Geschriebenes Franzoesisch - gesprochenes Franzoesisch; grammatische Strukturen und Mindestwortschatz; neutrale Umgangssprache; Transformationsgrammatik und Franzoesischunterricht; Tests im Franzoesischunterricht.

mf71-03-0204
Raasch: Der Fremdsprachentest in der Praxis des Franzoesischunterrichts.1.

Es wird beschrieben, welche Funktionen der Fremdsprachentest in der Praxis des Franzoesischunterrichts an Volkshochschulen wahrnimmt. Tests koennen die herkoemmlichen Formen der Leistungsfeststellung ergaenzen. Sie koennen Positivleistungen besser erfassen, weil sie die einzelnen Aspekte einer sprachlichen Fertigkeit praezis messen. Einzelne Gebiete der sprachlichen Kenntnisse und Fertigkeiten, speziell im muendlichen Bereich, entziehen sich jedoch dieser Leistungsmessung. Fuer Testzwecke an Volkshochschulen wird zwischen folgenden Arten unterschieden: Leistungstests; Einstufungstests; Diagnostiktests; Qualifikationstests; Spracheignungstests. Abschliessend werden Hinweise fuer die eigene Erstellung informeller Tests geboten.

mf71-03-0205
Raasch: Zertifikatskurse? - Oder....?

Die Einfuehrung der Sprachzertifikate hat an Volkshochschulen zur Verwendung des Begriffs "Zertifikatskurs" gefuehrt. Dieser Terminus sollte jedoch nur dann benutzt werden, wenn ein Sprachlehrgang als direkter Vorbereitungskurs fuer die Pruefung durchgefuehrt wird. Es wird vorgeschlagen, Lehrgaenge, die nicht zum Typ der Konversations-, Lektuere- und Hobbykurse zaehlen, "SprEch-Intensiv-Kurse" zu nennen. Diese Kurse stellen das gesprochene Wort in den Vordergrund und lassen die Schriftsprache zuruecktreten. "SprEch-Intensiv-Kurse" lehren eine neutrale Umgangssprache, so dass der Unterricht nicht die Begegnung mit bestimmten sozialen Bereichen favorisiert. In diesen Lehrgaengen werden vornehmlich Themen behandelt, die zu den sprachlichen Grundsituationen des Alltags gehoeren. Darueber hinaus verlangt dieser Kurstyp den Einsatz moderner Medienkombinationen. Schliesslich werden in regelmaessigen Abstaenden objektivierte Leistungskontrollen durchgefuehrt.

mf71-03-0209
Reisener: Lernspiele fuer den Anfangsunterricht auf der Grund=stufe.

Ausgehend von Ueberlegungen zur Lernsituation des Schuelers im Fruehbeginn des Englischunterrichts und der Notwendigkeit, Sprechen und Handeln miteinander zu verknuepfen, fuehrt der Verfasser eine Reihe von Lernspielen an und skizziert deren Verwendung im Unterricht.

mf71-03-0210
Reiske; Schult: Franzoesischunterricht an den Volkshochschulen.

Es wird ueber die fuenfte Wiesbadener Sprachlabortagung be=richtet, die die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (Frankfurt-M.) in Zusammenarbeit mit dem Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung (Marburg) vom 2. bis 4. Oktober 1970 durchgefuehrt hat. Im Mittelpunkt die=ser Tagung stand die Konzipierung von Einfuehrungsseminaren fuer die im Sprachlabor taetigen Kursleiter.

mf71-03-0212
Richards; Salas: An Intensive Approach to Beginning and Inter=mediate Spanish.

Dargestellt wird ein Sommerlehrgang in Spanisch, der am "State University College" der Universitaet New York (Buffalo, New York) durchgefuehrt wurde.

mf71-03-0215
Roth: Transformationsgrammatik in der englischen Unterrichts=praxis.

Es werden Bereiche der Grammatik dargestellt, in denen sich transformationalistische Einrichtungen als hilfreich fuer den Englischunterricht erwiesen haben. Geboten wird kein in sich geschlossener Grammatikkurs; vielmehr sollen Anregungen fuer den Unterricht vermittelt werden. Das Material ist so ange=legt, dass es sich in unterrichtliche Arbeitsstoffe umsetzen laesst.

mf71-03-0217
Roy: Second Language Teachers--Orphans of the Profession.

Dieses Referat wurde anlaesslich der Gruendungskonferenz der "Canadian Association of Second Language Teachers" (Winnipeg, Manitoba) am 23. Oktober 1970 vorgetragen.

mf71-03-0219
Ruehl: Naturwissenschaftliche Stoffe im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Es wird dargestellt, dass der Englischunterricht der Sekundarstufe II die einseitig literarische Ausrichtung der gymnasialen Oberstufe nicht uebernehmen kann. Der Autor fordert die Arbeit an nichtliterarischen, speziell naturwissenschaftlichen Texten. Vier Gruppen von naturwissenschaftlichen Stoffen werden vorgestellt und durch Beispiele belegt: 1. Elementarwissenschaftliche Stoffe; 2. Stoffe aus der Geschichte der Naturwissenschaften; 3. Oekologische Stoffe; 4. Reflexion ueber die Naturwissenschaften. Zu den vier Stoffgruppen werden Arbeitsformen und Pruefungsaufgaben vorgefuehrt: Verbalisierung von Diagrammen, Tabellen, Skizzen usw., Texterschliessung, Exzerpt, Bericht und Protokoll.

mf71-03-0220
Runnalls: Linguistics in the Modern Languages Honours Degree.

Der Autor vertritt die Ansicht, dass Linguistik den Studenten an den Universitaeten Grossbritanniens eine allgemeine Vorstellung von der Natur der Sprache vermittelt, waehrend Kurse, die auf Sprachgeschichte basieren ein linguistisches Bewusstsein wecken. Der empfohlene Linguistik-Kurs soll das Studium der Phonetik, Phonologie, Grammatik, Semantik und Dialektkunde umfassen.

mf71-03-0222
Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft.

Die russische Sprache gewinnt in der Welt immer mehr an Bedeutung. Es werden verschiedene Beispiele angefuehrt, um das zunehmende Interesse am Erwerb russischer Sprachkenntnisse zu belegen. Als besonders anschauliches Beispiel wird der Russischunterricht an den Universitaeten und hoeheren Schulen Grossbritanniens genannt. In der ersten Haelfte der vierziger Jahre gab es in Grossbritannien nur neun hoehere Schulen mit Russischunterricht. Im Schuljahr 1963/64 stieg ihre Zahl auf 309 an. Eine statistische Erfassung im Jahre 1966/67 ergab 485 Schulen. Diese Zahl wurde bis Anfang 1971 um ca. 200 Schulen vermehrt, so dass die Vermittlung des Russischen heute als ein fester Bestandteil des britischen Schulwesens gelten kann. Weitere Beispiele werden aus den USA, aus Frankreich, Schweden, Bulgarien und Polen angefuehrt; auch in diesen Laendern hat der Russischunterricht zugenommen. Vgl. hierzu mf71-01-0192.

mf71-03-0224
Samlowski: Zu Phonetik und Phonologie im Fremdsprachenunterricht.

Die schrittweise Aneignung der Aussprache einer Fremdsprache geschieht auf anderem Wege als bei der Muttersprache. Rationeller Sprachunterricht sollte den positiven Transfer ausnutzen und den negativen Transfer unterbinden. Aufgabe des Lehrers ist es, mit Hilfe der kontrastiven Analyse potentielle artikulatorische Schwierigkeiten zu erkennen und durch geeignete Uebungen abzubauen, nicht nur auf paradigmatischer, sondern auch auf syntagmatischer Ebene.

mf71-03-0225
Scherfer: Les problèmes des vocabulaires.

Der Beitrag eroertert die Schwierigkeit, die sich ergibt, wenn man fuer ein bestimmtes Lernziel lexikalisches Material sinnvoll auswaehlen moechte. Eine Hilfe hierzu bieten sprachstatistische Untersuchungen. Nach einer kurzen Bestimmung des Arbeitsbereiches der Lexikologie folgt eine Darstellung der Kriterien, die zur Erarbeitung des "Français Fondamental" gefuehrt haben, verbunden mit einer Einfuehrung in statistische Probleme im Wortschatz und der Erlaeuterung wichtiger Grundbegriffe wie: Frequenz, Korpus, Repartition, Disponibilitaet, "centre d'intérêt". Das "Français Fondamental" wird unter dem Gesichtspunkt der Verwendbarkeit fuer deutsche Schueler kritisiert. Ueberlegungen zur Wortschatzarbeit im Unterricht schliessen sich an. Es wird gefordert, eine Vokabel stets im Kontext zu lehren.

mf71-03-0226
Schleiner: Ueberlegungen zu Tests des Franzoesischen.

Zunaechst werden grundlegende Termini erlaeutert, z.B. "qualifizierter" und "informeller" Test, "Aufgabenanalyse" ("item analysis"), "Trennschaerfe", "Reliabilitaet" und "Validitaet". Im einzelnen beschrieben werden die Franzoesischtests: Pimsleur Proficiency Test; C.R.E.D.I.F.-C.G.M.62; VHS-Zertifikat-Test; VHS-Diagnostik-Test.

mf71-03-0227
Schoch: Der Neologismus in der "linguistique appliquée à l'enseignement des langues".

Nach der Definition der Termini, die zur Beschreibung lexikalischer Neologismen dienen, folgt eine Klassifizierung von Neologismen und eine Uebersicht ueber die Bedingungen, die ihre Entstehung beguenstigen. Die Bedeutungsverschiebung

eines Lexems zeigt sich durch seinen Gebrauch in einem neuen sprachlichen Kontext an. An Beispielen wird beschrieben, wie der Kontext die Bestimmung des neuen Bedeutungsinhaltes eines Lexems ermoeglicht. Neologismen bilden sich nach bestimmten Schemata, deren Kenntnis den Erwerb gegenwartsbezogenen Wort= schatzes erleichtern kann. Das Sammeln von Neologismen moti= viert zu einer intensiven Beschaeftigung mit der Fremdsprache.

mf71-03-0228
Schrand: Ein Beitrag zum Thema "Abschlusspruefung im Fach Eng= lisch an Hauptschulen".

Im Anschluss an den Artikel von H. Gutschow "Zur Frage der Ab= schlusspruefung im Fach Englisch an Hauptschulen" in "Englisch", Heft 3/1971, skizziert der Autor den Aufbau einer solchen Prue= fung. Er geht auf die Frage der Beurteilungskriterien unter dem Gesichtspunkt der Kommunikationsfaehigkeit ein und gibt fuer die Teilbereiche der schriftlichen und der muendlichen Pruefung Beispiele, die sich in bezug auf Eindeutigkeit der Aufgabenstel= lung, Trennung der Pruefbereiche und Auswertbarkeit an die Grundsaetze der Testgestaltung halten.

mf71-03-0229
Schrand: Kriterien zur Beurteilung von Sprachlaborprogrammen.

Um dem an der Volkshochschule taetigen Sprachlehrer Hilfen fuer die Beurteilung von Sprachlaborprogrammen anzubieten, haben Experten im Auftrag der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes versucht, Kriterien zur Bewertung von Labormaterialien aufzustellen. Es wird u.a. ge= fordert, dass die gehoerte und gesprochene Sprache Gegenstand einer jeden Uebung sein soll. Darum wird von Anfang an eine normale Sprechgeschwindigkeit verlangt. Lernschwierigkeiten, die die Muttersprache des Kursteilnehmers bietet, muessen schwerpunktmaessig geuebt werden. Tonbanduebungen sollten so angelegt sein, dass zwischen Sprechaufforderung und Teil= nehmeraeusserung ein natuerlicher, dialogaehnlicher Sinnzu= sammenhang besteht. Der Kriterienkatalog soll als Orientie= rungshilfe fuer den Kursleiter dienen.

mf71-03-0230
Schroeder: Britisches und amerikanisches Englisch im Elementar= unterricht.

Der Autor verweist auf Maengel der stofflichen Aufbereitung in Lehrbuechern und konzentriert sich auf das Problem des Neben= einander von britischem und amerikanischem Englisch in der heu= tigen Welt und im Lebensbereich der Schueler. Er plaediert da= fuer, das amerikanische Englisch schon im Elementarunterricht zu beruecksichtigen, und skizziert Moeglichkeiten des prakti=

schen Vorgehens. Abschliessend werden Probleme eroertert, die sich aus der Verwirklichung seines Ansatzes ergeben koennen, etwa die Frage der sog. Mischformen, der Leistungskriterien und die Situation im Fruehbeginn des Englischunterrichts.

mf71-03-0231
Schulz: Moderne Lehr- und Lernhilfen fuer den Englischunterricht auf der zweiten Spracherlernungsstufe.

Die Texterschliessung auf der zweiten Stufe der Spracherlernung wird unter dem Aspekt ihrer linguistischen und didaktisch-methodischen Wirksamkeit untersucht und in den Plan einer Zweitsprachenerlernung eingeordnet.

mf71-03-0232
Seibold: Der Fernsehlehrgang "En Français" - ein audio-visuelles Hilfsmittel im Franzoesischunterricht der Volkshochschulen.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die mit dem Fernsehlehrgang "En Français" an der Volkshochschule Nuernberg gewonnen wurden. Die Themen dieses Kurses, der sich an Teilnehmer mit zwei bis drei Jahren Vorkenntnissen wendet, umfassen ein breites Spektrum: Landwirtschaft, Leben auf dem Lande, Sport, Restaurant, Auto usw. Das Filmmaterial bietet den Kursteilnehmern keine grossen Schwierigkeiten, obwohl die Gespraeche in normalem Tempo gefuehrt werden und zum Teil mundartlich (Provence) gefaerbt sind. Einige Schwierigkeiten bereitet das Uebungsmaterial; Arbeitsanweisungen und Drills werden in schnellem Tempo dargeboten. Die Sprechfertigkeit der Sprachschueler, die an diesem Lehrgang teilnahmen, war wesentlich staerker ausgebildet als die muendlichen Leistungen von Teilnehmern, die konventionelle Volkshochschul-Kurse besuchen.

mf71-03-0233
Seidelmeier: Die Einfuehrung der Lautschrift mit Hilfe von Flash Cards im englischen Anfangsunterricht der Hauptschule.

Der Autor stellt in bezug auf die Lautschrift eine Diskrepanz zwischen Richtlinien bzw. Lehrbuechern und der Unterrichtspraxis fest. Waehrend erstere die Verwendung der Lautschrift fordern bzw. nahelegen, wird sie in letzterer vernachlaessigt. Da die Methodiker sich nur knapp zu dem Problem aeussern, hat der Autor sich um einen eigenen Weg bemueht und ist zu der Loesung gekommen, die Lautschrift mit Hilfe von 'flash cards' einzufuehren. Die Arbeitsweise wird mit Beispielen demonstriert.

mf71-03-0234
Shevelov: Instead of a Sit-In: Some Suggestions for Our Scholarly Publications.

Der Autor erhebt den Vorwurf, dass Herausgeber von Zeitschriften, auf Einheitlichkeit bedacht, Sprache und Stil eigenwillig diktieren, Pedanterie unterstuetzen und zu viel kopieren. Er beanstandet, dass Buchbesprechungen zu wenig Beachtung geschenkt wird, und empfiehlt stattdessen informative Zusammenfassungen zur Beschreibung der neuen Literatur.

mf71-03-0235
Shopiro: A Mini-Sabbatical in Paris.

Die vorliegende Arbeit beschreibt die kulturellen Erfahrungen eines kanadischen Sprachlehrers in Paris, Frankreich.

mf71-03-0236
Shrebkow: Doppelt zusammengesetzte Zeitformen im Deutschen.

Es wird untersucht, inwieweit das doppelte Perfekt der oberdeutschen Mundart auch in der Hochsprache das Praeteritum und das Plusquamperfekt ersetzt. In der Belletristik ist das doppelte Plusquamperfekt als eine systembedingte "Vor-Vergangenheit" zu finden. Beim doppelten Perfekt sind drei Faelle zu unterscheiden: 1. Als Plusquamperfektersatz drueckt es die Vorzeitigkeit in der Vergangenheit aus; 2. es erscheint als eine aspektuelle Possessivkonstruktion mit verselbstaendigten Gliedern. Das erste Glied hat dabei absolute Vergangenheitsbedeutung, wobei das Verb "haben" oft mit "halten", "tragen" oder "bekommen" synchronisch ist; 3. zuweilen wird es aus rein stilistischen Gruenden gewaehlt, um die oberdeutsche Redeweise besonders hervorzuheben, oder aber es hat modalen Effekt. Die doppelt zusammengesetzten Zeitformen werden in der deutschen Hochsprache nur von einer begrenzten Anzahl von Verben gebildet.

mf71-03-0237
Siegler: Die Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht.

Dieser Beitrag ist ein Bericht ueber das internationale Symposium, das im Maerz 1970 vom Goethe-Institut in Muenchen durchgefuehrt wurde und an dem Hochschulgermanisten, Schulfachleute und Lehrbuchautoren aus 19 Laendern teilnahmen. Im Mittelpunkt der Diskussionen standen Probleme der unterrichtlichen Behandlung von Literatur, Kultur und Landeskunde im Bereich "Deutsch als Fremdsprache". Dabei wurde deutlich, dass die traditionelle aesthetisch-normative Kulturauffassung immer mehr durch einen erweiterten, politisch-gesellschaftlich akzentuierten Kulturbegriff ersetzt wird; die Literatur buesst dementsprechend ihre fruehere Vorrangstellung im Unterricht ein.

mf71-03-0241
Snyder: Who Learns Most?

Geboten werden Auszuege aus einem Referat, das anlaesslich der 4. Jahreshauptversammlung des "American Council on the Teaching of Foreign Languages" am 27. November 1970 in Los Angeles (Kalifornien) vorgetragen wurde.

mf71-03-0242
Sommerfeldt: Zur Wortstellung in der Gruppe des Substantivs.

Dem Beitrag liegt ein Satzgliedsystem zugrunde, das auf der Zweigliedrigkeit des deutschen Satzes basiert. Der Satz wird in eine Sphaere des Subjekts und in eine des Praedikats geteilt. Gegenstand der Untersuchung sind vor allem Attribute. Es lassen sich folgende Grundtypen der Substantivgruppe erkennen: 1. Gruppen mit erweiterten Attributen. Diese drei Gruppen kommen haeufig kombiniert vor. Im Mittelpunkt der Untersuchung stehen Gruppen des 2. Typs. Die Ungleichwertigkeit von Attributen kann man durch folgende Kriterien feststellen: 1. Die Adjektive sind nicht austauschbar; 2. die Konjunktion "und" ist nicht einsetzbar; 3. im Dativ masculinum und neutrum besteht die Tendenz, das erste Adjektiv stark, das zweite schwach zu deklinieren. Eine weitere Gruppe bilden die Qualitaetsangaben; jedoch sind relative Adjektive enger an den Kern gebunden. Orts- und Zeitadjektive draengen nach vorn. Die engste Verbindung besteht zwischen den phraseologisch gebundenen Adjektiven und dem Kern. Es folgt eine detaillierte Aufstellung ueber die Reihenfolge ungleichwertiger Attribute im Vorfeld.

mf71-03-0243
Sotnikova: Zu den Besonderheiten der Sprache des Rundfunks.

In diesem Beitrag geht es um die Spezifik der Sprache des Rundfunks und der Zeitung und um die sich daraus ergebenden sprachlichen Unterschiede. Die Untersuchung dient der Entwicklung der Sprechfertigkeit im Fremdsprachenunterricht anhand von Drilluebungen. Rundfunk und Zeitung haben zwar weitgehend gleiche Funktionen, sprachlich unterscheiden sich Rundfunk- und Zeitungstexte jedoch wie etwa gesprochene und geschriebene Sprache. Rundfunktexte sind dem Hoerverstaendnis angepasst und entsprechend knapper bei erhoehtem Informationsgehalt. Eine Analyse von Rundfunknachrichten ergab: 1. Es dominiert der einfache erweiterte Satztyp; 2. bevorzugt werden Aktivsaetze; 3. es ueberwiegen Nominalkonstruktionen; 4. Saetze mit Negationen werden vermieden; 5. Relativsaetze treten selten auf. Rundfunktexte sind besonders geeignet, dem auslaendischen Studenten Sprachmuster fuer den muendlichen Gebrauch zu liefern.

mf71-03-0245
Soukup: Koennen komplexe Sprachfertigkeiten durch Lehrprogramme entwickelt werden?

Es wird die Frage untersucht, inwieweit Maengel des lehrergesteuerten Unterrichts durch objektivierte Unterrichtseinheiten behoben werden koennen. Die Bedingungen, die ein Lehrprogramm erfuellen sollte, werden genannt, und an Beispielen wird gezeigt, wie mit variablen Programmen bestimmte Probleme des Fremdsprachenunterrichts geloest werden koennen.

mf71-03-0247
Specht: Gesichtspunkte (Fragevarianten) fuer die Hospitation und ihre Auswertung, insbesondere im Fremdsprachenunterricht.

Es werden Fragen zusammengestellt, deren Beruecksichtigung und Auswertung fuer eine Unterrichtshospitation wichtig sind und die die Vorbereitung des Unterrichtsbesuchs, den Stoff der Unterrichtsstunde und den methodisch-didaktischen Ablauf der Stunde betreffen.

mf71-03-0248
Sponheimer: La Grammaire Auditive.

Fuer die Beduerfnisse des modernen Fremdsprachenunterrichts, der sein Ziel primaer in der Vermittlung audio-lingualer Fertigkeiten sieht, ist die sog. traditionelle Grammatik unzureichend. Gefordert wird die auditive Grammatik, die die Strukturen des gesprochenen Franzoesisch beschreibt. Dass sich diese Strukturen erheblich von denen des geschriebenen Franzoesisch unterscheiden, wird an Beispielen gezeigt. Fuer die Praxis des Fremdsprachenunterrichts ergibt sich: 1. Uebergang vom Muendlichen zum Schriftlichen erst, wenn die oralen Strukturen gesichert sind; 2. keine metasprachliche Reflexion im Anfangsunterricht.

mf71-03-0249
Sprachlabors in der Erwachsenenbildung.Vierte Wiesbadener Sprachlabortagung vom 30. Oktober bis 2. November 1969 in Marburg-Lahn.

Berichtet wird ueber die 4. Wiesbadener Sprachlabortagung (30. Oktober bis 2. November 1969), die von der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (Frankfurt-Main) in Zusammenarbeit mit dem Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung (Marburg-Lahn) durchgefuehrt wurde. Dargeboten werden Kurzreferate zu methodisch-didaktischen und organisatorischen Fragen der Sprachlaborarbeit in der Erwachsenenbildung. Die Broschuere enthaelt weiterhin die Berichte der

Arbeitsgruppen "Englisch" und "Franzoesisch", eine Teilnehmer=liste und ein Verzeichnis der an Volkshochschulen in der Bun=desrepublik vorhandenen Sprachlabors.

mf71-03-0250
Stack: The Language Laboratory and Modern Language Teaching. Ueberarb.Aufl.

In diesem Buch werden die Sprachlabor-Systeme, ihre Funktions=moeglichkeiten und Arbeitsweisen beschrieben. Es werden Hin=weise zur Installation (Raumaufteilung, Einrichtung) gegeben. Ein Kapitel befasst sich mit dem Tonband; Anregungen zur Ein=richtung eines Tonbandarchivs, zur Laborbenutzung und zu Or=ganisationsfragen beschliessen den ersten Teil (Kapitel 1 bis 6), in dem es um die aeusseren Voraussetzungen der Sprachlabor=arbeit geht. Ein zweiter Teil (Kapitel 7 bis 11) widmet sich inhaltlichen Fragen. Aufbau und Erarbeitungsmodus audiolingualer Uebungen werden eroertert, Typen und Muster muendlicher Uebungen vorgestellt sowie Klassenunterricht und Laborarbeit verglichen und aufeinander bezogen. Der Stellenwert graphischer Fertig=keiten beim audiolingualen Vorgehen wird diskutiert. Abschlies=send wird auf Beurteilungsmoeglichkeiten ueber Mithoeren und Testen im Sprachlabor hingewiesen. Alle Kapitel des Buches ent=halten zahlreiche Beispiele (Vgl. mf71-01-0224).

mf71-03-0251
Stenzel: Der "style non marqué": Versuch einer Eingrenzung der Sprachebene des Franzoesischunterrichts.

Ausgehend von der These, dass die franzoesische Sprache im Un=terricht nur als Mittel zur Kommunikation diene, wird der Be=reich einer "neutralen" Sprache zunaechst theoretisch darge=stellt. Im einzelnen werden dann erlaeuternde Beispiele aus den Bereichen der Phonetik und der Phonologie sowie der Gram=matik gegeben: Nasalsystem; Probleme der Bindung; "e-caduc"; Elision des "ne" in der Negation "ne ... pas"; Tempusfragen.

mf71-03-0252
Stern: Foreign Languages in Primary Education.The Teaching of Foreign or Second Languages to Younger Children.

Dieses Buch verwertet Berichte und Referate, die anlaesslich einer Tagung des "UNESCO Institute for Education" (Hamburg 1963) vorgetragen wurden. Untersucht werden die erzieherischen, sozio-politischen und psychologischen Motivationen fuer den Fruehbeginn des Fremdsprachenunterrichts. Es werden Erfahrungs=berichte zum Fremdsprachenunterricht an Primarschulen in zahl=reichen Laendern zur Kenntnis gebracht und Empfehlungen fuer einen effektiven Fremdsprachenunterricht auf dieser Lernstufe ausgesprochen.

mf71-03-0253
Stern; Weinrib: French-Language Teaching Modules: A New Approach to Language-Teaching Materials.

Ein kurzer Ueberblick ueber Methoden und Materialien herkoemmlicher und audiolingualer Sprachprogramme weist auf Schwaechen hin, die fuer laengere, undifferenzierte Unterrichtseinheiten typisch sind. Gefordert wird die Entwicklung von Unterrichtsmaterialien, die eine Individualisierung des Unterrichts gewaehrleisten. Dabei werden besonders behandelt: 1. Ziele der Entwicklungsarbeit; 2. Unterrichtsniveau und Adressaten; 3. Forschungsergebnisse; 4. Programmbeurteilung; 5. Inhalt der Unterrichtseinheiten.

mf71-03-0254
Strevens: Two Ways of Looking at Error-Analysis.

Eine Fehleranalyse laesst sich in zweifacher Hinsicht vornehmen: DDer eine Weg fuehrt von der Registrierung von haeufig wiederkehrenden Fehlern ueber die Analyse zur Entwicklung von geeignetem Wiederholungsmaterial; der andere Weg geht von der Voraussetzung aus, dass mit bestimmten Fehlertypen ganz einfach zu rechnen ist: mit Fehlern, die sich aus der verschiedenartigen Struktur der Muttersprache und der Zielsprache ergeben, sowie daraus, dass dem Lernprozess, der dem einzelnen Schueler gemaess waere, nicht entsprochen wird. Von einer derartigen Fehleranalyse sollte die Suche nach neuen Lehr- und Lerntheorien ausgehen. Es waere eine Abkehr von der herkoemmlichen "Kurzschlusstechnik", die nur auf auftauchende Fehler reagiert. Die Faktoren, die beim Entwurf eines neuen Lehr- und Lernweges zu beruecksichtigen sind, werden im einzelnen aufgefuehrt.

mf71-03-0256
Sweet: The Practical Study of Languages.

Die Prinzipien eines fortschrittlichen Sprachunterrichts, der auf Heranbildung sprachpraktischer Fertigkeiten zielt, werden in diesem erstmals 1899 herausgegebenen Buch skizziert. Der Hauptakzent der Darstellung liegt auf Fragen der Auswahl und Graduierung des darzubietenden Sprachmaterials, wobei der Lernstoff in der Darbietungsreihenfolge Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben anzuordnen ist. Die auf dem europaeischen Kontinent vertretene Auffassung, dass Grammatikuebung und Uebersetzung aus einem modernen Sprachunterricht auszuschliessen seien, wird von Henry Sweet nicht geteilt.

mf71-03-0257
Tatham: English Structure Manipulation Drills.

Es wird eine Sammlung von 146 Strukturmusteruebungen dargeboten, die in Verbindung mit jedem Lehrbuch eingesetzt werden koennen. Die Darbietung des Uebungsmaterials wird durch Bildvorgaben erleichtert. Das Register erschliesst die in den Drills behandelten sprachlichen Erscheinungen.

mf71-03-0258
The Teaching of English.2.Aufl.

Die in diesem Band enthaltenen sechs Aufsaetze zum Englischunterricht basieren auf Vorlesungen und Referaten, die am "Communication Research Centre" (University College, London) vorgetragen wurden. Diskutiert wird der Beitrag, den der Strukturalismus im Fremdsprachenunterricht geleistet hat. Darueber hinaus werden die Schwierigkeiten behandelt, die "Englisch als Fremdsprache" bietet; es wird die Entwicklung spezieller Methoden und Uebungsformen zu diesem Bereich gefordert. In weiteren Kapiteln befassen sich Jeremy Warburg, J.L.M. Trim, W.H. Mittins und B.C. Brookes mit Fragen des Stils, der Sprecherziehung, des Englischen als Muttersprache und der spezialsprachigen Ausbildung.

mf71-03-0259
Toth: Die Pruefung zum VHS-Zertifikat fuer Englisch als Beispiel eines objektiven Sprachtests.

Der Pruefungssatz des Volkshochschul-Zertifikats 1970 fuer das Fach Englisch (vgl. mf70-02-0208) wird vorgestellt und kommentiert. Die Darstellungen beschraenken sich auf den schriftlichen Teil dieser Pruefung, die aus den folgenden Untertests besteht: 1. Particles; 2. Pronunciation; 3. Stress; 4. Dictation; 5. Listening Comprehension; 6. Letter Writing; 7. Reading Comprehension; 8. Idiomatic Responses; 9. Vocabulary; 10. Grammar. Die Mehrheit dieser Untertests verwendet Aufgabenformen, die eine objektive Auswertbarkeit ermoeglichen (Antwort-Auswahl-Verfahren).

mf71-03-0260
Tumat: Auf dem Wege zu VHS-Zertifikaten in Fremdsprachen.

Am Beispiel der Volkshochschul-Zertifikate hat sich die Nuetzlichkeit der Zusammenarbeit der Volkshochschulen mit anderen Ausbildungseinrichtungen erwiesen. Es stellte sich heraus, dass auch im Volkshochschulbereich eine feste Lernzielsetzung eine gerechte Forderung an eine arbeitsintensive Erwachsenenbildungsstaette ist. Der Weg ueber langfristige Kursprogramme mit ein-

heitlichen, systematischen Arbeitsformen erwies sich als gangbar. Das Volkshochschul-Zertifikat Englisch, an dessen Erstellung Methodiker und Sprachwissenschaftler aus England und der Bundesrepublik Deutschland mitgewirkt haben, hat bereits seinen festen Platz gefunden. In einer objektiven Leistungsmessung werden fremdsprachliche Kenntnisse nachgewiesen, die auch fuer Industrie und Wirtschaft eine zusaetzliche Berufsqualifikation ergeben. Das Pionierjahr 1968 zeigte sich erfolgreich. An den Pruefungen nahmen 176 Kandidaten aus den Laendern Bayern, Bremen, Hessen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein teil. Das Gesamtergebnis kann als sehr zufriedenstellend bezeichnet werden.

mf71-03-0261
Uebungsmaterial fuer die sprachpraktische Weiterbildung der Englischlehrer in Kursen.2. Empfehlung.

Abgedruckt sind Uebungen, die zur sprachpraktischen Weiterbildung von Englischlehrern bestimmt sind. Die Materialien sind verschiedenen Publikationen entnommen und teilweise fuer den Zweck der Lehrerfortbildung neu bearbeitet worden.

mf71-03-0262
Using the Language Laboratory.

Dargestellt werden Einsatzmoeglichkeiten und Arbeitsformen des Sprachlabors an verschiedenen Bildungseinrichtungen. Fuenf Autoren beschaeftigen sich unter Bezugnahme auf eigene Erfahrungen mit dem Sprachlabor in der Primarschule (Hazel Eames), in der Sekundarschule (J. B. Hilton), in der Universitaet (H. M. Schaafsma), in Industriebetrieben (J. C. Grodon) sowie im "Technical College" (M. A. L. Sculthorp).

mf71-03-0263
Valette: Some Conclusions to be Drawn From the Pennsylvania Study.

Dieses Referat wurde anlaesslich einer Konferenz der "National Association of Language Laboratory Directors" am 28. Dezember 1968 in New York vorgetragen.

mf71-03-0270
Was ist angewandte Sprachwissenschaft?

Das Ausbildungsprogramm des Auslands- und Dolmetscherinstituts in Germersheim, das der Autor vorstellt und erlaeutert, sieht vor, kuenftige Uebersetzer und Dolmetscher mit Fragen der angewandten Linguistik zu befassen. Um eine vielseitige Verwend-

barkeit in diesen Berufen zu ermoeglichen, wird gefordert, nicht nur das Uebersetzen von Fachtexten zu ueben. Die Dol= metscher- und Uebersetzerausbildung soll der Lehrerausbildung angenaehert werden, um bei Bedarf Diplomdolmetscher und Di= plomuebersetzer im Lehrberuf einsetzen zu koennen. Wichtig ist, dass diese Sprachpaedagogen lernen, kontrastiv zu arbeiten.

mf71-03-0271
Weidner: Is He Really A Bit Thick?

In Anbetracht der Unterrichtserfahrungen und -beobachtungen, die erkennen lassen, dass selbst der Umgang mit dem Grundwort= schatz Schwierigkeiten mit sich bringt, fuehrt die Autorin an dem Beispiel 'thick/thin' vor, welche Gebrauchsbedingungen bei der Benutzung dieser Woerter zu beachten sind und mit welchen Fehlerquellen zu rechnen ist. Der stoerende Einfluss des Deut= schen wird dann an weiteren Beispielen nachgewiesen, und es wird auf den Wert der Fehleranalyse fuer die Unterrichtsplanung und -durchfuehrung aufmerksam gemacht.

mf71-03-0273
Wetzel: It's Fun to Play - It's Fun to Guess.

Raetsel, Spiele, Gedichte und Lieder sind nach Sachgebieten (u.a. "At Home", "Animals", "Seasons") geordnet und nach Schwie= rigkeitsgrad gekennzeichnet. Ein zweisprachiges und mit phone= tischer Umschreibung versehenes Verzeichnis der 750 wichtigen Woerter ist dem Buch beigegeben.

mf71-03-0274
Winkle: Games: Learning without Boredom.

Dieses Referat wurde anlaesslich eines Fortbildungskurses fuer Franzoesischlehrer der sechsten Klassen in North York (Ontario, Kanada) vorgetragen.

mf71-03-0275
Wood: English Prepositional Idioms.

Im ersten Teil des Bandes werden die englischen Praepositionen in alphabetischer Reihenfolge aufgefuehrt und ihr Gebrauch unter Verwendung zahlreicher Musterbeispiele dargestellt. Im zweiten Teil sind Woerter und Wendungen zusammengestellt, die mit be= stimmten Praepositionen verwendet werden.

mf71-03-0277
Zeller: Transformationsgrammatik und Sprachunterricht.

In einem wissenschaftsgeschichtlichen Teil befasst sich dieser Beitrag mit der Entstehung der generativen Transformationsgrammatik (TG). Anhand von Beispielen wird danach eine Einfuehrung in die Arbeitsweise der TG und ihre Nomenklatur gegeben. Die Anwendung der TG im Fremdsprachenunterricht liegt aus verschiedenen, auch lernpsychologischen Gruenden nahe, kann aber auch noch nicht realisiert werden.

S C H L A G W O R T R E G I S T E R

ABSCHLUSSPRUEFUNG	82,228,259
AFRIKA	74
AMERIKANISCH	90,93,230
ANFANGSUNTERRICHT	29,59,78,111,190,209,212,230, 233,276
ANSCHAUUNG	126
ANTWORTEN	161
ARBEITSBUCH	100
ARCHIV	250
AUFGABENANALYSE	226
AUFSATZ	41,162,213
AUSDRUCKSVERMOEGEN,MUENDLICHES	126,150,168
AUSDRUCKSVERMOEGEN,SCHRIFTLICHES	175
AUSGANGSSPRACHE,ARABISCH	137
AUSGANGSSPRACHE,DEUTSCH	84,177
AUSGANGSSPRACHE,RUSSISCH	57
AUSLANDSAUFENTHALT	16,26,235
AUSLANDSKURS	16,26,49,124,193,212
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	137,187
AUSSPRACHEREGEL	187
AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT	137
AUSSPRACHETEST	59,128
AUSSPRACHEUEBUNG	43,137,233
AUSWERTUNG,STATISTISCHE	51,112,162,166
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	126,146,225

BESCHREIBEN	126
BETONUNG	1,100,187
BEWUSSTMACHUNG	57
BIBLIOGRAPHIE	19,37,47,141,172,183,234,268
BILDGESCHICHTE	126
BILINGUALISMUS	34,172,218
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	37,86,116,180,199
CSSR	73,245
DEUTSCH	23,28,92,103,139,187,193,242
DEUTSCH(FU)	31,38,51,56,57,58,72,126,127, 129,162,237,238,243,276
DEUTSCH,ARABISCH	137
DEUTSCHLAND,BRD	65,73,94,102,107,191,199,205, 219,232,249,260
DEUTSCHLAND,DDR	24,78,135,261
DIA	126,265
DIALEKT	34,50
DIALOG	115
DIDAKTIK	201,202
DOLMETSCHERAUSBILDUNG	270
DRAMA	2,159
EIGNUNGSTEST	42,204,206
EINSTUFUNGSTEST	106,204
EINZELARBEIT	139,250,253,263
ENGLISCH	1,52,74,104,166,192,211,213, 230
ENGLISCH(FU)	4,11,20,21,39,40,59,69,73,76, 81,82,84,86,88,89,94,96,97,98,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	99,100,105,106,107,128,134,135, 154,175,181,183,188,189,190, 209,215,219,221,228,231,233, 257,258,259,260,261,271,273, 275
ENGLISCH(MU)	258
ENGLISCH,SPANISCH	190
EPIK	8,22,211,272
ERFAHRUNGSBERICHT	81,112,125,152,232,252,262
ERWACHSENENBILDUNG	12,20,39,40,59,62,69,75,76, 88,89,102,106,107,145,154,191, 203,205,210,226,229,232,237, 249,259,260,262
ETYMOLOGIE	182
EXPERIMENT	55,94,120,133
FACHSPRACHE	20,39,40,69,76,88,89,127,135, 154,155,219,258
FEHLERBEWERTUNG	91,162,271
FEHLERKUNDE	85,162,254,271
FERNSEHEN	12,167,172,194
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	9,11,15,43,57,71,87,111,114, 115,117,126,130,131,133,135, 140,147,149,155,157,163,175, 178,186,197,206,217,231,238, 256,263,266,268,269,274,276
FILMKURS	165,167,194,265
FILMSTREIFEN	126,133
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	34,54,94,112,120,138,156,166, 178,253
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	21,24,29,127,189,212,232
FRAGEN	161
FRAGENBEANTWORTUNG	161
FRANKREICH	73,150,235
FRANZOESISCH	2,13,33,47,49,67,68,83,111, 112,121,123,139,148,158,170

FRANZOESISCH (Forts.)	214,223,235,244,253,272
FRANZOESISCH(FU)	10,14,15,48,56,74,80,101,113, 120,122,130,131,165,178,200, 201,202,203,221,225,226,227, 232,251
FREMDSPRACHENTEST	41,42,45,53,65,66,86,91,101, 106,111,117,120,125.144.150, 170,204,206,212,226,228,259,276
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	3,6,7,9,11,12,16,17,23,27,32, 33,37,41,42,46,49,52,53,54, 55,57,61,63,64.68,70,71,74, 75,79,85,86,87,103,108,110, 111,114,115,116,118,121,124, 125,126,132,136,139,140,141, 142,144,145,146,147,149,153, 155,161,163,164,167,169,171, 172,174,176,177,179,181,182, 183,185,191,193,195,196,204, 205,208,212,216,217,218,220, 224,234,235,237,238,240,241, 245,247,248,250,252,253,254, 255,256,264,265,266,269,274, 276,277
FRUEHBEGINN	73,209,221,230,252
GERAETEBEDIENUNG	250
GESPRAECH	21,95,126,238
GRAMMATIK	5,14,23,27,31,52,70,85,91,95, 99,101,109,112,114,121,123, 130,133,147,150,151,174,182, 197,215,216,220,248,251,255, 256,264,266,267,268
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	38,58,92
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	156,157,186,263,266,268
GRAMMATIK,INDUKTIVE	57
GRAMMATIKSTOFF	5,13,14,31,51,57,67,70,92,121, 122,123,130,134,147,176,216, 220,236,255,257,264,275
GRAMMATIKTEST	59,128
GRAMMATIKUEBUNG	57
GRAMMATIKUNTERRRICHT	57,151,192

GRAMMATIKUNTERRICHT,VERFAHREN 57

GRAMMATIKUNTERRICHT,ZIELE 57,151

GROSSBRITANNIEN 25,104,129,141,169,184,220,
262

GRUNDSCHULE 73,209

GRUNDWORTSCHATZ 58,84,129,203,225,271

GRUPPENARBEIT 250

GYMNASIUM 177

HAUPTSCHULE 81,82,94,228,233

HAUSARBEIT 126

HOCHSCHULE 3,7,20,39,40,45,49,54,56,62,
63,64,69,76,77,88,89,103,112,
118,125,127,132,138,142,143,
152,154,164,179,181,191,196,
199,203,220,222,262,270

HOER-LABOR 240

HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR 177

HOER-SPRECH-LABOR 142,143,240

HOEREN 4,9,45,115,117,135,243,263

HOERTEST 128

HOERVERMOEGEN 243

HOERVERSTEHEN 9,43,45,86,111,161,263,276

IDIOMATIK 67,114,275

INFORMATIONSTHEORIE 37

INHALTSZUSAMMENFASSUNG 126

INSTALLATION 250

INTENSIVKURS 55,205

INTERESSE 118,132,207

INTERFERENZ 30,85,271

INTERPRETATION 2,8,19,22,83,90,159,211,214,
231,244,272

INTONATION 1,45,100,112,137,146,147,187

ITALIENISCH 5,19

JAPAN 108

KANADA 121,130,142,170,171,218,221

KASSETTE 12

KLASSENUNTERRICHT 126

KOLUMBIEN 50

KONFERENZMATERIAL 136,151,167,169,210,237,249,
252,258

KONTEXT 72,227

KONTRASTIERUNG 48,85,224,254

KONTROLLVERFAHREN 41,99,204,228,259

KULTURKUNDE 3,8,16,17,25,26,93,110,124,
132,149,172,185,193,223,235,
237,253

LABORAUSRUESTUNG 71,118,142,180,246,250

LABORGROESSE 250

LABORGRUNDRISS 250

LABORPLANUNG 250

LABORRAUM 250

LABORVERWALTUNG 250

LANDESKUNDE 16,25,132,184,185,235,237

LAUTBILDUNG 1,43,45,86,99,117,137,187
233

LAUTSCHRIFT 187,233

LEHRALGORITHMUS 86

LEHRBUCH 11,15,24,31,47,48,77,78,99,
109,110,113,115,155,163,170,
189,190,213,264,267,268

LEHRBUCHAUFBAU 78,99

LEHRBUCHUEBUNG 78

LEHRER 6,17,30,32,55,103,113,160,181

101

LEHRER (Forts.) 195,217,239

LEHRERAUSBILDUNG 6,7,61,71,103,113,134,160,172, 179,181,183,191,195,247,270

LEHRERFORTBILDUNG 32,102,107,113,134,153,261

LEHRERHANDBUCH 72

LEHRMATERIAL 4,20,27,33,39,40,61,69,76,87, 88,89,96,97,98,100,129,142, 143,153,154,158.161,163,170, 182,189,190,264,265,269

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 129,254

LEHRMATERIALERPROBUNG 163

LEHRPLAN 3,7,33,49,53,63,64,93,130,132, 139,144,153,171,172,195,196, 208,217,220,241,253,270

LEHRPROGRAMM 30

LEHRWERK 10,163,188

LEHRWERK,GRAMMATIK 215

LEISTUNGSBEURTEILUNG 41,99,111

LEISTUNGSMESSUNG 41,45,65,66,82,91,101,111,113, 117,150,153,157,173,204,208, 226,228,259,260,263

LEISTUNGSTEST 128,204

LEKTUERETEXT 44,267

LERNKARTE 233

LERNSPIEL 209,273,274

LERNSTUFE 41,212,231

LERNTHEORIE 26,55,149,175,183,241,266

LERNZIEL 16,17,42,48,53,63,64,73,82, 102,103,110,116,125,171,175, 212,228,231,241,250,256,269

LESEN 4,15,57,87,101,119,155,170

LESEN,EXTENSIVES 115

LESEN,INTENSIVES 115

LESEN,LAUTES 119

LESEN,STILLES 119

LESEREGELN 57

LESETEST 59,101,119

LESEUEBUNG 47

LEXIK 50,152

LIED 273

LINGUISTIK 1,27,37,46,49,51,56,60,62,109,141,146,149,182,201,202,220,242

LINGUISTIK,ANGEWANDTE 1,14,28,36,46,57,62,80,91,92,136,142,143,167,169,200,201,202,270

LINGUISTIK,KONTRASTIVE 85,137,270

LITERATUR 2,7,8,19,22,26,33,35,44,60,83,90,101,110,132,148,149,159,165,176,183,211,213,214,219,236,237,244,269,272

LITERATURBERICHT 66,234

LYRIK 8,35,68,148,214

METHODE 10,11,46,55,73,116,139,143,158,160,161,186,194,195,200,213,217,223,253,256,258,266,269

METHODE,AUDIOLINGUALE 27,45,87,95,114,130,131,156,157,221,263,266,268

METHODE,AUDIOVISUELLE 126,129

METHODE,DIREKTE 256

METHODIK 47,55,57,102,103,115,126,142,149,183,213,241,247,254,256,258,269

MEXIKO 34,124

MORPHOLOGIE 27,109,121,175,176,182,255

103

MOTIVATION	11,16,30,32,130,178,240,241, 252
MOTIVIERUNG	207,274
MUTTERSPRACHE	168
NACHERZAEHLUNG	126
NACHSPRECHEN	94
OBERSTUFENUNTERRICHT	20,21,24,39,40,60,69,76,88,89, 154,219
OESTERREICH	102
PATTERN DRILL	71,72,79,80,95,120,145,161, 174,197,207,238,257,264,267
PHONEMIK	1,43,137
PHONETIK	1,47,62,109,137,138,187,220, 224,251,256
PHONOLOGIE	1,33,43,52,187,198,220,224 251
POLNISCH	216
PRIMARSCHULE	15,61,113,130,182,221,252,262
PROGRAMMGESTALTUNG	245
PROGRAMMIERTES LERNEN	30,66,86,116,139,172,180,245
PROGRAMMIERUNG	6
PSYCHOLINGUISTIK	178
RECHTSCHREIBUNG	47
REIM	68
REKTION	38
REZENSION	19,66,92,187
RUNDFUNK	194,243
RUNDFUNKKURS	129
RUSSISCH	176,222,269
RUSSISCH(FU)	24,56,70,78,114,147,155,197,

RUSSISCH(FU) (Forts.) 213,222,264,267,268

RUSSISCH,DEUTSCH 57

SATZTEIL 28,92,242

SATZTYP 92,242,243

SCHALLPLATTE 170

SCHREIBEN 4,87,213

SCHREIBTEST 59,128

SCHREIBUEBUNG 47

SCHRIFTSPRACHE 51,60,166,236,243,248

SCHUELER 32,118,207,208,239,240

SCHULE 223

SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE 78,128,164,188,203,222,231,273

SCHULE,BERUFSBILDENDE 262

SCHULFERNSEHEN 172

SCHULFUNK 129

SCHWEDEN 73,118

SEKUNDARSCHULE 3,15,31,42,44,54,61,63,64,71,74,95,113,125,129,139,150,153,156,157,165,170,171,207,208,221,235,240,262,263

SELBSTSTUDIUM 116,189

SEMANTIK 91,122,220,227

SERBOKROATISCH 255

SIAMESISCH 198

SILBENTRENNUNG 86

SITUATION 48,72,79,192

SITUATIONSBERICHT 62,63,65,73,81,107,108,118,167,169,184,221,222,260

SOZIOLINGUISTIK 50,218

105

SPANISCH	8,22,34,35,50,52,90,109,117, 139,153,159,174
SPANISCH(FU)	44,56,171,212
SPRACHAUSUEBUNG,KORREKTE	187
SPRACHE,GESPROCHENE	5,50,122,131,166,187,243,248
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	57,161,254
SPRACHGEBRAUCH	5,28,122,131,147,166,187,243,248 255
SPRACHKOENNEN	55,206
SPRACHLABOR	18,30,43,77,79,95,102,112,118, 133,140,142,143,145,146,152, 156,157,160,164,167,172,177, 180,185,200,210,239,240,246, 249,250,262,263
SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES	246
SPRACHLABORARBEIT	18,30,43,45,71,77,79,102,112, 118,133,135,140,142,143,145, 152,156,157,158,160,161,180, 185,207,208,210,229,239,240, 246,262,265
SPRACHLABORARBEIT,INTEGRIERTE	18
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR-BUCHABHAENGIGES	229
SPRACHLABORPROGRAMM,LEHR-BUCHUNABHAENGIGES	229
SPRACHLABORTYP	143,240,250
SPRACHNORM	28,168,187
SPRACHREGISTER	147,149,176,255
SPRACHSTATISTIK	28,51
SPRACHVERHALTEN	28
SPRECHEN	4,9,21,115,117,126,135,147
SPRECHEN,SPONTANES	192
SPRECHGELAEUFIGKEIT	168,238,243
SPRECHTEMPO	168

STIL	8,22,176,234,236,258
STRUKTURALISTIK	146,255,258
STUDIO	250
STUMMFILM	126
STUNDENAUFBAU	9,95,134,247
STUNDENTYP	134
STUNDENVERLAUF	9,134,247
SUDANESISCH	198
SYNTAX	5,23,27,28,57,58,67,68,91,92 121,122,123,162,234,242
TAGESLICHTPROJEKTOR	29,265
TEMPUS	51,236
TERMINOLOGIE,GRAMMATISCHE	92
TEST	41,42,45,53,59,65,66,91,96,97 98,101,106,111,117,120,125, 150,172,203,204,206,208,212, 226,228,259,263,276
TEST,INFORMELLER	59,82,204
TEST,MUENDLICHER	45,82,228
TEST,SCHRIFTLICHER	228
TESTANWENDUNG	111,117,157,276
TESTENTWICKLUNG	41,111,206,226
TESTKRITIK	206
TEXTARBEIT	115,192,219,231
TEXTARTEN	115,127
TEXTAUSWAHL	115,127,152,219,243
TEXTAUSWERTUNG	231
TEXTEINFUEHRUNG	231
THEORIEN,LINGUISTISCHE	23,27,109,121

TIBETANISCH	198
TONBAND	117,118,119,158,173,239,246
TONBANDGERAET	77,118,173
TONBANDMATERIAL	135,207
TRANSFER	224
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	27,28,92,174,203,215,277
TUERKISCH	198
UDSSR	11,57,152
UEBERSETZEN	36,37,132,186,196,197,213,256
UEBERSICHT	64
UEBUNG	18,48,134,145,173,192,196,261
UEBUNG,MUENDLICHE	135,152
UEBUNG,SCHRIFTLICHE	150,152
UEBUNGSBEREICH	18,135,258
UEBUNGSBUCH	257,275
UEBUNGSELEMENTE	18,135,250
UEBUNGSFORM	18,152,173,219,258
UEBUNGSINHALT	18,152
UEBUNGSPROGRAMM	18,135,152,229,250
UEBUNGSSTOFF	257,275
UEBUNGSSYSTEM	18
UMGANGSSPRACHE	50,122,131,147,203,251,255,276
UNTERRICHT	10,235
UNTERRICHTSMITTEL	12,18,24,29,54,102,126,135,139,145,158,163,167,171,191,194,239,245,253,265
UNTERRICHTSMITTEL,AUDIO-VISUELLE	10,12,29,54,95,99,118,133,160,170,185,186,188,194,265

UNTERRICHTSMITTEL,AUDITIVE	18,75,79,99,129,135,152,173, 180,246,262
UNTERRICHTSMITTEL,NICHT-TECHNISCHE	233
UNTERRICHTSMITTEL,TECHNISCHE	12,18,29,32,54,79,118,119,126, 135,143,145,152,160,167,173, 180,199,239,246,262
UNTERRICHTSMITTEL,VISUELLE	99,126,129,133,188,265
UNTERRICHTSPHASE	145,247
UNTERRICHTSPLANUNG	134
UNTERRICHTSSTUNDE	134
UNTERRICHTSVERFAHREN	6,9,26,31,47,53,87,108,113, 120,123,143,158,160,172,174, 195,200,238,241,247,266,269, 274
UNTERRICHTSZIEL	33,93,144,155,223
UNTERSCHIEDE,INDIVIDUELLE	61,208
USA	17,34,63,70,176,181,195,220, 234,255,269
WANDBILD	274
WOERTERBUCH	182,187
WOERTERBUCH,EINSPRACHIGES	105
WORT	23,162
WORTHAEUFIGKEIT	84,104
WORTSCHATZ	50,52,67,88,95,96,97,98,104, 114,165,175,267,269,274
WORTSCHATZAUSWAHL	48,225
WORTSCHATZTEST	128
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	225
WORTSTELLUNG	57
ZEICHENTRICKFILM	126
ZEITSCHRIFT	67,200,201,202,234

ZEITUNG	67,243
ZWEITE FREMDSPRACHE	55

A L P H A B E T I S C H E S R E G I S T E R

Abercrombie,David	1
Abraham,Claude K.	2
Alden,Douglas W.	3
Alexander,L. G.	4
Aliberti,Domenico B.	5
Allen,W. Sidney(Mitarb.)	62
Altman,Howard B.	6
Anderson,Charles J.(Bearb.)	56
Armitage,Richard	7
Association Pour La Diffusion De L'Enseignement Linguistique Par Les Methodes Audio-Visuelles (ADIF) Lyon(Hrsg.)	72
Aub,Max	8
The Audio-Motor Unit: A Listening Comprehension Strategy That Works.	9
Audio-visuelle Lehrmethoden des Franzoesischunterrichts.	10
Bach,Edgar(Bearb.)	102
Bancroft,W. Jane	11
Barragán,J. V.(Uebers.)	190
Barrera-Vidal,Albert	12,13,14
Bazell,C. E.	62
Beattie,Nicholas	15
Beaujour,Michel	16
Behmer,Daniel E.	17
Beile,Werner	18

111

Bibliography of Italian Studies in America.	19
Biddulph,G. M. R.	20
Black,Colin	21
Blanco Amor,José	22
Boeckman,John F.(Hrsg.)	116
Borissewitsch,Pawel	23
Bowers,Peter(Bearb.)	101,113
Brandt,Bertolt	24
Brod,Richard I.(Bearb.)	63,64
Bromhead,Peter	25
Brookes,B. C.(Mitarb.)	258
Brooks,Nelson	26
Brown,T. Grant	27
Brykowski,K. S.	28
Brzezinski,Jerzy	29
Bung,Klaus	30
Buning,M.	265
Burmeister,Christiane	31
Caimano,Rose Aquin	32
Campbell,David E.	33
Carrow,Elizabeth	34
Casalduero,Joaquín	35
Catford,John C.	36,258
Center for Applied Linguistics	37
Centre for Information on Language Teaching(Bearb.)	141
Chehabi,Issa	38

Clarke,M. J. 39,40

Clarkson,Ian 41

Cloos,Robert I. 42

Cochrane,G. R. 43

Coyne,Sheila 166

Curland,David J. 44

Davison,J. M. 45

Denninghaus,Friedhelm 46

Deutsche Schultests. 128

Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle 102,249

Diem,Jean-Marie 47

Dierich-Zander,Petra 48

The Doctor of Arts in Modern European Languages at Claremont Graduate School. 49

Doerr,Richard P. 50

Dokumentation zum in- und aus=laendischen Schulwesen.14 73

Donceva-Mareva,Liljana 51

Dreher,Barbara B. 52

Duhamel,R. J. 53

Duhon,Dorothy D. 54

Dynnik,Al. 55

Earned Degrees in Foreign Lan=guages. 56

Eck,J. H. 57

Edminson,Mary 166

Ehnert,Rolf 58

Englisch fuer Sie.Band 1.Ab=schluss-Erfolgstest. 59

113

English Studies Series.1	40
English Studies Series.2	39
English Studies Series.3	89
English Studies Series.3b	88
English Studies Series.4	154
English Studies Series.5	76
English Studies Series.6	69
English Studies Series.11	20
English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.)	141
Enkvist,Nils Erik	60
Fearing,Percy	61
Five inaugural lectures.	62
The Foreign Language Requirement: Status Reports.	63
F(oreign) L(anguage) Requirements: More Status Reports.	64
Freudenstein,Reinhold	65,66
Geake,P. M.	45
George,K. E. M.	67
Gershman,Herbert S.	68
Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik(Mitarb.)	169
Gethin,R. H.	69
Gladney,Frank Y.	70
Glenn,Leona	71
Goebel,R.	72
Gompf,Gundi	73
Gordon,Malcolm	74

Gougher,Ronald L.(Hrsg.) 116

Grassmuck,Horst 75

Graver,B. D. 76

Gregory,Michael J. 60

Grosjean,Glen M. 77

Grytz,Inge 24,78

Guhl,Bernd 79,80

Gutschow,Harald 81,82

Gutwirth,Madelyn 83

Haase,Alfred 84

Hammermueller,Gunther 10,85

Hanauer,S. L. 86

Hatfield,William N. 120

Hawkins,Lee E. 87

Hawkins,William F. 88,89,154

Head,Gerald L. 90

Helbig,Gerhard 91,92

Hernandez,David 93

Heuer,Helmut 94

Heymans,G. C. 95

Hill,Leslie A. 96,97,98,99,100

Hints on Testing. 101

Hinweise zur Mitarbeiterfortbil= dung. Sprachlabor.5.Wiesbadener Sprachlabortagung vom 2. bis 4. Oktober 1970. 102

Hocking,Elton 240

Hoelzel,Alfred 103

Hoffmann,Hans G. 104,105,106,107

115

Hoile,K. J. T.	76
Hornby,A. S.	108
Huberman,Gisela B.	109
Hungershall,Lord Evans of	110
Hunter,Evanne	111
Ibbotson,Anthony	112
Ideas for Examinations.	113
Ijewliw,D. V.	114
Ilieva,Anna	115
Individualized Instruction.	116
Informationszentrum fuer Fremd=sprachenforschung(Hrsg.)	102,169,249
IFS Dokumentation.	169
IFS Informationen.	102,249
International Committee on Com=putational Linguistics	37
Irving,Evelyn Uhrhan	117
Jalling,Hans	118,167
James,Carl	119
Jarvis,Gilbert A.	120
Jeanes,R. W.	121,122,123
Jenks,Frederick L.	124
Johnston,Robert A.	125
Jung,Lothar	126
Kalivoda,Theodore B.	9
Kamprad,Walter	127
Kamratowski,Joachim	128
Kanocz,Stephen	129
Kenney,Morgan	130,131

Kimmich,Flora 132

King,Colin(Mitarb.) 96

Kirch,Max S. 133

Koehring,Klaus H. 134

Kohl,Uta 135

Krumm,Hans-Juergen 136

Kuehnel,Helmut 137

Ladefoged,Peter 138

LaLeike,Fred 139

Lane,Harlan 140

Lange,Dale L.(Hrsg.) 183

Language and Language Learning. 1,36,60,62,99,138,166,167,189,190,198,250,252,256,258

Language-Teaching Abstracts 4-1971-2.Abstracts 86-176. 141

Léon,Monique 142,143

Letters from Chairmen. 144

Leupold,Eynar 145,146

Levin,Maurice I. 147

Linkhorn,Renée 148

Louette,Henri 149,150

Lucke,Helmut 151

Lurje,A. S. 152

McKim,Lester W. 153

Mackin,Ronald 69,88,89,154

McLachlan,Edward(Mitarb.) 97

Marchenko,B. 155

Martin,Willard 156

117

Marxheimer,Edward 157

Matthews,J. E. 158

Mayer,G. 270

Meanings and Motives in the Spanish Theatre. An Analysis of Its Subject-Matter: Antonio Buero Vallejo. 159

Meder,Zoltan 160

Meiden,Walter 161

Methodik und Didaktik des Mo= dernen Fremdsprachenunterrichts. 231

Michel,Arthur 162

Mieth,Christoph 163

Mikesell,Norman 164

Mitchell,Helen G. 165

Mittins,W. H. 166,258

Modern Language Teaching.Papers from the Ninth Congress of the Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes. 167

Moeslein,Kurt 168

Mohr,Peter 169

Molinaro,Julius A.(Bearb.) 19

Mollica,Anthony 170,171

Monka,Carolyn 172

Montgomery,Michael 173

Moody,Raymond 174

Morette,Pierre 150,175

Morris,Tudor J. 134

Moser,Charles A. 176

Moser,Richard 177

Mueller,Theodore H. 178

Mulvihill,Edward R. 179

Murphy,Joseph A. 161

Myers,M. Keith 180

A New Master of Arts in Teaching for Language Teachers. 181

Newcombe,Terence H. 182

Nineteenhundredandseventy(1970) ACTFL Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages. 183

Norbury,Paul 184

Nostrand,Howard Lee 185

O'Byrne,Vera de R. 186

Ortmann,Wolf Dieter 187

Orton,Eric 188

Osman,Neile 189

Palmer,F. R.(Hrsg.) 198

Palmer,Harold E. 190

Palzer,Alois 191

Piepho,Hans-Eberhard 192

Pietrzyk,Alfred(Hrsg.) 37

Pindur,Nancy 193

Planque,Bernard 194

Politzer,Robert L. 195

Pollock,R. W. W. 196

Popil,N. 197

Prosodic Analysis. 198

Puerschel,Heiner 199

Quirk,Randolph	62,258
Raasch,Albert	200,201,202,203,204,205
Ramirez,Arnulfo G.	6
Reichstein,A. D.	152
Reid,Evan	206
Reinert,Harry	207,208
Reisener,Helmut	209
Reiske,Heinz	210
Revol,E. L.	211
Richards,Henry J.	212
Richardson,R. E.	213
Roberts,A. Hood(Hrsg.)	37
Rodríguez,Antonio G.	214
Roth,Elmar	215
Rothstein,Robert A.	216
Roy,Robert R.	217
Rudnyckyj,J. B.	218
Ruehl,Herbert	219
Runnalls,Graham A.	220
Russell,Lois P.	221
Russisch - Weltsprache mit grosser Zukunft.	222
Sainclair,Jean	223
Salas,Teresa C.	212
Salu,Mary	166
Samlowski,Wolfgang	224
Sawyer,Jesse O.	77
Scherfer,Peter	80,225

120

Schleiner,Winfried 226

Schlemper,H. 72

Schneider,Joachim 128

Schoch,Gisela 227

Schrand,Heinrich 102,228,229

Schriftenreihe zur Bildungstech=
nologie.-Beihefte zur Zeitschrift
fuer erziehungswissenschaftliche
Forschung. 18

Schroeder,Konrad 230

Schule und Forschung.11 215

Schult,Renate 210

Schulz,Reinhard 231

Scott,N. C.(Mitarb.) 62

Seebach,Barbara(Bearb.) 249

Seibold,Hans 232

Seidelmeier,Heinz 233

Shevelov,George Y. 234

Shopiro,David 235

Shrebkow,W. A. 236

Siegler,W. 237

Sinnema,John R. 238

Smith,A. H.(Hrsg.) 258

Smith,William Flint 239,240

Snyder,John W. 241

Sommerfeldt,Karl-Ernst 242

Sotnikova,Klara 243

Soucy,Robert 244

Soukup,Frantisek 245

Spears,Richard A.	246
Specht,Elfriede	247
Spencer,John	60
Sponheimer,Ursel	248
Sprachlabors in der Erwachsenen=bildung.Vierte Wiesbadener Sprach=labortagung vom 30. Oktober bis 2. November 1969 in Marburg-Lahn.	249
Stack,Edward M.	250
Stenzel,Hartmut	251
Stern,H. H.	252,253
Strevens,Peter D.	62,254
Surducki,Milan I.	255
Sweet,Henry	256
Tatham, M. A. A.	257
The Teaching of English.2.Aufl.	258
Toth,Erwin	259
Trim,J. L. M.(Mitarb.)	258
Tumat,Alfred J.	260
Turner,John D.(Hrsg.)	262
Uebungsmaterial fuer die sprach=praktische Weiterbildung der Eng=lischlehrer in Kursen.2. Empfeh=lung.	261
Using the Language Laboratory.	262
Valette,Rebecca M.	263
Vassiliev,Natalie	264
Visual Aids in Modern Language Teaching.	265
Vukanovich,E. P.	266
Walker,Claire	267,268,269

Warburg,Jeremy(Mitarb.) 258

Was ist angewandte Sprachwissen=
schaft? 270

Weidner,Lieselotte 271

Weil-Malherbe,Rosanne 272

Weinrib,Alice 253

Wetzel,Ernst 273

Winkle,M. 274

Woerdehoff,Frank J. 239

Wolter,Maja 78

Wood,Frederick T. 275

Woyna,Adam G.(Hrsg.) 37

Wright,Wendy A. 276

Zeller,Hela 277

Zentralinstitut fuer Weiterbil=
dung der Lehrer und Erzieher
(Hrsg.) 261

DOKUMENTATIONEN DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

I. Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatlisches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz in Komm. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtes Personen- und Institutionenregister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.
Bezugsquelle: Verlag Julius Beltz, 694 Weinheim, Postfach 167

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum (Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischer Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jährlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

II. Weitere Dokumentationen

1. /Bibliographie Vorschulerziehung/. 2.erw.Aufl.
Weinmann,Wulf(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/. 92 S.

Die erste Auflage erschien 1968 als Beilage zur Dokumentation 1-68.

2. /Bibliographie Studentenunruhen/.
Seidenspinner,Gerlinde(Bearb.)
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1968/.V.71 S.
/Beilage zur Dokumentation 2-68/

Bezugsquelle (für beide Veröffentl.): Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik/.
Rauch,Hans Georg(Hrsg.)
Weinheim und Berlin:Beltz/1967/.XIII, 100 S. 8

4. /Dokumentation Forschungsarbeiten Paedagogik '68/.
Herausgegeben von Hans Georg Rauch, unter Mitarbeit von Edelgard Friedrich und Helga Kochan-Doederlein.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz 1970.
IX, 414 S. 8
/Paedagogisches Zentrum. Veroeffentlichungen. R. A.11/

5. /Dreijahresregister 1965-1967 zur Dokumentation zur Jugendforschung und Jugendarbeit/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1970/ca.150 S.

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

6. /Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften/.
Bibliographie der Dissertationen u. Habilitationsschriften in Deutschland(BRD u. DDR) 1945-1967.
Rohloff,Hans-Joachim(Bearb.); Franke,Lydia(Bearb.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.VIII, 564 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen.A.7/
Bibl.,Reg.

7. Marsolek,Theresia; Ingenkamp,Karlheinz
/Literatur ueber Tests im Bereich der Schule/.
Annotierte Bibliographie der deutschsprachigen Literatur ueber psychometrische Verfahren.
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/.XII, 461 S. 8
/Paedagogisches Zentrum:Veroeffentlichungen. R. A.5/

8. /Modellbibliothek fuer Jugendaemter/. Ein Verzeichnis.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut/1969/.V, 106 S.
/Beilage zur Dokumentation 3-69/

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestr. 13

9. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
1.1965-1968/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Zentrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1968/. 58 S. 8
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.10/.

10. Pfeiffer,Roderich
/Bibliographie zur Sexualerziehung.
2.1968-1970/.Buchveroeffentlichungen, Zeitschriftendokumentationen.
Paedagogisches Znntrum,Berlin(Hrsg.)
Weinheim,Berlin,Basel: Beltz/1970/.
/Paedagogisches Zentrum.Veroeffentlichungen.R. A.11/